

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 75

39. vuosikerta

23. maaliskuuta 1996

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 498/96, annettu 19 päivänä maaliskuuta 1996, Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin tasavallan hallituksen välillä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 21 päivän toukokuuta 1995 ja 20 päivän toukokuuta 1998 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä 1

Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin tasavallan hallituksen välillä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 21 päivän toukokuuta 1995 ja 20 päivän toukokuuta 1998 väliseksi ajaksi tehty Pöytäkirja 2
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 499/96, annettu 19 päivänä maaliskuuta 1996, yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hoidosta Islannista peräisin olevien tiettyjen kalastustuotteiden ja elävien hevosten osalta 8
- * Komission asetus (EY) N:o 500/96, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996, korkealaatuista, tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 välisellä jaksolla annetun asetuksen (EY) N:o 1203/95 muuttamisesta 13

Komission asetus (EY) N:o 501/96, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996, viljan toimittamisesta elintarvikeapuna annetun asetuksen (EY) N:o 393/96 muuttamisesta 15

Komission asetus (EY) N:o 502/96, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996, siipikarjanliha-alan vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 16

Komission asetus (EY) N:o 503/96, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996, Madeiran maitotuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tuen määrittämiseksi annetun asetuksen (ETY) N:o 2219/92 muuttamisesta 17

Komission asetus (EY) N:o 504/96, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2—4 artiklassa säädetyin järjestelmän mukaista Kanariansaarten maitotuotteiden hankintaa koskevien tukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2993/94 muuttamisesta 22

Komission asetus (EY) N:o 505/96, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	34
Komission asetus (EY) N:o 506/96, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta	36

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

Komissio

96/222/EY:

- * **Komission päätös, tehty 14 päivänä marraskuuta 1995, yrityskeskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen toimintaan soveltuvaksi (Asia N:o IV/M.603 — Crown Cork & Seal/CarnaudMetalbox) (¹)** 38

(¹) ETÄ:n kannalta merkityksellinen teksti

I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)***NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 498/96,****annettu 19 päivänä maaliskuuta 1996,**

Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin tasavallan hallituksen välillä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 21 päivän toukokuuta 1995 ja 20 päivän toukokuuta 1998 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

sekä katsoo, että

Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin tasavallan hallituksen välillä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen ⁽³⁾ mukaisesti sopimuspuolet ovat neuvottelleet sopimukseen tehtävistä muutoksista tai lisäyksistä ensimmäisten pöytäkirjojen soveltamisajan päättyessä,

näiden neuvottelujen tuloksena parafoitiin 18 päivänä toukokuuta 1995 uusi pöytäkirja, jolla vahvistettiin edellä mainitun sopimuksen edellyttämät kalastusmahdollisuudet ja taloudellinen korvaus 21 päivästä toukokuuta 1995 aina 20 päivään toukokuuta 1998, ja

mainitun pöytäkirjan hyväksyminen on yhteisön edun mukaista,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin tasavallan hallituksen välillä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 21 päivän toukokuuta 1995 ja 20 päivän toukokuuta 1998 väliseksi ajaksi tehty pöytäkirja.

Pöytäkirjan teksti on tämän asetuksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja yhteisöä sitovasti ⁽⁴⁾.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 1996.

Neuvoston puolesta

W. LUCHETTI

Puheenjohtaja⁽¹⁾ EYVL N:o C 201, 8.8.1992, s. 19⁽²⁾ EYVL N:o C 65, 4.3.1996⁽³⁾ EYVL N:o L 73, 18.3.1986, s. 26⁽⁴⁾ Neuvoston pääsihteeristö huolehti pöytäkirjan voimaantulopäivän julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin tasavallan hallituksen välillä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 21 päivän toukokuuta 1995 ja 20 päivän toukokuuta 1998 väliseksi ajaksi tehty

PÖYTÄKIRJA

1 artikla

Sopimuksen 2 artiklan mukaisesti myönnetään kolmeksi vuodeksi 21 päivästä toukokuuta 1995 lisenssit, jotka oikeuttavat samanaikaiseen kalastustoimintaan Madagaskarin kalastusvyöhykkeellä, 42:lle nuottaa käyttävälle tonnikalan pakastusalukselle ja 16:lle pintasiima-alukselle.

Lisäksi yhteisön pyynnöstä muihin luokkiin kuuluville kalastusaluksille voidaan myöntää tiettyjä oikeuksia sopimuksen 9 artiklassa tarkoitetun sekakomission määrittämin edellytyksin.

2 artikla

Sopimuksen 7 artiklassa tarkoitettu kiinteämääräinen taloudellinen korvaus on pöytäkirjan voimassaoloaikana 1 350 000 ecua, joka maksetaan kolmessa yhtä suuressa vuotuisessa erässä. Tämä summa kattaa 9 000 tonnin vuotuisen tonnikalasaaliin Madagaskarin vesillä; jos yhteisön alusten Madagaskarin kalastusvyöhykkeellä saamien tonnikalasaaliiden määrä on suurempi kuin tämä määrä, edellä tarkoitettua summaa nostetaan suhteellisesti.

3 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuna aikana yhteisö osallistuu lisäksi 375 000 eculla sellaisen Madagaskarin tieteellisen ohjelman rahoitukseen, jonka tarkoituksena on lisätä Madagaskarin ympärillä olevan Intian valtameren alueella kehittyvien laajasti vaeltavien lajien tuntemusta.

Tällä summalla voidaan erityisesti Madagaskarin hallituksen pyynnöstä kattaa mainitun tuntemuksen lisäämiseen sekä kalavarojen hoidon parantamiseen tarkoitettujen kansainvälisten kokousten kustannukset.

2. Madagaskarin toimivaltaiset viranomaiset toimittavat komissiolle lyhyen kertomuksen näiden varojen käytöstä.

3. Yhteisön tuki tieteelliseen ohjelmaan maksetaan Madagaskarin viranomaisten osoittamalle tilille.

4 artikla

1. Sopimuspuolet ovat yhtä mieltä siitä, että merikalastusalalla työskentelevien henkilöiden pätevyyden ja osaamisen kehittäminen on olennaisen tärkeää sopimuspuolten välisen yhteistyön onnistumisen kannalta. Tässä tarkoituksessa yhteisö helpottaa Madagaskarin kansalaisten pääsyä jäsenvaltioissaan sijaitseviin laitoksiin ja myöntää tätä tarkoitusta varten enintään viisivuotisia tutkimus- ja harjoitteluapurahoja eri tieteellisiin, teknisiin ja taloudellisiin oppiaineisiin ja Madagaskarin hallituksen tarvittavaksi katsomaan kala- ja vesiviljelyalan kehittämiseen liittyvään toimintaan. Näiden apurahojen kokonaiskustannukset voivat olla enintään 450 000 ecua. Näitä apurahoja voidaan käyttää myös kaikissa muissa valtioissa, joiden kanssa yhteisö on tehnyt yhteistyösopimuksen.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu summa maksetaan sitä mukaa kuin sitä käytetään.

5 artikla

Jos yhteisö jättää täyttämättä jonkin tämän pöytäkirjan 2 ja 3 artiklassa määrätyistä maksuistaan, kalastussopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää.

6 artikla

Kumotaan Euroopan talousyhteisön ja Madagaskarin tasavallan hallituksen välillä Madagaskarin rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen liite ja korvataan se tämän pöytäkirjan liitteellä.

7 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona se allekirjoitetaan.

Sitä sovelletaan 21 päivästä toukokuuta 1995.

LIITE

YHTEISÖN ALUSTEN KALSTUSTA MADAGASKARIN KALASTUSVYÖHYKKEELLÄ
KOSKEVAT EDELLYTYKSET

1. Lisenssien hakeminen ja myöntäminen

Yhteisön alukset Madagaskarin vesillä kalastamaan oikeuttavien lisenssien hakemis- ja myöntämismenettely on seuraava:

a) Euroopan yhteisöjen komissio esittää Madagaskarilla olevan edustajansa välityksellä Madagaskarin viranomaisille hakemuksen jokaisesta aluksesta, jolla laivanvarustaja haluaa harjoittaa tämän sopimuksen mukaista kalastustoimintaa, vähintään kaksikymmentä päivää ennen voimassaolokauden toivottua alkamispäivää. Hakemus on tehtävä Madagaskarin tätä tarkoitusta varten laatimalla lomakkeella, jonka malli on lisäyksessä 1; siihen on liitettävä todistus siitä, että laivanvarustaja on maksanut ennakkomaksun,

b) lisenssi myönnetään aluskohtaisesti eikä se ole siirrettävissä.

Aluskohtainen lisenssi voidaan Euroopan yhteisöjen komission pyynnöstä todistettavan ylivoimisen esteen sattuessa korvata sellaiselle toiselle alukselle myönnettävällä lisenssillä, jolla aluksella on samat ominaisuudet kuin edellisellä aluksella. Edellisen aluksen varustajan on palautettava peruttu lisenssi Madagaskarin merikalastuksesta vastaavaan ministeriöön Euroopan yhteisöjen Madagaskarin edustuston välityksellä.

Uudesta lisenssistä on käytävä ilmi

— myöntämispäivä,

— se, että uudella lisenssillä kumotaan ja korvataan edelliselle alukselle myönnetty lisenssi.

Mitään sopimuksen 5 artiklassa määrättyä maksua ei tarvitse maksaa jäljellä olevalta voimassaoloajalta,

c) Madagaskarin viranomaiset lisenssin toimittavat Euroopan yhteisöjen Madagaskarin edustajalle,

d) lisenssi on säilytettävä aluksella koko ajan; kun Madagaskarin viranomaiset ovat saaneet Euroopan yhteisön komission niille osoittaman ilmoituksen ennakkomaksun maksamisesta, alus lisätään kuitenkin luetteloon kalastukseen oikeutetuista aluksista, joka lähetetään Madagaskarin kalastuksen valvonnasta vastaaville viranomaisille. Lisenssin alkuperäiskappaletta odotettaessa voidaan telekopio-laitteella toimittaa jäljennös myönnetystä lisenssistä; tämä jäljennös on säilytettävä aluksella,

e) tonnikala-alusten varustajilla on oltava huolitsija edustajanaan Madagaskarilla,

f) Madagaskarin viranomaiset toimittavat ennen pöytäkirjan voimaantuloa kaikki ennakkomaksujen maksamisessa käytettäviin pankkitileihin liittyvät tiedot.

2. Lisenssien voimassaoloaika ja maksaminen

a) Lisenssit ovat voimassa yhden vuoden. Ne voidaan uusia.

b) Ennakkomaksu on 20 ecua Madagaskarin lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä pyydettyä tonnia kohti. Lisenssit myönnetään kunkin nuottaa käyttävän tonnikala-aluksen osalta 1 500 ecun ja kunkin pinta-siima-aluksen osalta 500 ecun suuruisia vuotuista ennakkomaksua vastaan, joka maksetaan Madagaskarin valtiovarainministeriöön.

c) Euroopan yhteisöjen komissio vahvistaa kunkin kalenterivuoden lopussa laivanvarustajien laatimien ja pyyntitietojen vahvistamisesta vastaavien tieteellisten laitosten, kuten ORSTOM:n, IEO:n (Espanjan valtameritutkimuslaitos) ja USTA:n (Antsirananan tonnikalan tilastoyksikkö) vahvistamien saalisilmoitusten perusteella markkinointivuodelta suoritettavien maksujen lopullisen tilityksen. Tilitys toimitetaan samanaikaisesti Madagaskarin merikalastusviranomaisille ja laivanvarustajille. Laivanvarustajien on maksettava mahdolliset lisämaksut Madagaskarin kalastusviranomaisille 30 päivän kuluessa lopullisesta tilityksestä tiedon saatuaan.

Jos lopullisessa tilityksessä vahvistettu summa on kuitenkin pienempi kuin edellä tarkoitettu ennakko, erotusta ei palauteta laivanvarustajille.

3. Saalisilmoitukset

- a) Alusten, joilla on lupa kalastaa Madagaskarin kalastusvyöhykkeellä sopimuksen mukaisesti, on toimitettava saalisilmoitukset merikalastuksesta vastaaville viranomaisille sekä jäljennös ilmoituksesta Euroopan yhteisöjen komission Madagaskarin edustustolle seuraavaa menettelyä noudattaen:

Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten ja pintasiima-alusten on pidettävä lisäyksessä 2 olevan mallin mukaista kalastuspäiväkirjaa jokaisesta kalastusjaksosta Madagaskarin kalastusvyöhykkeellä. Lomake on lähetettävä toimivaltaisille viranomaisille 45 päivän kuluessa kalastuskauden päättymisestä Madagaskarin kalastusvyöhykkeellä.

Nämä lomakkeet on täytettävä selkeästi ja aluksen päällikön on allekirjoitettava ne.

- b) Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Madagaskarin viranomaisilla on oikeus peruuttaa määräyksiä rikkovan aluksen lisenssi siihen asti, kun vaadittu muodollisuus on täytetty. Tästä on viipymättä ilmoitettava Euroopan yhteisöjen komission Madagaskarin edustustolle.

4. Radiolla tehtävät ilmoitukset

Päällikön on ilmoitettava vähintään kaksikymmentäneljä tuntia aikaisemmin Antsirananan rannikkoradioasemalle radiolla, teleksillä tai telekopiolla aikomuksestaan mennä aluksellaan Madagaskarin kalastusvyöhykkeelle.

Taajuus sekä teleksi- ja telekopionumerot ilmoitetaan lisenssissä.

5. Tarkkailijat

Madagaskarin viranomaisten pyynnöstä tonnikala-alusten on otettava alukselle tarkkailija, jolle on järjestettävä samat olosuhteet kuin aluksen päällystölle. Madagaskarin viranomaiset vahvistavat tarkkailijan aluksellaoloajan; tämä aika ei kuitenkaan yleensä saa kestää kauemmin kuin tarkkailijan tehtävien suorittaminen edellyttää.

Laivanvarustaja tai tämän huolitsija ja Madagaskarin viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä.

Laivanvarustaja maksaa Madagaskarin hallitukselle huolitsijan välityksellä 10 ecun suuruisen maksun jokaista tarkkailijan tonnikala-aluksella viettämää päivää kohti.

Jos tonnikala-alus, jolla on madagaskarilainen tarkkailija, poistuu Madagaskarin kalastusvyöhykkeeltä, sen on omalla kustannuksellaan toteutettava kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarkkailija pääsee palaamaan Madagaskarille mahdollisimman pian.

6. Merimiesten miehistöön ottaminen

Nuottaa käyttävien tonnikala-alusten osalta vähintään kaksi madagaskarilaista merimiestä on otettava palvelukseen koko kalastusvuoden ajaksi.

Jos näitä merimiehiä ei oteta miehistöön, laivanvarustajan on maksettava kokonaisuudessaan palvelukseen ottamatta jätetyn (jätettyjen) merimiehen (merimiesten) palkkaa vastaava summa; tämä summa käytetään Madagaskarin kalastajien koulutukseen ja se on maksettava tilille, jonka numero toimitetaan huolitsijalle.

Huolitsijat ja kyseiset merimiehet tekevät palvelussopimukset keskenään.

7. Kalastusvyöhykkeet

Kalastusvyöhykkeet, joille yhteisön alukset pääsevät, ovat koko se alue, joka on kahden meripeninkulman päässä rannikosta Madagaskarin hallintoon kuuluvan alueen sisäpuolella.

Jos Madagaskarin viranomaiset päättävät ottaa käyttöön kokeellisia välineitä kalan kokoamiseen, he ilmoittavat asiasta Euroopan yhteisöjen komissiolle sekä kyseisten alusten edustajille ja tarkentavat näiden alueiden tarkan maantieteellisen sijainnin.

Kolmannestakymmenennestä tätä ilmoitusta seuraavasta päivästä alkaen on kiellettyä tulla lähemmäs kuin 1,5 meripeninkulman etäisyydelle näistä välineistä. Myös tällaisten välineiden käytöstä poistamisesta on ilmoitettava samoille osapuolille välittömästi.

8. Satamalaitteiden käyttö

Madagaskarin viranomaiset päättävät sopimuksen käyttäjien kanssa satamalaitteiden käytön edellytyksistä.

9. Kalastukseen liittyvät tarkastukset ja valvonta

Alusten, joilla on lisenssi, on sallittava kalastukseen liittyvistä tarkastuksista ja valvonnasta vastavien Madagaskarin viranomaisten tulo aluksille ja helpotettava tarkastusten sujumista.

10. Jälleenlaivaus

Jos kalaa jälleenlaivataan, nuottaa käytävien tonnikalan pakastusalusten on luovutettava Madagaskarin kalastuksesta vastaavien viranomaisten osoittamalle yhdistykselle, tai laitokselle kalat, joita ne eivät itse pidä.

11. Palvelujen tarjoaminen

Yhteisön laivanvarustajien, jotka toimivat Madagaskarin kalstusalueella, on pyrittävä käyttämään yksinomaan Madagaskarissa tarjottuja palveluja (vedenalaiset puhdistukset, huolto, polttoainetäydennykset, lähetykset jne.).

Lisäys 1

LISENSSIHAKEMUSLOMAKE

1. Uusi hakemus tai uusittu hakemus:
2. Aluksen nimi ja lippuvaltio:
3. Voimassaoloaika: (päivästä) (päivään)
4. Laivanvarustajan nimi:
5. Laivanvarustajan osoite:
.....
6. Rahtaaajan nimi ja osoite, jos eri kuin 4 ja 5 kohdassa:
.....
.....
7. Madagaskarilla olevan virallisen edustajan nimi ja osoite:
.....
8. Aluksen päällikön nimi:
9. Alustyyppi:
10. Rekisteröintinumero:
11. Aluksen ulkoiset tunnukset:
12. Rekisteröintisatama ja -maa:
13. Aluksen suurin kokonaispituus ja -leveys:
14. Aluksen brutto- ja nettovetoisuus:
15. Pääkoneen merkki ja teho:
16. Jäädetytskapasiteetti (t/vrk):
17. Kalaruumien tilavuus (m³):
18. Radiokutsutunnus:
19. Muut viestintälaitteet (teleksi, telekopiolaite):
20. Muut kalastuksen apuvälineet:
.....
21. Miehistön vahvuus kansallisuuksittain:
.....
22. Kalastuslisenssin numero (uusinnan osalta lisenssi liitettävä):
.....

Allekirjoittanut vakuuttaa, että edellä annetut tiedot ovat todenmukaiset, ja sitoutuu noudattamaan niitä.

Laivanvarustajan leima ja allekirjoitus

Päivämäärä

.....

.....

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 499/96,

annettu 19 päivänä maaliskuuta 1996,

yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hoidosta Islannista peräisin olevien tiettyjen kalastustuotteiden ja elävien hevosten osalta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan välillä on tehty sopimus⁽¹⁾,

Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisen vuoksi olisi mukautettava edellä mainittuja kiintiöitä ottaen huomioon erityisesti toisaalta Itävallan, Suomen ja Ruotsin ja toisaalta Islannin välillä voimassa olleet kalastustuotteiden kauppajärjestelyt,

tämän vuoksi yhteisön ja Islannin välillä tehtiin edellä mainittuun sopimukseen liitetty lisäpöytäkirja, joka hyväksyttiin päätöksellä 96/147/EY⁽²⁾ sekä kirjeenvaihtona tehty sopimus, joka hyväksyttiin päätöksellä 95/582/EY⁽³⁾; kyseisten asiakirjojen mukaisesti yhteisö sitoutuu tietyin edellytyksin avaamaan kunkin vuoden 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta yhteisön tariffikiintiöt, joihin sovelletaan nollatullia, tietyille kyseisestä maasta peräisin oleville tuotteille,

kyseiset tariffikiintiöt perustetaan määräämättömäksi ajaksi ja niin ollen kyseessä olevien toimenpiteiden täytäntöönpanon tehokkuuden ja yksinkertaistamisen vuoksi olisi säädettävä, että tätä asetusta sovelletaan monivuotisesti,

yksinkertaisuuden vuoksi olisi säädettävä, että komissio voi tullikoodeksikomitean lausunnon saatuaan tehdä yhdistetyn nimikkeistön Taric-koodien muutoksista johtuvat tarpeelliset tämän asetuksen muutokset ja tekniset mukautukset, tariffitoimenpiteiden voimassaolon pidennykset, pöytäkirjojen tai kirjeenvaihdon tekemisestä johtuvat tarpeelliset mukautukset ja tämän asetuksen muutokset, jotka ovat tarpeen muiden säädösten täytäntöönpanemiseksi tämän sopimuksen yhteydessä, sekä neuvoston tai komission tekemistä päätöksistä johtuvat määrärien, ajanjaksojen ja kiintiötullien mukautukset,

kaikille yhteisön tuojille olisi taattava erityisesti tasavertainen ja jatkuva mahdollisuus käyttää mainittuja tariffi-

kiintiöitä ja näitä kiintiöitä varten vahvistettujen tullimäärien keskeytymätön soveltaminen kyseisten tuotteiden tuonnissa kaikkiin jäsenvaltioihin kiintiöiden täyttymiseen asti ja Islannin kanssa tehtyjen sopimusten voimassaolon ajan, ja

yhteisön tehtävänä on päättää tariffikiintiöiden avaamisesta kansainvälisten velvoitteidensa mukaisesti; mikään ei kuitenkaan estä sitä, että näiden kiintiöiden yhteisen hoidon tehokkuuden varmistamiseksi jäsenvaltioille annetaan lupa lukea tosiasiallisia tuonteja vastaavat tarvittavat määrät kiintiöihin; tällainen hoito vaatii kuitenkin tiivistä yhteistyötä jäsenvaltioiden ja komission välillä, jonka on erityisesti voitava seurata kiintiöiden täyttymistä ja ilmoittaa siitä jäsenvaltioille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tässä asetuksessa tarkoitettujen tuotteiden tuontiin sovellettavat tullit suspendoidaan kunkin vuoden 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta väliseksi jaksoksi jäljempänä lueteltujen yhteisön tariffikiintiöiden rajoissa.

2. Kalastustuotteiden tuontiin ei sovelleta tariffikiintiöitä, ellei jäsenvaltioiden kalastus- ja vesiviljelytuotteiden yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3759/92⁽⁴⁾ 22 artiklan mukaisesti vahvistama vapaasti rajalla -hintaa ole vähintään yhtä korkea kuin yhteisön kyseisille tuotteille tai tuoteryhmille mahdollisesti vahvistama viitehintaa.

3. Sovelletaan Euroopan talousyhteisön ja Islannin tasavallan sopimuksen pöytäkirjaa N:o 3 käsitteen "alkuperä-tuotteet" määrittelystä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmistä, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna EY:n ja Islannin sekakomitean päätöksellä N:o 1/94⁽⁵⁾.

2 artikla

Komissio hoitaa 1 artiklassa tarkoitettuja tariffikiintiöitä ja se voi toteuttaa tarvittavat hallinnolliset toimenpiteet tehokkaan hoidon varmistamiseksi.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 301, 31.12.1972, s. 2

⁽²⁾ EYVL N:o L 34, 13.2.1996, s. 33

⁽³⁾ EYVL N:o L 327, 30.12.1995, s. 17

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 388, 31.12.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3318/94 (EYVL N:o L 350, 31.12.1994, s. 15).

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 204, 6.8.1994, s. 62

3 artikla

Kun maahantuojat esittää jäsenvaltiossa vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen, jossa on pyyntö etuuskohtelun myöntämisestä tässä asetuksessa tarkoitettulle tuotteelle, ja jos tulliviranomaiset hyväksyvät tämän ilmoituksen, kyseinen jäsenvaltio lukee komissiolle lähetettävällä tiedonannolla tarvettaan vastaavan määrän kiintiön määrään.

Kiintiöön lukemista koskevat pyynnöt, joissa mainittujen ilmoitusten vastaanottamispäivä on ilmoitettu, on toimitettava viipymättä komissiolle.

Komissio antaa luvan kiintiöön lukemiseen niiden päivämäärien mukaisessa järjestyksessä, joilla kyseisen jäsenvaltion viranomaiset ovat vastaanottaneet vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevat ilmoitukset, edellyttäen, että käytettävissä oleva määrä on riittävä.

Jos jäsenvaltio ei käytä kiintiöön luettuja määriä, sen on palautettava ne mahdollisimman pian vastaavaan kiintiön määrään.

Jos pyydetty määrät ylittävät kiintiössä jäljellä olevan määrän, ne myönnetään pyyntöjen mukaisessa suhteessa. Komissio ilmoittaa kiintiöihin lukemisista jäsenvaltioille.

4 artikla

Jokaisen jäsenvaltion on taattava kyseisten tuotteiden tuojille yhtäläinen ja jatkuva mahdollisuus käyttää kiintiöitä, jos kiintiöissä jäljellä oleva määrä sen sallii.

5 artikla

1. Tämän asetuksen soveltamiseksi tarvittavat säännökset, erityisesti:

- a) tekniset muutokset ja mukautukset, jotka ovat tarpeen yhdistetyn nimikkeistön ja Taric-koodien muutosten vuoksi
- b) mukautukset, jotka ovat tarpeen tässä asetuksessa tarkoitettujen sopimuksen yhteydessä neuvoston tekemien pöytäkirjojen tai yhteisön ja Islannin kirjeenvaihdon johdosta
- c) tässä asetuksessa tarkoitettujen sopimuksen sisältämien määräysten mukaisesti tehtävät tariffitoimenpiteiden pidentämiset
- d) määrien, jaksojen ja kiintiötullien mukautukset, jotka ovat tarpeen neuvoston päätösten vuoksi, ja
- e) tämän asetuksen muutokset, jotka ovat tarpeen muiden säädösten täytäntöönpanemiseksi tässä asetuksessa tarkoitettujen sopimuksen yhteydessä

annetaan 6 artiklan 2 kohdassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2. Säännökset, jotka annetaan 1 kohdan mukaisesti, eivät luo komissiolle oikeutta

- siirtää etuusmääriä yhdeltä kiintiökaudelta toiselle,
- muuttaa sopimuksissa tai pöytäkirjoissa määrättyjä aikatauluja,
- siirtää määriä kiintiöstä toiseen,
- avata ja hoitaa uusista sopimuksista johtuvia kiintiöitä,
- antaa säännöksiä, jotka vaikuttavat sellaisten kiintiöiden hoitoon, joihin liittyy tuontitodistuksia.

6 artikla

1. Komissiota avustaa asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽¹⁾ 247 artiklalla perustettu tullikoodeksikomitea.

2. Komission edustaja esittää komitealle luonnoksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa luonnoksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamisopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa:

- komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä,
- neuvosto voi määränemmistöllä päättää asiasta toisin ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettuna ajan kuluessa.

3. Komitea voi käsitellä mitkä tahansa tämän asetuksen soveltamista koskevat asiat, jotka sen puheenjohtaja saattaa sen käsiteltäviksi joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä.

7 artikla

Jäsenvaltioiden ja komission on toimittava tiiviissä yhteistyössä tämän asetuksen noudattamisen varmistamiseksi.

8 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1995.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 1996.

Neuvoston puolesta

W. LUCHETTI

Puheenjohtaja

LIITE

Järjestys-numero	CN-koodi	Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (%)
09.0791	0101 19 10 0101 19 90	— —	Elävät hevoset	100 (päättä)	0
09.0793	0302 12 00 0304 10 13 0304 20 13	— — —	Lohet, tuoreet tai jäädytetyt Lohifileet, tuoreet tai jäädytetyt Lohifileet, jäädytetyt	50	0
09.0794	0302 23 00 0302 29 0302 69 85 0303 32 00 0303 79 96 0304 10 19 0304 10 33 0304 10 35 ex 0304 10 38 0304 10 98 0304 20 19 0304 90 35 0304 90 38 0304 90 39 0304 90 41 0304 90 47 0304 90 59 ex 0304 90 97	— — — — — — — — 0304 10 38 *10 *20 *50 *90 — — — — — — — — 0304 90 97 *31 *39 *50 *60 *70 *80 *90	Kielikampelat, tuoreet tai jäädytetyt Lasikampelat, tuoreet tai jäädytetyt Mustakitaturskat Punakampela, jäädytetty Muut jäädytetyt suolaisen veden kalat Fileet, muuta makean veden kalaa, tuoreet tai jäädytetyt Seitinhafileet, tuoreet tai jäädytetyt Punasimppufileet (puna-ahvenfileet), tuoreet tai jäädytetyt Fileet, muuta suolaisen veden kalaa, muuta kuin silliä, silakkaa tai makrillia, tuoreet tai jäädytetyt Muun suolaisen veden kalan liha, tuore tai jäädytetty Muuta makean veden kalaa, jäädytetty <i>Gadus macrocephalus</i> -lajin turskaa <i>Gadus morhua</i> -lajin turskaa, jäädytetty <i>Gadus orac</i> -lajin turskaa ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kalaa, jäädytetty Seitiä, jäädytetty <i>Merluccius</i> -suvun kummeliturskaa, jäädytetty Mustakitaturskaa, jäädytetty Muuta suolaisen veden kalaa, muuta kuin makrillia, jäädytetty	250	0
09.0795	0305 61 00	—	Suolattu, muu kuin kuivattu tai savustettu silli ja silakka, sekä suolavedessä oleva silli ja silakka	1 750	0
09.0796	0306 19 30	—	Keisarihummerit (<i>Nephrops norvegicus</i>), jäädytetyt	50	0

Järjestysnumero	CN-koodi	Taric-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiön määrä (tonnia)	Kiintiötulli (%)
09.0797	1604 12 91	—	Muusta sillistä ja silakasta valmistetut valmisteet ja säilykkeet, ilmanpitävissä astioissa	2 400	0
	1604 12 99	—	Muusta sillistä ja silakasta valmistetut valmisteet ja säilykkeet, muut		
09.0798	1604 19 98	—	Muut kalavalmisteet ja säilykkeet, kokonainen tai paloiteltu kala	50	0
	ex 1604 20 90	1604 20 90 *20/80 *30/80 *35/80 *50/80 *90/80	Muusta kalanlihasta valmistetut valmisteet ja säilykkeet, ei kuitenkaan sillin-, silakan- tai makrillinlihasta valmistetut		

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 500/96,

annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996,

korkealaatuista, tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettävä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 välisellä jaksolla annetun asetuksen (EY) N:o 1203/95 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita ja olutta koskevien tiettyjen yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnosta vuonna 1995 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun asetuksen (EY) N:o 3379/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2857/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Itävallan, Suomen ja Ruotsin Euroopan unioniin liittymisen johdosta käytyjen GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisten neuvottelujen seurauksena yhteisön sovellettaviksi tulevien tullien vahvistamisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3093/95⁽³⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan,

sekä katsoo, että

korkealaatuista, tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettävä naudanlihaa ja jäädytettävä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 välisellä jaksolla annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1203/95⁽⁴⁾ vahvistetaan yksityiskohtaiset säännöt korkealaatuisen naudanlihan etuuskohtelun alaiselle tuonnille kiintiövuodeksi 1995/96; neuvoston asetuksen (EY) N:o 3093/95 liitteessä III vahvistetaan Australiasta ja Uudesta-Seelannista tuotavan korkealaatuisen naudanlihan lisätuontimäärät,

asetuksessa (EY) N:o 2857/95 vahvistetaan korkealaatukselle naudanlihalle 200 tonnin yksipuolinen tariffikiintiö 1 päivästä heinäkuuta 31 päivään joulukuuta kestäväksi ajanjaksoksi; kyseisen asetuksen myöhäisestä antamisesta ja julkaisemisesta johtuen ei voitu vahvistaa yksityiskohtaisia soveltamissääntöjä ajoissa ennen vuoden loppua; mainituissa olosuhteissa kyseinen määrä on hyväksyttävä tuontiin vuoden 1996 ensimmäisellä vuosipuoliskolla, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 366, 31.12.1994, s. 3⁽²⁾ EYVL N:o L 300, 13.12.1995, s. 1⁽³⁾ EYVL N:o L 334, 30.12.1995, s. 1⁽⁴⁾ EYVL N:o L 119, 30.5.1995, s. 13

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1203/95 seuraavasti:

1. Korvataan 1 artiklan 1 kohdassa luku "54 300" luvulla "55 650".

2. 2 artiklassa:

a) Korvataan b alakohdassa luku "5 000" luvulla "6 000".

b) Korvataan c alakohdassa luku "10 000" luvulla "10 200".

c) Lisätään e alakohdan jälkeen seuraava f alakohta:

"f) 150 tonnia tuotteen painona CN-koodeihin 0201 20 90, 0201 30 00, 0202 20 90, 0202 30, 0206 10 95 ja 0206 29 91 kuuluvaa lihaa, joka vastaa seuraavaa määritelmää:

"Valikoitu paloitetu jäädytetty tai jäädytettävä ensiluokkainen naudanliha, joka on saatu yksinomaan laitumella kasvatetuista naudoista, joilla on enintään neljä pysyvää etuhammasta, ruhon paino ei saa ylittää 325 kilogrammaa, ulkonäöltään kiinteää, leikkausjälki siisti, liha väriltään vaalea ja yhtenäinen, sekä riittävä, muttei liian paksu rasvakerros. Kaikki palat on tyhjiöpakattu, ja niihin viitataan sanoilla 'korkealaatuista naudanlihaa'."

3. Korvataan 8 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Edellä 1 artiklan 1 kohdan toisessa luettelakohdassa ja 2 artiklan a—d ja f alakohdassa vahvistettujen määrien tuonnin osalta on vapaaseen liikkeeseen luovutettaessa esitettävä 4 artiklan c ja d alakohdan ja tämän artiklan 2 kohdan mukaisesti annetut tuontiluvat."

4. Lisätään seuraava luettelakohta liitteen II loppuun:

"— NEW ZEALAND MEAT PRODUCERS BOARD

Uudesta-Seelannista peräisin olevan lihan osalta, joka vastaa 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua määritelmää."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 501/96,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996,
viljan toimittamisesta elintarvikeapuna annetun asetuksen (EY) N:o 393/96
muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikkasta ja elintarvikeavun hallinnasta 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3972/86⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1930/90⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 393/96⁽³⁾ avataan tarjouskilpailu 24 951 viljatonnin toimittamiseksi elintarvikeapuna; olisi muutettava tiettyjä kyseisen asetuksen liitteessä I olevia edellytyksiä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 393/96 liitteen I alaviite (7) seuraavasti:

"(7) Tarjouskilpailun voittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:

- kasvien terveystodistus (erä A + B1: + viimeinen käyttöpäivä),
- erä A: todistus sumutteen käytöstä; vilja/viljasta saatavat tuotteet on käsiteltävä ennen laivausta magnesiumfosfidilla (vähintään 2 grammaa/m³) vähintään viiden (5) päivän ajan levityksestä tuuletukseen. Asianmukainen todistus on oltava saatavissa laivauksen alkaessa."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 370, 30.12.1986, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 174, 7.7.1990, s. 6

⁽³⁾ EYVL N:o L 54, 5.3.1996, s. 1

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 502/96,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996,
siipikarjanliha-alan vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yksityiskohtaisista säännöistä vientitodistusjärjestelmän soveltamiseksi siipikarjanliha-alalla 16 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1372/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 180/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1372/95 säädetään erityistoimenpiteistä, kun vientitodistushakemukset koskevat määriä ja/tai kustannuksia, jotka ylittävät tai ovat vaarassa ylittää tavanomaiset myyntimäärät ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75⁽³⁾ 8 artiklan 11 kohdassa tarkoitettut rajat, sellaisena kuin niitä on viimeksi muutettu komission asetuksella (EY) N:o 2916/95⁽⁴⁾, ja/tai niihin liittyvät kustannukset kyseisellä kaudella, ja

tiettyjen siipikarjanliha-alan tuotteiden markkinoille on ominaista epävarmuus; näihin tuotteisiin sovellettavien tukien odotettavissa olevat muutokset ovat aiheuttaneet vientitodistusten hakemista keinottelutarkoituksessa; 18,

19 ja 20 päivänä maaliskuuta 1996 haettuja määriä koskevien todistusten antaminen uhkaa johtaa kyseisten tuotteiden tavanomaisen myynnin määrien ylittymiseen; olisi hylättävä ne kyseisiä tuotteita koskevat hakemukset, joiden osalta vientitodistuksia ei ole vielä myönnetty, ja vahvistettava tiettyihin haettuihin määriin sovellettavat mukautuskertoimet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1372/95 nojalla jätettyihin siipikarjanliha-alan vientitodistushakemuksiin sovelletaan seuraavaa:

- keskeytetään mainitun asetuksen liitteessä I tarkoitettujen luokkien 3, 4, 5, 6, 7 ja 8 osalta niiden vireillä olevien hakemusten käsittely, jotka olisi ollut tarkoitus antaa 25 päivästä maaliskuuta 1996.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä maaliskuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 133, 17.6.1995, s. 26

⁽²⁾ EYVL N:o L 25, 1.2.1996, s. 27

⁽³⁾ EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 77

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 305, 19.12.1995, s. 49

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 503/96,**annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996,****Madeiran maitotuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä tuen määrittämiseksi annetun asetuksen (ETY) N:o 2219/92 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1600/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 1696/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2596/93⁽⁴⁾, vahvistetaan erityisesti yksityiskohtaiset säännöt Azorien ja Madeiran tiettyjen maataloustuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamisesta,Madeiran maitotuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja arvioidun hankintataseen vahvistamisesta 30 päivänä heinäkuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2219/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 326/96⁽⁶⁾, liitteessä II vahvistetaan maitotuotteille myönnettävän tuen taso, jamaataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukia varten annetun asetuksen (ETY) N:o 3846/87 muuttamisesta 19 päivänä joulukuuta 1995 annetussa asetuksessa (EY) N:o 2996/95⁽⁷⁾ tarkistetaan tiettyjen maitotuotteiden vientitukien nimikkeistö; vientitukien vahvistamisesta maito- ja maitotuotealalla 14 päivänä maaliskuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 468/96⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 497/96⁽⁹⁾, vahvistetaan näiden tuotteiden tuet; näiden muutosten huomioon ottamiseksi olisi tarkistettava asetuksen (ETY) N:o 2219/92 liite II,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2219/92, sellaisena kuin se on muutettuna, liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

(¹) EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 1
 (²) EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10
 (³) EYVL N:o L 179, 1.7.1992, s. 6
 (⁴) EYVL N:o L 238, 23.9.1993, s. 24
 (⁵) EYVL N:o L 218, 1.8.1992, s. 75
 (⁶) EYVL N:o L 45, 23.2.1996, s. 29

(⁷) EYVL N:o L 312, 23.12.1995, s. 31
 (⁸) EYVL N:o L 65, 15.3.1996, s. 8
 (⁹) EYVL N:o L 74, 22.3.1996, s. 4

LIITE

"LIITE II

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0401	Maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön (1):			
0401 10	– rasvapitoisuus enintään 1 painoprosentti:			
0401 10 10	– – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa	0401 10 10 000	(1)	4,748
0401 10 90	– – muu	0401 10 90 000	(1)	4,748
0401 20	– rasvapitoisuus suurempi kuin 1 painoprosentti, mutta enintään 6 painoprosenttia:			
	– – enintään 3 painoprosenttia:			
0401 20 11	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	0401 20 11 100	(1)	4,748
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 1,5 painoprosenttia	0401 20 11 500	(1)	7,340
0401 20 19	– – – muu:			
	– rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	0401 20 19 100	(1)	4,748
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 1,5 painoprosenttia	0401 20 19 500	(1)	7,340
	– – suurempi kuin 3 painoprosenttia:			
0401 20 91	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus enintään 4 painoprosenttia	0401 20 91 100	(1)	9,775
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 4 painoprosenttia	0401 20 91 500	(1)	11,39
0401 20 99	– – – muu:			
	– rasvapitoisuus enintään 4 painoprosenttia	0401 20 99 100	(1)	9,775
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 4 painoprosenttia	0401 20 99 500	(1)	11,39
0401 30	– rasvapitoisuus suurempi kuin 6 painoprosenttia:			
	– – enintään 21 painoprosenttia:			
0401 30 11	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus:			
	– enintään 10 painoprosenttia	0401 30 11 100	(1)	14,62
	– suurempi kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 17 painoprosenttia	0401 30 11 400	(1)	22,55
	– suurempi kuin 17 painoprosenttia	0401 30 11 700	(1)	33,87
0401 30 19	– – – muu:			
	– rasvapitoisuus:			
	– enintään 10 painoprosenttia	0401 30 19 100	(1)	14,62
	– suurempi kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 17 painoprosenttia	0401 30 19 400	(1)	22,55
	– suurempi kuin 17 painoprosenttia	0401 30 19 700	(1)	33,87
	– – suurempi kuin 21 painoprosenttia, mutta enintään 45 painoprosenttia:			
0401 30 31	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus:			
	– enintään 35 painoprosenttia	0401 30 31 100	(1)	40,34
	– suurempi kuin 35 painoprosenttia, mutta enintään 39 painoprosenttia	0401 30 31 400	(1)	63,00
	– suurempi kuin 39 painoprosenttia	0401 30 31 700	(1)	69,47

(ecuna/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0401 30 39	<ul style="list-style-type: none"> — — — muu: — rasvapitoisuus: <ul style="list-style-type: none"> — enintään 35 painoprosenttia — suurempi kuin 35 painoprosenttia, mutta enintään 39 painoprosenttia — suurempi kuin 39 painoprosenttia — — suurempi kuin 45 painoprosenttia: 	<ul style="list-style-type: none"> 0401 30 39 100 0401 30 39 400 0401 30 39 700 	<ul style="list-style-type: none"> (1) (1) (1) 	<ul style="list-style-type: none"> 40,34 63,00 69,47
0401 30 91	<ul style="list-style-type: none"> — — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa: — rasvapitoisuus: <ul style="list-style-type: none"> — enintään 68 painoprosenttia — suurempi kuin 68 painoprosenttia, mutta enintään 80 painoprosenttia — suurempi kuin 80 painoprosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0401 30 91 100 0401 30 91 400 0401 30 91 700 	<ul style="list-style-type: none"> (1) (1) (1) 	<ul style="list-style-type: none"> 79,18 116,37 135,80
0401 30 99	<ul style="list-style-type: none"> — — — muu: — rasvapitoisuus: <ul style="list-style-type: none"> — enintään 68 painoprosenttia — suurempi kuin 68 painoprosenttia, mutta enintään 80 painoprosenttia — suurempi kuin 80 painoprosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0401 30 99 100 0401 30 99 400 0401 30 99 700 	<ul style="list-style-type: none"> (1) (1) (1) 	<ul style="list-style-type: none"> 79,18 116,37 135,80
ex 0402	Rasvaton maitojauhe, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	0402 10 11 000 0402 10 19 000	(2)	49,00
ex 0402	Kokomaitojauhe, rasvapitoisuus enintään 27 painoprosenttia	0402 21 11 900 0402 21 19 900	(2)	98,05
ex 0405	Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet:			
0405 10	<ul style="list-style-type: none"> — Voi: — — rasvapitoisuus enintään 85 painoprosenttia: — — — Luonnollinen voi: 			
0405 10 11	<ul style="list-style-type: none"> — — — — lähinnä tuotetta olevan pakkauksen nettopaino enintään 1 kg: — — — — — rasvapitoisuus: <ul style="list-style-type: none"> — — — — — vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia — — — — — vähintään 82 painoprosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0405 10 11 500 0405 10 11 700 		<ul style="list-style-type: none"> 156,10 160,00
0405 10 19	<ul style="list-style-type: none"> — — — — muu: — — — — — rasvapitoisuus: <ul style="list-style-type: none"> — — — — — vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia — — — — — vähintään 82 painoprosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0405 10 19 500 0405 10 19 700 		<ul style="list-style-type: none"> 156,10 160,00
0405 10 30	<ul style="list-style-type: none"> — — — Uudelleen yhdistetty (recombined) voi: — — — — lähinnä tuotetta olevan pakkauksen nettopaino enintään 1 kg: — — — — — rasvapitoisuus: <ul style="list-style-type: none"> — — — — — vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia — — — — — vähintään 82 painoprosenttia — — — — muu: — — — — — rasvapitoisuus: <ul style="list-style-type: none"> — — — — — vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia — — — — — vähintään 82 painoprosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0405 10 30 100 0405 10 30 300 0405 10 30 500 0405 10 30 700 		<ul style="list-style-type: none"> 156,10 160,00 156,10 160,00

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0405 10 50	— — — Heravoi:			
	— — — — lähinnä tuotetta olevan pakkauksen nettopaino enintään 1 kg:			
	— — — — — rasvapitoisuus:			
	— — — — — vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia	0405 10 50 100		156,10
	— — — — — vähintään 82 painoprosenttia	0405 10 50 300		160,00
	— — — — — muu:			
	— — — — — rasvapitoisuus:			
	— — — — — vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia	0405 10 50 500		156,10
	— — — — — vähintään 82 painoprosenttia	0405 10 50 700		160,00
0405 10 90	— — muu	0405 10 90 000		165,85
ex 0405 20	— Maidosta valmistetut levitteet:			
0405 20 90	— — rasvapitoisuus suurempi kuin 75, mutta pienempi kuin 80 painoprosenttia:			
	— — — rasvapitoisuus:			
	— — — — suurempi kuin 75, mutta pienempi kuin 78 painoprosenttia	0405 20 90 500		146,34
	— — — — vähintään 78 painoprosenttia	0405 20 90 700		152,20
0405 90	— muut:			
0405 90 10	— — rasvapitoisuus vähintään 99,3 painoprosenttia ja vesipitoisuus enintään 0,5 painoprosenttia	0405 90 10 000		205,00
0405 90 90	— — muut	0405 90 90 000		160,00
ex 0406	Juusto ja juustoaine:			
0406 90 23	Edam	0406 90 23 900		90,00
0406 90 25	Tilsit	0406 90 25 900		99,59
0406 90 76	— — — — — Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø	0406 90 76 100		81,52
0406 90 78	— — — — — Gouda	0406 90 78 100		77,40
	— — — — — muut juustot, vesipitoisuus rasvattomassa juustomassassa:			
0406 90 79	Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio	0406 90 79 900		84,39
0406 90 81	Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	0406 90 81 900		95,66
0406 90 86	— — — — — suurempi kuin 47 painoprosenttia, mutta enintään 52 painoprosenttia			
	— laktoseerumista valmistetut juustot	0406 90 86 100		—
	— muu:			
	— rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	— — pienempi kuin 5 painoprosenttia	0406 90 86 200	(³)	65,84
	— vähintään 5 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 19 painoprosenttia	0406 90 86 300	(³)	72,20
	— vähintään 19 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 39 painoprosenttia	0406 90 86 400	(³)	81,52
	— vähintään 39 painoprosenttia	0406 90 86 900	(³)	95,66

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 504/96,

annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 2—4 artiklassa säädetyn järjestelmän mukaista Kanariansaarten maitotuotteiden hankintaa koskevien tukien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 2993/94 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2537/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2790/94⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94⁽⁴⁾, vahvistetaan erityisesti yksityiskohtaiset säännöt Kanariansaarten tiettyjen maataloustuotteiden erityisen hankintajärjestelmän soveltamisesta,

komission asetuksessa (EY) N:o 2993/94⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 327/96⁽⁶⁾, vahvistetaan maitotuotteille myönnettävän tuen taso, ja

maataloustuotteiden nimikkeistöstä vientitukia varten annetun asetuksen (ETY) N:o 3846/87 muuttamisesta 19

päivänä joulukuuta 1995 annetussa asetuksessa (EY) N:o 2996/95⁽⁷⁾ tarkistetaan tiettyjen maitotuotteiden vientitukien nimikkeistö; vientitukien vahvistamisesta maito- ja maitotuotealalla 14 päivänä maaliskuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 468/96⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 497/96⁽⁹⁾, vahvistetaan näiden tuotteiden tuet; näiden muutosten huomioon ottamiseksi olisi tarkistettava asetuksen (EY) N:o 2993/94 liite,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2993/94, sellaisena kuin se on muutettuna, liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13
⁽²⁾ EYVL N:o L 260, 31.10.1995, s. 10
⁽³⁾ EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23
⁽⁴⁾ EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18
⁽⁵⁾ EYVL N:o L 316, 9.12.1994, s. 11
⁽⁶⁾ EYVL N:o L 45, 23.2.1996, s. 29

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 312, 23.12.1995, s. 31
⁽⁸⁾ EYVL N:o L 65, 15.3.1996, s. 8
⁽⁹⁾ EYVL N:o L 74, 22.3.1996, s. 4

LIITE

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0401	Maito ja kerma, tiivistämätön ja lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön (!):			
0401 10	– rasvapitoisuus enintään 1 painoprosentti:			
0401 10 10	– – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa	0401 10 10 000	(¹)	4,748
0401 10 90	– – muu	0401 10 90 000	(¹)	4,748
0401 20	– rasvapitoisuus suurempi kuin 1 painoprosentti, mutta enintään 6 painoprosenttia:			
	– – enintään 3 painoprosenttia:			
0401 20 11	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	0401 20 11 100	(¹)	4,748
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 1,5 painoprosenttia	0401 20 11 500	(¹)	7,340
0401 20 19	– – – muu:			
	– rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia	0401 20 19 100	(¹)	4,748
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 1,5 painoprosenttia	0401 20 19 500	(¹)	7,340
	– – suurempi kuin 3 painoprosenttia:			
0401 20 91	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus enintään 4 painoprosenttia	0401 20 91 100	(¹)	9,775
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 4 painoprosenttia	0401 20 91 500	(¹)	11,39
0401 20 99	– – – muu:			
	– rasvapitoisuus enintään 4 painoprosenttia	0401 20 99 100	(¹)	9,775
	– rasvapitoisuus suurempi kuin 4 painoprosenttia	0401 20 99 500	(¹)	11,39
0401 30	– rasvapitoisuus suurempi kuin 6 painoprosenttia:			
	– – enintään 21 painoprosenttia:			
0401 30 11	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus:			
	– enintään 10 painoprosenttia	0401 30 11 100	(¹)	14,62
	– suurempi kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 17 painoprosenttia	0401 30 11 400	(¹)	22,55
	– suurempi kuin 17 painoprosenttia	0401 30 11 700	(¹)	33,87
0401 30 19	– – – muu:			
	– rasvapitoisuus:			
	– enintään 10 painoprosenttia	0401 30 19 100	(¹)	14,62
	– suurempi kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 17 painoprosenttia	0401 30 19 400	(¹)	22,55
	– suurempi kuin 17 painoprosenttia	0401 30 19 700	(¹)	33,87
	– – suurempi kuin 21 painoprosenttia, mutta enintään 45 painoprosenttia:			
0401 30 31	– – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa:			
	– rasvapitoisuus:			
	– enintään 35 painoprosenttia	0401 30 31 100	(¹)	40,34
	– suurempi kuin 35 painoprosenttia, mutta enintään 39 painoprosenttia	0401 30 31 400	(¹)	63,00
	– suurempi kuin 39 painoprosenttia	0401 30 31 700	(¹)	69,47

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0401 30 39	— — — muu: — rasvapitoisuus: — enintään 35 painoprosenttia — suurempi kuin 35 painoprosenttia, mutta enintään 39 painoprosenttia — suurempi kuin 39 painoprosenttia	0401 30 39 100 0401 30 39 400 0401 30 39 700	(¹) (¹) (¹)	40,34 63,00 69,47
0401 30 91	— — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettosisältö enintään 2 litraa: — rasvapitoisuus: — enintään 68 painoprosenttia — suurempi kuin 68 painoprosenttia, mutta enintään 80 painoprosenttia — suurempi kuin 80 painoprosenttia	0401 30 91 100 0401 30 91 400 0401 30 91 700	(¹) (¹) (¹)	79,18 116,37 135,80
0401 30 99	— — — muu: — rasvapitoisuus: — enintään 68 painoprosenttia — suurempi kuin 68 painoprosenttia, mutta enintään 80 painoprosenttia — suurempi kuin 80 painoprosenttia	0401 30 99 100 0401 30 99 400 0401 30 99 700	(¹) (¹) (¹)	79,18 116,37 135,80
0402	Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä:			
0402 10	— jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (?): — — lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön (?):			
0402 10 11	— — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg	0402 10 11 000	(²)	49,00
0402 10 19	— — — muu — — muu (?):	0402 10 19 000	(²)	49,00
0402 10 91	— — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg	0402 10 91 000	(²)	0,4900
0402 10 99	— — — muu — jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, rasvapitoisuus suurempi kuin 1,5 painoprosenttia (?):	0402 10 99 000	(²)	0,4900
0402 21	— — lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön (?): — — — rasvapitoisuus enintään 27 painoprosenttia:			
0402 21 11	— — — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg: — rasvapitoisuus: — enintään 11 painoprosenttia — suurempi kuin 11 painoprosenttia, mutta enintään 17 painoprosenttia — suurempi kuin 17 painoprosenttia, mutta enintään 25 painoprosenttia — suurempi kuin 25 painoprosenttia	0402 21 11 200 0402 21 11 300 0402 21 11 500 0402 21 11 900	(²) (²) (²) (²)	49,00 86,53 91,16 98,05
0402 21 17	— — — — muu: — — — — rasvapitoisuus enintään 11 painoprosenttia	0402 21 17 000	(²)	49,00
0402 21 19	— — — — rasvapitoisuus suurempi kuin 11 painoprosenttia, mutta enintään 27 painoprosenttia: — enintään 17 painoprosenttia — suurempi kuin 17 painoprosenttia, mutta enintään 25 painoprosenttia — suurempi kuin 25 painoprosenttia	0402 21 19 300 0402 21 19 500 0402 21 19 900	(²) (²) (²)	86,53 91,16 98,05
	— — — rasvapitoisuus suurempi kuin 27 painoprosenttia:			

(ecuna/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0402 21 91	- - - - tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg: - rasvapitoisuus:			
	- enintään 28 painoprosenttia	0402 21 91 100	(²)	98,77
	- suurempi kuin 28 painoprosenttia, mutta enintään 29 painoprosenttia	0402 21 91 200	(²)	99,45
	- suurempi kuin 29 painoprosenttia, mutta enintään 41 painoprosenttia	0402 21 91 300	(²)	100,67
	- suurempi kuin 41 painoprosenttia, mutta enintään 45 painoprosenttia	0402 21 91 400	(²)	107,61
	- suurempi kuin 45 painoprosenttia, mutta enintään 59 painoprosenttia	0402 21 91 500	(²)	110,00
	- suurempi kuin 59 painoprosenttia, mutta enintään 69 painoprosenttia	0402 21 91 600	(²)	119,21
	- suurempi kuin 69 painoprosenttia, mutta enintään 79 painoprosenttia	0402 21 91 700	(²)	124,61
	- suurempi kuin 79 painoprosenttia	0402 21 91 900	(²)	130,71
0402 21 99	- - - - muu: - rasvapitoisuus:			
	- enintään 28 painoprosenttia	0402 21 99 100	(²)	98,77
	- suurempi kuin 28 painoprosenttia, mutta enintään 29 painoprosenttia	0402 21 99 200	(²)	99,45
	- suurempi kuin 29 painoprosenttia, mutta enintään 41 painoprosenttia	0402 21 99 300	(²)	100,67
	- suurempi kuin 41 painoprosenttia, mutta enintään 45 painoprosenttia	0402 21 99 400	(²)	107,61
	- suurempi kuin 45 painoprosenttia, mutta enintään 59 painoprosenttia	0402 21 99 500	(²)	110,00
	- suurempi kuin 59 painoprosenttia, mutta enintään 69 painoprosenttia	0402 21 99 600	(²)	119,21
	- suurempi kuin 69 painoprosenttia, mutta enintään 79 painoprosenttia	0402 21 99 700	(²)	124,61
	- suurempi kuin 79 painoprosenttia	0402 21 99 900	(²)	130,71
ex 0402 29	- - muu (²):			
	- - - rasvapitoisuus enintään 27 painoprosenttia:			
	- - - - muu:			
0402 29 15	- - - - - tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg: - rasvapitoisuus:			
	- enintään 11 painoprosenttia	0402 29 15 200	(³)	0,4900
	- suurempi kuin 11 painoprosenttia, mutta enintään 17 painoprosenttia	0402 29 15 300	(³)	0,8653
	- suurempi kuin 17 painoprosenttia, mutta enintään 25 painoprosenttia	0402 29 15 500	(³)	0,9116
	- suurempi kuin 25 painoprosenttia	0402 29 15 900	(³)	0,9805
0402 29 19	- - - - - muu: - rasvapitoisuus:			
	- enintään 11 painoprosenttia	0402 29 19 200	(³)	0,4900
	- suurempi kuin 11 painoprosenttia, mutta enintään 17 painoprosenttia	0402 29 19 300	(³)	0,8653
	- suurempi kuin 17 painoprosenttia, mutta enintään 25 painoprosenttia	0402 29 19 500	(³)	0,9116
	- suurempi kuin 25 painoprosenttia	0402 29 19 900	(³)	0,9805
	- - - rasvapitoisuus suurempi kuin 27 painoprosenttia:			

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0402 29 91	– – – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg: – rasvapitoisuus: – enintään 41 painoprosenttia – suurempi kuin 41 painoprosenttia	0402 29 91 100 0402 29 91 500	(²) (²)	0,9877 1,0761
0402 29 99	– – – – muu: – rasvapitoisuus: – enintään 41 painoprosenttia – suurempi kuin 41 painoprosenttia	0402 29 99 100 0402 29 99 500	(²) (²)	0,9877 1,0761
0402 91	– – lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön (²): – – – rasvapitoisuus enintään 8 painoprosenttia:			
0402 91 11	– – – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino 2,5 kg: – maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus: – pienempi kuin 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus: – enintään 3 painoprosenttia – suurempi kuin 3 painoprosenttia – vähintään 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus: – enintään 3 painoprosenttia – suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 7,4 painoprosenttia – suurempi kuin 7,4 painoprosenttia	0402 91 11 110 0402 91 11 120 0402 91 11 310 0402 91 11 350 0402 91 11 370	(²) (²) (²) (²) (²)	4,748 9,775 16,36 20,06 24,39
0402 91 19	– – – – muu: – maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus: – pienempi kuin 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus: – enintään 3 painoprosenttia – suurempi kuin 3 painoprosenttia – vähintään 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus: – enintään 3 painoprosenttia – suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 7,4 painoprosenttia – suurempi kuin 7,4 painoprosenttia	0402 91 19 110 0402 91 19 120 0402 91 19 310 0402 91 19 350 0402 91 19 370	(²) (²) (²) (²) (²)	4,748 9,775 16,36 20,06 24,39
	– – – rasvapitoisuus suurempi kuin 8 painoprosenttia, mutta enintään 10 painoprosenttia:			
0402 91 31	– – – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg: – maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus: – pienempi kuin 15 painoprosenttia – vähintään 15 painoprosenttia	0402 91 31 100 0402 91 31 300	(²) (²)	19,31 28,83
0402 91 39	– – – – muu: – maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus: – pienempi kuin 15 painoprosenttia – vähintään 15 painoprosenttia	0402 91 39 100 0402 91 39 300	(²) (²)	19,31 28,83
	– – – rasvapitoisuus suurempi kuin 10 painoprosenttia, mutta enintään 45 painoprosenttia:			
0402 91 51	– – – – tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg	0402 91 51 000	(²)	22,55
0402 91 59	– – – – muu	0402 91 59 000	(²)	22,55

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	— — — rasvapitoisuus suurempi kuin 45 painoprosenttia:			
0402 91 91	— — — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg	0402 91 91 000	(²)	79,18
0402 91 99	— — — — muu	0402 91 99 000	(²)	79,18
0402 99	— — muu:			
	— — — rasvapitoisuus enintään 9,5 painoprosenttia:			
0402 99 11	— — — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg:			
	— maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus pienempi kuin 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus (³):			
	— enintään 3 painoprosenttia	0402 99 11 110	(³)	0,0475
	— suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6,9 painoprosenttia	0402 99 11 130	(³)	0,0978
	— suurempi kuin 6,9 painoprosenttia	0402 99 11 150	(³)	0,1562
	— maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus vähintään 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus (⁴):			
	— enintään 3 painoprosenttia	0402 99 11 310	(⁴)	18,88
	— suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6,9 painoprosenttia	0402 99 11 330	(⁴)	22,65
	— suurempi kuin 6,9 painoprosenttia	0402 99 11 350	(⁴)	30,11
0402 99 19	— — — — muu:			
	— maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus pienempi kuin 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus (³):			
	— enintään 3 painoprosenttia	0402 99 19 110	(³)	0,0475
	— suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6,9 painoprosenttia	0402 99 19 130	(³)	0,0978
	— suurempi kuin 6,9 painoprosenttia	0402 99 19 150	(³)	0,1562
	— maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus vähintään 15 painoprosenttia, rasvapitoisuus (⁴):			
	— enintään 3 painoprosenttia	0402 99 19 310	(⁴)	18,88
	— suurempi kuin 3 painoprosenttia, mutta enintään 6,9 painoprosenttia	0402 99 19 330	(⁴)	22,65
	— suurempi kuin 6,9 painoprosenttia	0402 99 19 350	(⁴)	30,11
	— — — rasvapitoisuus suurempi kuin 9,5 painoprosenttia, mutta enintään 45 painoprosenttia:			
0402 99 31	— — — — tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg			
	— rasvapitoisuus enintään 21 painoprosenttia:			
	— maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus pienempi kuin 15 painoprosenttia (³)	0402 99 31 110	(³)	0,2094
	— maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus vähintään 15 painoprosenttia (⁴)	0402 99 31 150	(⁴)	31,35
	— rasvapitoisuus suurempi kuin 21 painoprosenttia, mutta enintään 39 painoprosenttia (³)	0402 99 31 300	(³)	0,4034
	— rasvapitoisuus suurempi kuin 39 painoprosenttia	0402 99 31 500	(³)	0,6947

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0402 99 39	--- muu: - rasvapitoisuus enintään 21 painoprosenttia: - maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus pienempi kuin 15 painoprosenttia ⁽³⁾ - maidon rasvattoman kuiva-aineen pitoisuus vähintään 15 painoprosenttia ⁽⁴⁾ - rasvapitoisuus suurempi kuin 21 painoprosenttia, mutta enintään 39 painoprosenttia ⁽³⁾ - rasvapitoisuus suurempi kuin 39 painoprosenttia ⁽³⁾	0402 99 39 110 0402 99 39 150 0402 99 39 300 0402 99 39 500	⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽³⁾ ⁽³⁾	0,2094 31,35 0,4034 0,6947
0402 99 91	--- tuotetta lähinnä olevan pakkauksen nettopaino enintään 2,5 kg ⁽³⁾	0402 99 91 000	⁽²⁾	0,7918
0402 99 99	--- muu ⁽³⁾	0402 99 99 000	⁽²⁾	0,7918
ex 0405	Voi ja muut maitorasvat; maidosta valmistetut levitteet:			
0405 10	- Voi: - - rasvapitoisuus enintään 85 painoprosenttia: - - - Luonnollinen voi:			
0405 10 11	--- lähinnä tuotetta olevan pakkauksen nettopaino enintään 1 kg: --- rasvapitoisuus: --- vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia --- vähintään 82 painoprosenttia	0405 10 11 500 0405 10 11 700		156,10 160,00
0405 10 19	--- muu: --- rasvapitoisuus: --- vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia --- vähintään 82 painoprosenttia	0405 10 19 500 0405 10 19 700		156,10 160,00
0405 10 30	--- Uudelleen yhdistetty (recombined) voi: --- lähinnä tuotetta olevan pakkauksen nettopaino enintään 1 kg: --- rasvapitoisuus: --- vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia --- vähintään 82 painoprosenttia --- muu: --- rasvapitoisuus: --- vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia --- vähintään 82 painoprosenttia	0405 10 30 100 0405 10 30 300 0405 10 30 500 0405 10 30 700		156,10 160,00 156,10 160,00
0405 10 50	--- Heravoi: --- lähinnä tuotetta olevan pakkauksen nettopaino enintään 1 kg: --- rasvapitoisuus: --- vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia --- vähintään 82 painoprosenttia --- muu: --- rasvapitoisuus: --- vähintään 80 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 82 painoprosenttia --- vähintään 82 painoprosenttia	0405 10 50 100 0405 10 50 300 0405 10 50 500 0405 10 50 700		156,10 160,00 156,10 160,00
0405 10 90	--- muu	0405 10 90 000		165,85

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
ex 0405 20	– Maidosta valmistetut levitteet:			
0405 20 90	– – rasvapitoisuus suurempi kuin 75, mutta pienempi kuin 80 painoprosenttia:			
	– – – rasvapitoisuus:			
	– – – – suurempi kuin 75, mutta pienempi kuin 78 painoprosenttia	0405 20 90 500		146,34
	– – – – vähintään 78 painoprosenttia	0405 20 90 700		152,20
0405 90	– muut:			
0405 90 10	– – rasvapitoisuus vähintään 99,3 painoprosenttia ja vesipitoisuus enintään 0,5 painoprosenttia	0405 90 10 000		205,00
0405 90 90	– – muut	0405 90 90 000		160,00
0406	– Juusto ja juustoaine:			
0406 30	– sulatejuusto, ei kuitenkaan raaste eikä jauhe ⁽⁹⁾ :			
0406 30 10	– – valmistettu yksinomaan Emmental-, Gruyère- ja Appenzell-juustoista ja voi sisältää lisättyä vihreää alppijuustoa (Schabziger) ; vähittäismyyntipakkauksissa, rasvapitoisuus enintään 56 prosenttia kuiva-aineen painosta:			
	– – – valmistettu yksinomaan Emmental- ja Gruyère-juustoista, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta enintään 56 prosenttia:			
	– – – – rasvapitoisuus enintään 36 painoprosenttia ja rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– – – – – enintään 48 prosenttia:			
	– kuiva-ainepitoisuus:			
	– pienempi kuin 27 painoprosenttia	0406 30 10 100		—
	– vähintään 27 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 33 painoprosenttia	0406 30 10 150		13,95
	– vähintään 33 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 38 painoprosenttia	0406 30 10 200		29,75
	– vähintään 38 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 43 painoprosenttia, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 20 prosenttia	0406 30 10 250		29,75
	– vähintään 20 prosenttia	0406 30 10 300		43,65
	– vähintään 43 painoprosenttia, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 20 prosenttia	0406 30 10 350		29,75
	– vähintään 20 prosenttia, mutta pienempi kuin 40 prosenttia	0406 30 10 400		43,65
	– vähintään 40 prosenttia	0406 30 10 450		63,51
	– – – – – suurempi kuin 48 prosenttia:			
	– kuiva-ainepitoisuus:			
	– pienempi kuin 33 painoprosenttia	0406 30 10 500		—
	– vähintään 33 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 38 painoprosenttia	0406 30 10 550		29,75
	– vähintään 38 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 43 painoprosenttia	0406 30 10 600		43,65

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0406 30 10 (jatkoa)	– vähintään 43 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 46 painoprosenttia	0406 30 10 650		63,51
	– vähintään 46 painoprosenttia, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 55 prosenttia	0406 30 10 700		63,51
	– vähintään 55 prosenttia	0406 30 10 750		75,33
	– – – – rasvapitoisuus vähintään 36 painoprosenttia	0406 30 10 800		75,33
	– – – muut	0406 30 10 900		—
	– – muu:			
	– – – rasvapitoisuus vähintään 36 painoprosenttia, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
0406 30 31	– – – – enintään 48 prosenttia:			
	– kuiva-ainepitoisuus:			
	– pienempi kuin 27 painoprosenttia	0406 30 31 100		—
	– vähintään 27 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 33 painoprosenttia	0406 30 31 300	(⁹)	13,95
	– vähintään 33 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 38 painoprosenttia	0406 30 31 500	(⁹)	29,75
	– vähintään 38 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 43 painoprosenttia, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 20 prosenttia	0406 30 31 710	(⁹)	29,75
	– vähintään 20 prosenttia	0406 30 31 730	(⁹)	43,65
	– vähintään 43 painoprosenttia, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 20 prosenttia	0406 30 31 910	(⁹)	29,75
	– vähintään 20 prosenttia, mutta pienempi kuin 40 prosenttia	0406 30 31 930	(⁹)	43,65
	– vähintään 40 prosenttia	0406 30 31 950	(⁹)	63,51
0406 30 39	– – – – suurempi kuin 48 prosenttia:			
	– kuiva-ainepitoisuus:			
	– pienempi kuin 33 painoprosenttia	0406 30 39 100		—
	– vähintään 33 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 38 painoprosenttia	0406 30 39 300	(⁹)	29,75
	– vähintään 38 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 43 painoprosenttia	0406 30 39 500	(⁹)	43,65
	– vähintään 43 painoprosenttia, mutta pienempi kuin 46 painoprosenttia	0406 30 39 700	(⁹)	63,51
	– vähintään 46 painoprosenttia, rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 55 prosenttia	0406 30 39 930	(⁹)	63,51
	– vähintään 55 prosenttia	0406 30 39 950	(⁹)	75,33
0406 30 90	– – – rasvapitoisuus suurempi kuin 36 painoprosenttia	0406 30 90 000	(⁹)	75,33
0406 90 23	– – – Edam:			
	– rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 39 prosenttia	0406 90 23 100		—
	– vähintään 39 prosenttia	0406 90 23 900	(⁹)	90,00
0406 90 25	– – – Tilsit:			
	– rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	– pienempi kuin 39 prosenttia	0406 90 25 100		—
	– vähintään 39 prosenttia	0406 90 25 900	(⁹)	99,59

(ecuna/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0406 90 27	<ul style="list-style-type: none"> — — — Butterkäse: — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta: — pienempi kuin 39 prosenttia — vähintään 39 prosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0406 90 27 100 0406 90 27 900 	<ul style="list-style-type: none"> (⁹) 	<ul style="list-style-type: none"> — 84,39
0406 90 76	<ul style="list-style-type: none"> — — — — — Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø: — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta pienempi kuin 39 prosenttia — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta vähintään 39 prosenttia, mutta pienempi kuin 55 prosenttia — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta vähintään 55 prosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0406 90 76 100 0406 90 76 300 0406 90 76 500 	<ul style="list-style-type: none"> (⁹) (⁹) (⁹) 	<ul style="list-style-type: none"> 81,52 99,59 99,59
0406 90 78	<ul style="list-style-type: none"> — — — — — Gouda: — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta pienempi kuin 39 prosenttia — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta vähintään 39 prosenttia, mutta pienempi kuin 55 prosenttia — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta vähintään 55 prosenttia — — — — — muut juustot, vesipitoisuus rasvattomassa juustomassassa: 	<ul style="list-style-type: none"> 0406 90 78 100 0406 90 78 300 0406 90 78 500 	<ul style="list-style-type: none"> (⁹) (⁹) (⁹) 	<ul style="list-style-type: none"> 77,40 94,50 94,50
0406 90 79	<ul style="list-style-type: none"> — — — — — Esrom, Italice, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio: — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta pienempi kuin 39 prosenttia — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta vähintään 39 prosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0406 90 79 100 0406 90 79 900 	<ul style="list-style-type: none"> (⁹) 	<ul style="list-style-type: none"> — 84,39
0406 90 81	<ul style="list-style-type: none"> — — — — — Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey: — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta pienempi kuin 39 prosenttia: — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta vähintään 39 prosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0406 90 81 100 0406 90 81 900 	<ul style="list-style-type: none"> (⁹) 	<ul style="list-style-type: none"> — 95,66
0406 90 86	<ul style="list-style-type: none"> — — — — — suurempi kuin 47 %, mutta enintään 52 %: — laktoseerumista valmistetut juustot — muut: — rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta: — pienempi kuin 5 prosenttia — vähintään 5 prosenttia, mutta pienempi kuin 19 prosenttia — vähintään 19 prosenttia, mutta pienempi kuin 39 prosenttia — suurempi kuin 39 prosenttia 	<ul style="list-style-type: none"> 0406 90 86 100 0406 90 86 200 0406 90 86 300 0406 90 86 400 0406 90 86 900 	<ul style="list-style-type: none"> (⁹) (⁹) (⁹) (⁹) 	<ul style="list-style-type: none"> — 65,84 72,20 81,52 95,66

(ecuina/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuotekoodi	Huomautukset	Tuen määrä
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
0406 90 87	----- suurempi kuin 52 prosenttia, mutta enintään 62 prosenttia			
	- laktoseerumista valmistetut juustot	0406 90 87 100		—
	- muut:			
	- rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	- pienempi kuin 5 prosenttia	0406 90 87 200	(¹)	65,84
	- vähintään 5 prosenttia, mutta pienempi kuin 19 prosenttia	0406 90 87 300	(²)	72,20
	- vähintään 19 prosenttia, mutta pienempi kuin 39 prosenttia	0406 90 87 400	(²)	81,52
	- suurempi kuin 39 prosenttia			
	- Idiazabal, Manchego, Roncal, yksinomaan vuohenmaidosta valmistetut	0406 90 87 951	(²)	119,48
	- Maasdam	0406 90 87 971	(²)	99,59
	- Manouri, rasvapitoisuus vähintään 30 painoprosenttia	0406 90 87 972	(²)	37,95
	- muut	0406 90 87 979	(²)	99,59
0406 90 88	----- suurempi kuin 62 prosenttia, mutta enintään 72 prosenttia			
	- laktoseerumista valmistetut juustot	0406 90 88 100		—
	- muut:			
	- rasvapitoisuus kuiva-aineen painosta:			
	- pienempi kuin 5 prosenttia ja kuiva-ainepitoisuus vähintään 32 painoprosenttia	0406 90 88 200	(¹)	65,84
	- vähintään 5 prosenttia, mutta pienempi kuin 19 prosenttia ja kuiva-ainepitoisuus vähintään 32 painoprosenttia	0406 90 88 300	(²)	72,20
	- muut	0406 90 88 900		—

(¹) Kun kyseessä on tähän alanimikkeeseen kuuluva sekoitus, jossa on lisättyä heraa ja/tai laktoosia ja/tai kaseiinia ja/tai lisättyjä kaseinaatteja, mitään tukea ei myönnetä.

Tullimuodollisuuksia täyttäessään asianomaisen on merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun ilmoitukseen, onko heraa ja/tai laktoosia ja/tai kaseiinia ja/tai kaseinaatteja lisätty tuotteeseen.

(²) Laskettaessa rasvapitoisuutta painoprosentteina ei oteta huomioon lisätyn muun kuin maitoa sisältävän aineen ja/tai heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien painoa.

Kun kyseessä on tähän alanimikkeeseen kuuluva sekoitus, jossa on lisättyä heraa ja/tai laktoosia ja/tai kaseiinia ja/tai kaseinaattia, tuen määrää laskettaessa ei oteta huomioon lisätyn heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien osuutta.

Tullimuodollisuuksia täyttäessään asianomaisen on merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun ilmoitukseen, onko heraa ja/tai laktoosia ja/tai kaseiinia ja/tai kaseinaatteja lisätty, ja jos niitä on lisätty, ilmoitettava:

— lisätyn heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien todellinen pitoisuus painoprosentteina 100 kilogrammassa lopputuotetta, ja erityisesti

— lisätyn heran laktoosipitoisuus.

(³) Laskettaessa rasvapitoisuutta painoprosentteina ei oteta huomioon lisätyn muun kuin maitoa sisältävän aineen ja/tai heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien painoa.

Tähän alanimikkeeseen kuuluvalla tuotteella 100 kilogrammaa kohti myönnettävä tuki on seuraavien osien summa:

a) ilmoitettu määrä kerrottuna 100 kilogrammassa tuotetta olevan maito-osuuden painolla.

Kuitenkin, jos tuotteeseen on lisätty heraa ja/tai kaseiinia ja/tai kaseinaatteja, kilogrammaa kohti ilmoitettu määrä kerrotaan 100 kilogrammassa tuotetta olevan muun maito-osuuden kuin lisätyn heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien painolla;

- b) komission asetuksen (ETY) N:o 1098/68 (EYVL N:o L 184, 29.7.1968, s. 10), sellaisena kuin se on muutettuna, 2 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti laskettu osa.
- Tullimuodollisuuksia täyttäessään asianomaisen on merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun ilmoitukseen, onko heraa ja/tai laktoosia ja/tai kaseiinia ja/tai kaseinaatteja lisätty, ja jos niitä on lisätty, ilmoitettava:
- lisätyn heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien todellinen pitoisuus painoprosentteina 100 kilogrammassa lopputuotetta, ja erityisesti
 - lisätyn heran laktoosipitoisuus.
- (*) Tähän alanimikkeeseen kuuluvalla tuotteella 100 kilogrammaa kohti myönnettävä tuki on seuraavien osien summa:
- a) ilmoitettu tuki 100 kilogrammaa kohti.
- Kuitenkin, jos tuotteeseen on lisätty heraa ja/tai laktoosia ja/tai kaseiinia ja/tai kaseinaatteja, 100 kilogrammaa kohti ilmoitettu määrä:
- kerrotaan 100 kilogrammassa tuotetta olevan muun maito-osuuden kuin lisätyn heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien painolla, ja tämän jälkeen
 - jaetaan 100 kilogrammassa tuotetta olevan maito-osuuden painolla;
- b) asetuksen (ETY) N:o 1098/68 2 artiklan 3 kohdan säännösten mukaisesti laskettu osa.
- Tullimuodollisuuksia täyttäessään asianomaisen on merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun ilmoitukseen, onko heraa ja/tai laktoosia ja/tai kaseiinia ja/tai kaseinaatteja lisätty, ja jos niitä on lisätty, ilmoitettava:
- lisätyn heran ja/tai laktoosin ja/tai kaseiinin ja/tai lisättyjen kaseinaattien todellinen pitoisuus painoprosentteina 100 kilogrammassa lopputuotetta, ja erityisesti
 - lisätyn heran laktoosipitoisuus.
- (⁹) Juustoihin, joiden tuotetta lähinnä oleva pakkaus sisältää myös säilöntäliuosta, erityisesti suolavettä, sovellettava tuki myönnetään nettopainon perusteella, eli vähennettynä kyseisen liuoksen painolla.
- (⁹) Kun tuote sisältää kaseiinia ja/tai kaseinaatteja, lisätyn kaseiinin ja/tai kaseinaattien osuutta ei oteta huomioon tuen määrää laskettaessa.
- Tullimuodollisuuksia täyttäessään asianomaisen on merkittävä tähän tarkoitukseen varattuun ilmoitukseen, onko kaseiinia ja/tai kaseinaatteja lisätty, ja jos niitä on lisätty, ilmoitettava lisätyn kaseiinin ja/tai kaseinaattien todellinen pitoisuus painoprosentteina 100 kilogrammassa lopputuotetta.
- (⁷) Jäädytetyn maitotiivisteiden tuki on samansuuruinen kuin tuotteille, joiden CN-koodi on 0402 91 tai 0402 99, myönnetty tuki.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 505/96,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
22 päivänä maaliskuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)		
CN-koodi	Kolmannen maan koodi (¹)	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (¹)	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 15	052	86,2	0805 30 20	052	132,2
	060	80,2		204	88,8
	064	59,6		220	74,0
	066	41,7		388	78,7
	068	62,3		400	61,7
	204	70,6		512	54,8
	208	44,0		520	66,5
	212	46,9		524	100,8
	624	166,1		528	100,6
	999	73,1		600	71,1
0707 00 15	052	104,3	0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	624	86,8
	053	156,2		999	83,3
	060	61,0		052	64,0
	066	53,8		064	78,6
	068	69,1		388	118,0
	204	144,3		400	80,1
	624	87,1		404	66,7
0709 10 10	999	96,5	508	121,3	
	220	76,5	512	83,1	
0709 90 73	999	76,5	524	108,5	
	052	104,3	528	102,9	
	204	77,5	624	86,5	
	412	54,2	728	107,3	
	624	241,0	800	78,0	
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	999	119,3	0808 20 31	804	21,0
	052	41,6		999	85,8
	204	43,3		039	90,4
	208	58,0		052	86,2
	212	47,7		064	72,5
	220	53,3		388	76,1
	388	40,5		400	99,8
	400	40,1		512	63,3
	436	41,6		528	67,9
	448	26,1		624	79,0
	600	43,1		728	115,4
	624	52,7		800	55,8
	999	44,4		804	112,9
				999	83,6

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 506/96,
annettu 22 päivänä maaliskuuta 1996,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2528/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1568/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 487/96⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 23 päivänä maaliskuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä maaliskuuta 1996.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1

⁽³⁾ EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 258, 28.10.1995, s. 50

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 36

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 70, 20.3.1996, s. 31

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 22 päivänä maaliskuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,18	3,73
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,18	8,94
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,18	3,60
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,18	8,51
1701 91 00 ⁽²⁾	31,60	9,43
1701 99 10 ⁽²⁾	31,60	4,91
1701 99 90 ⁽²⁾	31,60	4,91
1702 90 99 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 14 päivänä marraskuuta 1995,

yrittäjäkeskittymän julistamisesta yhteismarkkinoille ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen toimintaan soveltuvaksi

(Asia N:o IV/M.603 — Crown Cork & Seal/CarnaudMetalbox)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/222/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yritysten keskittymisen valvonnasta 21 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon ETA-sopimuksen ja erityisesti sen 57 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon 25 päivänä heinäkuuta 1995 tehdyn komission päätöksen aloittaa menettely tässä asiassa,

on antanut asianomaisille yrityksille tilaisuuden esittää näkemyksensä komission esittämistä väitteistä,

ottaa huomioon yrittäjäkeskittymiä käsittelevän neuvokomitean lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

Crown Cork & Seal Company, Inc. ilmoitti 23 päivänä kesäkuuta 1995 komissiolle ehdotetusta keskittymästä, jolla se hankkii yksinomaisen määräysvallan Carnaud/Metalbox SA:ssa. Komissio teki päätöksen 25 päivänä heinä-

kuuta 1995 asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan nojalla.

I. OSAPUOLET

- (1) Crown Cork & Seal Company, Inc. (Crown), yhdysvaltalainen yritys, on monikansallinen metalli- ja muovipakkausten valmistaja, jonka tuotteisiin kuuluvat tölkit, pullot, korkit ja kannet (metalliset ja muoviset) sekä täyttö-, pakkaus- ja käsittelykooneet.
- (2) CarnaudMetalbox SA (CMB), ranskalainen yritys, on maailman suurimpia pakkauksien valmistajia. Ryhmän toiminta keskittyy metalli- ja muovipakkauslaitteisiin ja se on elintarviketölkkien johtava valmistaja Euroopassa.

II. TOIMENPIDE

- (3) Ilmoitetun sopimuksen osapuolet ovat Crown ja Compagnie Générale d'Industrie et de Participations (CGIP), jolla on 32 prosentin määräysvaltaan oikeuttava osuus CMB:stä, ja koska joillakin sen osakkeilla on kaksinkertainen äänivalta, sillä on

⁽¹⁾ EYVL N:o L 395, 30.12.1989, s. 1. Oikaisu: EYVL N:o L 257, 21.9.1990, s. 13⁽²⁾ EYVL N:o C 86, 23.3.1996, s. 3

tällä hetkellä 45 prosenttia kokonaisuäänivallasta. Tämän sopimuksen mukaan Crown sitoutuu hankkimaan vähintään 51 prosenttia äänivallasta CMB:ssä ja CGIP sitoutuu myymään 32 prosentin määräysvaltaisen osuutensa Crownille.

- (4) Tämän sopimuksen täytäntöönpano tapahtuu osana Ranskan pörssin osaketarjousta (Offre Publique d'Echange — OPE), jonka Crown käynnistää koko CMB:n kantaosakekannasta niin pian kuin se on käytännössä mahdollista.
- (5) Tarjous tehdään kaikille CMB:n osakkaille samoilla ehdoilla. Kaikki osakkaat CGIP:tä lukuun ottamatta (joka on sitoutunut peruuttamattomasti ottamaan osakkeet) voivat valita, ottavatko CMB:n osakkeidensa vastikkeeksi rahaa vai Crownin osakkeita.

III. KESKITTYMÄ

- (6) CGIP:illä on ollut jatkuvasti enemmistö CMB:n yhtiökokouksissa läsnä olleista äänistä. Vaikka CGIP:n kaksoisäänivaltaa ei siirretä Crownille, Crown saa kuitenkin määräysvallan: poistamalla CGIP:n kaksoisäänivallan mutta pitämällä kaikki muut tekijät ennallaan CGIP olisi äänestänyt [...] ⁽¹⁾ prosentilla osakkeista vuoden 1993 yhtiökokouksessa (kaksoisäänivallallaan CGIP itse asiassa äänesti [...] ⁽²⁾) ja [...] ⁽³⁾ äänistä vuoden 1994 yhtiökokouksessa (kaksoisäänivallalla CGIP:n osuus oli tuossa kokouksessa [...] ⁽⁴⁾ prosenttia). CGIP:n osuuden hankkiminen CMB:stä antaa siten Crownille yksinomaisen määräysvallan CMB:ssä.
- (7) Se, että Crown hankkii yksinomaisen määräysvallan CMB:ssä, muodostaa keskittymän sulautumisasetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdan tarkoittamassa merkityksessä.

IV. YHTEISÖN / EUROOPAN TALOUSALUEEN LAAJUINEN ULOTTUVUUS

- (8) Asianomaisilla yrityksillä on yhdessä yhteensä yli 5 000 miljoonan ecun suuruinen maailmanlaajuinen liikevaihto (Crownin liikevaihto vuonna 1994 oli 3 743 miljoonaa ecua ja CMB:n liikevaihto vuonna 1994 oli 3 781 miljoonaa ecua). Kummankin osapuolen yhteisön alueen liikevaihto on enemmän kuin 250 miljoonaa ecua (Crown 465 miljoonaa ecua ja CMB 2 954 miljoonaa ecua) eikä kumpikaan niistä saa enempää kuin kaksi kolmasosaa liikevaihdostaan yhdestä jäsenvaltiosta. Ilmoitetulla toimenpiteellä on siten yhteisön laajuinen

ulottuvuus, ja se muodostaa ETA-sopimuksessa tarkoitetun tapauksen yhteistyöstä.

V. SOVELTUVUUS YHTEISMARKKINOILLE

MARKKINAT, JOIHIN ASIA VAIKUTTAA

Asian kannalta merkitykselliset tuotemarkkinat

- (9) Molemmat yritykset toimivat pakkausteollisuudessa. Euroopan pakkausteollisuudessa kokonaisuudessaan on pakkaustuotteiden valmistusta metallista (pellistä ja alumiinista), muovista, lasista ja paperista.
- (10) Komissio katsoo, että tämä toimiala ei muodosta yhtenäismarkkinoita, vaan jakaantuu useisiin markkinoihin. Tämä päätelmä perustuu käytettyjen pakkausmateriaalien eroihin ja pakkaustuotteen loppukäytön eroihin. Tämän päätöksen kannalta on tarpeen tutkia ainoastaan ilmoitetun toimenpiteen vaikutuspiiriin kuuluvia tuotemarkkinoita: peltisiä aerosolipakkauksia, elintarviketölkkejä, juomatölkkiä ja juomapuollojen sulkijoita.

A. Peltiset aerosolipakkaukset

- (11) Aerosolitölkkejä käytetään erityisten pakkaustarpeiden täyttämiseen monenlaisten tuotteiden kohdalla, mukaan lukien terveyden- ja kauneudenhoitotuotteet, elintarvikkeet (esimerkiksi kermavaahto), puhdistus- ja kotitaloustuotteet sekä lääkkeitä ja autoteollisuuden tuotteita. Aerosolitölkkejä voidaan valmistaa pellistä tai alumiinista.

Osapuolten ilmoituksissa todetaan, että peltiaerosolitölkit ja alumiiniset aerosolitölkit kilpailevat samoilla markkinoilla. Ne esittävät myös, että aerosolipakkausten markkinat voivat sisältää myös monia muita pakkaustyyppisiä kuin tölkit.

Tutkimustensa perusteella komissio päätelee, että peltisille aerosolitölkeille on erilliset merkitykselliset tuotemarkkinat, ja ettei kumpikaan vaihtoehtoinen pakkaus eivätkä alumiiniset aerosolitölkit kuulu näille markkinoille jäljempänä käsiteltävistä syistä.

- 1) *Vaihtoehtoiset pakkaukset eivät kuulu samoille markkinoille kuin metalliset aerosolitölkit*
- (12) Vaihtoehtoisia pakkauksia käsiteltäessä jotkut komission tutkimuksissa haastatellut aerosolitölkkejä käyttävät asiakkaat (täyttäjät) totesivat, että freoneista käyty keskustelu on johtanut yrityksiin tuoda markkinoille vaihtoehtoisia tuotteita, kuten pumpusuihkeita ja PET-aerosolisäiliöitä. Vaihtoehtoisten ympäristöystävällisten ponneaineiden korvatussa freonin näistä yrityksistä on useimmissa tapauksissa

⁽¹⁾ Luku poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽²⁾ Luku poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽³⁾ Luku poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁴⁾ Luku poistettu: luottamuksellista tietoa.

luovuttu. Joitakin vaihtoehtoisia pumppusuihkeita on markkinoilla, mutta yksikään niistä ei ole ollut menestys. Alun alkaen niiden markkinaosuus oli sangen vähäinen, mutta tämä pienikin osuus on vähitellen kutistunut. Aerosolitölkkiasiakkaiden mukaan tämä kaupallisen menestyksen puute johtuu ensisijaisesti teknisistä puutteista (ei synny ohutta suihkua, tahroja aiheuttavien tippojen vaara, riittävän suihkevoiman puute) ja siitä, että loppukäyttäjät, kuluttajat, eivät hyväksyneet tuotetta. Lisäksi joissakin käyttötarkoituksissa pumppusuihke ei voi korvata aerosolitölkkiä (esimerkiksi kermavaahto). Tästä johtuen yksikään asiakas tai kilpailija ei todennut, että pumppusuihkeet kilpailivat aerosolitölkkien kanssa.

2) *Peltisille aerosolitölkeille on erilliset markkinat*

- (13) Ylivoimainen enemmistö komission tiedusteluun vastanneista aerosolitölkkien käyttäjistä uskoo, että alumiiniset ja peltiset aerosolitölkit kuuluvat kaksille eri markkinoille. Komissio on asiasta samaa mieltä, ja sen kanta perustuu sen tekemiin tutkimuksiin sekä osapuolten sille toimittamien tietojen analyysiin, josta ilmeni, että

— toistaiseksi eräät rakenteelliset tekijät ovat johtaneet siihen, että peltisten aerosolitölkkien käyttäjät eivät siirry tai edes harkitse siirtymistä alumiinisiin aerosolitölkkeihin huolimatta näiden kahden tuotteen aikaisemmista hinnoista,

— peltisten aerosolitölkkien käyttäjät eivät harkitse siirtymistä alumiinitölkkeihin lähitulevaisuudessa, vaikka peltisten aerosolitölkkien hinta nousisi huomattavasti.

a) Eräät rakenteelliset tekijät ovat johtaneet siihen, että peltisten aerosolitölkkien käyttäjät eivät siirry alumiinisiin aerosolitölkkeihin

- (14) Tutkimuksessa koottujen tietojen mukaan yksikään peltisten aerosolitölkkien käyttäjä ei ole koskaan siirtynyt alumiinitölkkeihin. Tämä johtuu monista jäljempänä eriteltävistä seikoista.
- (15) Peltiset aerosolitölkit ovat huokeampia kuin alumiiniset aerosolitölkit. Hintaperot voivat vaihdella 5—20 prosenttia tuotetyypistä, painatuksesta, tuotantoerän koosta ja tölkin koosta riippuen. Mitä suurempi tölkin halkaisija on, sitä suurempi on alumiinitölkin hintailis [paitsi tölkkien kohdalla, joilla on pieni halkaisija (alle 45 mm), jolloin

voidaan teknisistä syistä käyttää ainoastaan alumiinitölkkkejä]. Tämä hintaero on huomattava pienesäkin koossa (45—49 mm), jossa voidaan käyttää sekä pelti- että alumiinitölkkkejä (erään suuraasiakkaan mukaan hintaero tässä ryhmässä on noin 25 prosenttia).

Nämä hintaeroja koskevat arviot ovat yhdenmukaisia useimpien (varsinkin suurimpien) asiakkaiden ilmoitusten kanssa, jotka toteavat, että keskimääräinen hintaero näiden kahden tölkkityypin välillä on nykyisin 20—30 prosenttia ja on ollut useiden vuosien ajan noin 20 prosenttia.

- (16) Hintaperot johtuvat ainoastaan osittain raaka-ainekustannusten eroista

Alumiinitölkkien valmistajat totesivat, että raaka-ainekustannusten ero — samankokoisten tölkkien kohdalla — olisi noin 30 prosenttia (pelti on 30 prosenttia halvempaa) ja että raaka-aineen hinta muodostaa vähintään 30 prosenttia painetun alumiinitölkin kokonaiskustannuksista.

Lisäksi alumiinitölkkien tuotannossa pääoman merkitys on suurempi kuin peltitölkkien tuotannossa; se vaatii pitempiä tuotantosarjoja ja sen vuoksi määrät vaikuttavat enemmän sen hintaan. Koska alumiinitölkkien tuottajat lisäksi ovat suhteellisesti erikoistuneet henkilökohtaisiin hoitotuotteisiin, niillä on erilainen tuoteyhdistelmä kuin peltitölkkien tuottajilla. Tämä merkitsee sitä, että alumiinitölkkien valmistajilla yleensä on pienemmät määrätyn sovelluksen tuotantosarjat, mikä osaltaan kasvattaa näiden kahden tuotteen keskimääräistä hintaeroa.

Lopuksi alumiinin kierrätyskustannukset ovat korkeammat kuin pellin. Esimerkiksi pellin kierrätyksestä Saksassa peritty maksu on ainoastaan noin 60 prosenttia alumiinin kierrätyksestä peritystä maksusta. Koska täyttäjät joutuvat yhä suuremmalta osin maksamaan kierrätyskustannukset, tämä tekijä voi vielä lisätä pellin ja alumiinin hintaeroa.

- (17) Alumiinitölkit ovat peltitölkkkejä kalliimpi tuote, mutta asiakkaat pitävät niitä myös soveliaampina aerosolitölkkeihin pakatuille korkeatasoisille tuotteilleen. Alumiinitölkit ovat kevyempiä ja metalli mahdollistaa paremman painojäljen kuin pelti; lisäksi ne valmistetaan yhtenäyhtenäisenä kappaleena. Siten alumiinitölkeissä ei ole sivu- tai pohjasaumoja kuten kolmiosaisissa peltisissä aerosolitölkeissä, joissa pienet vuodot ja saumojen ruostuminen ovat mahdollisia.

Tämän pellin ja alumiinin erilainen hinta-laatusuhde selittää, miksi kumpaakin tuotetta mieluiten käytetään perinteisesti eri tarkoituksiin. Aerosolitölkkiä kotitalous- ja teollisuussovelluksia, joiden kohdalla hinta on ratkaiseva tekijä, on tehty ylivoimaisesti eniten pellistä (pelti on raaka-aineena noin 90 prosentissa kaikista kotitalous- tai teollisuustuotteiden kohdalla käytetyistä tölkeistä). Sitä vastoin henkilökohtaiset hoitotuotteet, joiden kohdalla ulkonäkö on tärkeä, pakataan pääosin alumiinitölkkeihin (60—70 prosenttia). Markkinoiden yläpäässä olevat sovellukset (esimerkiksi lääkkeet ja hajuvedet) pakataan vielä yleisemmin alumiinitölkkeihin (lääkkeistä 85 prosenttia ja hajuvesistä 95 prosenttia).

(18) Aerosolitölkkiäsiukkaat voivat siirtyä täyttötoiminnassaan alumiinitölkeistä peltitölkkeihin käyttämällä samoja täyttölaitteita ja tekemällä pieniä muutoksia täyttölinjoihin.

(19) Jotkut asiakkaat kuitenkin ilmaisivat, että siirtyminen pellistä alumiiniin merkitsee useita muutoksia suorien siirtymiskustannusten lisäksi (on olemassa viitteitä siitä, että nämä kustannukset ovat noin 2—3 prosenttia). Siirtyminen vaatii myös täyttöprosessin uudelleenjärjestelyjä sekä muutosta käytettävässä käsittely- ja kuljetusjärjestelmässä (peltitölkeille käytetään magneetikuljettimia, mikä säästää kustannuksia, kun taas alumiinitölkeille tarvitaan aivan erilainen kuljetin). Siirtymisen toteuttaminen vie pari vuotta. Tämän vuoksi päätös vaihtaa tölkkien raaka-ainetta on huomattava keskipitkän aikavälin strateginen päätös.

b) Alumiinitölkit ja peltitölkit eivät ole toisiaan korvaavia vaihtoehtoja

(20) Nämä tekijät selittävät, miksi erään alumiinitölkkiä tuottajan mukaan aiemmat vaihtelut alumiinitölkkiä hinnassa (toisin kuin pelti, alumiini on usein suurten hinnanvaihteluiden kohteena) eivät ole saaneet peltitölkkiä käyttäjiä siirtymään alumiinitölkkeihin.

Tämä viittaa näiden kahden tuotteen väliseen pitkäaikaiseen, alhaiseen hintojen ristijoukseen, minkä vahvistavat komission tekemän asiakastutkimuksen tulokset sekä osapuolten antamat tiedot ja aikaisempi markkinakäyttäytyminen.

(21) Käytännöllisesti katsoen kaikki asiakkaat totesivat, että ne eivät ole koskaan siirtyneet peltisistä aerosolitölkeistä alumiiniin aerosolitölkeihin (riippumatta alumiiniaerosolitölkkiä hintojen vaihtelusta) ja että ne eivät harkitse siirtymistä lähitulevaisuudessa, paitsi jos peltisten aerosolitölkkiä hinta nousee hyvin huomattavasti (ks. asian käsittelyä jäljempänä).

Lisäksi enemmistö asiakkaista ilmoitti, että edellä a kohdassa eritellyistä syistä ne käyttävät alumiinia ainoastaan silloin, kun se on välttämätöntä joko teknisten vaatimusten vuoksi tai sen vuoksi, että asiakkaat eivät hyväksy peltiä johonkin erityissovellukseen. Kuitenkin useat tekniset parannukset pellin laadussa ovat vaikuttaneet yksisuuntaiseen siirtymiseen alumiinista peltiin (viimeaikaiset parannukset pellin laadussa ovat antaneet tuotteelle paremman suojan ruostetta vastaan ja tehneet saumakohdat vähemmän näkyviksi).

(22) Nykyisin peltiä käyttävät asiakkaat ilmoittivat, että ne harkitsevat siirtymistä alumiiniin, jos alumiinisten aerosolitölkkiä ja peltisten aerosolitölkkiä hinnan ero laskee nollaan tai lähelle sitä. Asiakkaat myös ilmoittivat, että jos alumiinisten tölkkien hinta olisi sama kuin peltisten tölkkien, peltiset olisivat silti kokonaiskustannukset huomioiden halvempia, koska niiden kierrätyskustannusten ovat pienemmät. Tästä syystä eräät asiakkaat ilmoittivat komissiolle edellytyksenä siirtymiselle (tai takaisinsiirtymiselle) alumiinisten tölkkien käyttöön olevan, että alumiinisten tölkkien hinnan tulisi olla kierrätyskustannusten takia alhaisempi kuin peltisten tölkkien (eräs asiakas ilmoitti 15 prosenttia).

Tämän takia perinteisesti peltiä tölkkeihin käyttävät asiakkaat kuin myös asiakkaat, jotka viime aikoina ovat siirtyneet alumiinisista tölkeistä peltisiin tölkeihin, totesivat, että ainoastaan peltisten tölkkien huomattava hinnankorotus saisi ne siirtymään (tai siirtymään takaisin) alumiiniin tölkkeihin. Asiakkaat ilmoittivat käyttämiensä tölkkien koosta riippuen, että ne harkitsisivat ainoastaan siirtymistä, jos hinnankorotus olisi 15 prosentista (alin kyselyssä ilmoitettu luku) 100 prosenttiin (korkein ilmoitettu luku), jolloin ilmoitettujen lukujen keskiarvo oli 43 prosenttia.

Komission tekemä asiakaskysely viittaa siten pitkäaikaiseen alhaiseen hintajoukseen alumiinisten ja peltisten tölkkien välillä.

(23) Myös osapuolten toimittamista tiedoista tehty selvitys viittaa alhaiseen hintajoukseen.

Osapuolet toimittivat komissiolle tiedot alumiinisten ja peltisten aerosolitölkkiä vuotuisista kulumääräistä alkaen vuodesta 1986 sekä vuotuisesta hintakehityksestä alkaen vuodesta 1987 molemmista tuotetyypeistä Italiasta. Nämä luvut eivät osoita tuotteiden hintojen kehittyneen samansuuntaisesti eivätkä ne osoita huomattavaa nousua (tai laskua) kummankaan tuotteen kysynnässä toisen tuotteen hinnan nousun (tai laskun) seurauksena. Vaikka nämä tiedot koskevat ainoastaan Italiaa, osapuolet eivät esittäneet syytä, miksi joustot Italiassa olisivat erilaiset kuin muualla Euroopassa, sillä osapuolet ja komissio ovat yhtä mieltä siitä, että markkinat ovat koko Euroopan laajuiset.

- (24) Myös aiempien markkinareaktioiden selvittäminen viittaa alhaiseen hintajousto.

Ainoastaan Italian markkinareaktioihin perustuen osapuolet kuitenkin myönsivät, että tuotemarkkinoihin tulee sisällyttää sekä pelti- että alumiinituotteet. Ne totesivat, että Italiassa alumiiniaerosolitölkkien hinnan 35 prosentin nousu vuonna 1988 johti siihen, että kulutettujen alumiinitölkkien määrä laski 144,5 miljoonasta tonnista 62,3 miljoonaa tonniin (toisin sanoen 82,2 miljoonan tonnin laskuun) vuosina 1987—1989. Sillä välillä peltitölkkien määrä kasvoi ainoastaan 5,5 miljoonaa tonnia (58,4 miljoonasta tonnista 63,9 miljoonaa tonniin). Komissio ei katso tämän esimerkin liittyvän käsiteltävään asiaan, koska siinä keskitytään siihen, ovatko alumiinitölkkien käyttäjät, ja millä edellytyksillä, korvanneet alumiiniset tölkit peltisillä. Yritysten sulautuminen koskee kuitenkin ainoastaan kahta peltitölkkien tuottajaa. Ainoastaan peltisten aerosolitölkkien hintojen nousua seuraava alumiiniaerosolitölkkien kysynnän kehitys on pätevä indikaattori markkinoiden määrittelemiseksi tässä asiassa. Vaikka oletetaan, että osapuolten ehdottomalla testillä on jotain merkitystä, se johtaa kuitenkin päätelmään, että pellin ja alumiinin välinen hinnan ristijousto on alhainen. Itse asiassa osapuolten esittämät luvut osoittavat, että ainoastaan hyvin pieni osa alumiinitölkkien käyttäjistä, jotka lopettivat tämän tuotteen käytön (noin 6 prosenttia), on palannut peltitölkkeihin (toisin sanoen hyvin alhainen hinnan ristijousto, 0,16).

c) Päätelmä

- (25) Edellä esitetyn tuloksena voidaan päätellä, että menneisyydessä peltitölkkejä ei ole korvattu alumiinisilla aerosolitölkkeillä eikä tällaista korvaussuhdetta voida odottaa tulevaisuudessakaan pienten, mutta merkityksellisten peltiaerosolitölkkien hinnannousujen yhteydessä. Sekä aiempien markkinatietojen selvittely että komission markkinatutkimuksen tulokset osoittavat, että ainoastaan erittäin suuri peltisten aerosolitölkkien hinnannousu (ks. edellä) voi saada asiakkaat siirtymään alumiinin käyttöön.
- (26) Edellä esitetyn perusteella komissio ei voi hyväksyä osapuolten esitystä, että on olemassa ainoastaan yhden aerosolitölkkien markkinat, jotka sisältävät sekä peltiset että alumiiniset aerosolitölkit. Sekä kysyntä- että tarjontatekijät osoittavat, että pellin ja alumiinin välillä ei ole suoraa kilpailua. Sen vuoksi komissio päätelee, että peltisten aerosolitölkkien markkinat ovat erilliset, merkitykselliset tuotemarkkinat.

B. Elintarviketölkit

- (27) Komissio hyväksyy osapuolten esittämän metallisten elintarviketölkkien merkityksellisten markkinoiden määritelmän.
- (28) Eivät osapuolet eivätkä ulkopuoliset odota elintarviketölkkien korvautuvan suuremmassa määrin muovi- tai lasiastioilla. Tämä ei ole ristiriidassa sen seikan kanssa, että lopullisten kuluttajien kansalliset mieltymykset vaihtelevat, mistä syystä jotkin tuotteet pakataan miltei yksinomaaisesti yhteen materiaaliin eräissä jäsenvaltioissa.
- (29) Elintarviketölkit voivat olla kolmi- tai kaksiosaisia. Suurin osa tehdään pellistä, ja alumiinitölkit muodostavat ainoastaan hyvin pienet elintarviketölkkien erityismarkkinat. Kolmiosainen (ylhäältä avoin) tölkki valmistetaan pellistä taittamalla sivut ja liittämällä niihin erillinen pohjakappale. Kaksiosaiset tölkit, joissa pohja on tölkin kiinteä osa, voidaan valmistaa joko pellistä tai alumiinista. Kumpaankin tölkkityyppiin valmistaja toimittaa myös kansikappaleen, jonka pakkaaja sitten kiinnittää paikalleen. Osapuolten ainoa päällekkäinen toiminta-alue on kolmiosaisen tölkkien kohdalla.
- (30) Kolmiosaiset ja kaksiosaiset tölkit kilpailevat keskenään yhtenäisillä markkinoilla seuraavista syistä:
- Kysyntäpuolella kolmiosaiset ja kaksiosaiset tölkit ovat merkittävässä määrin toisensa korvaavia, sillä useimpiin käyttötarkoituksiin voidaan käyttää kumpaakin. Pakkaajan on tehtävä ainostaan hyvin pieniä kertakäyttöisiä muutoksia täyttölinoihinsa, jos tölkkityyppiä halutaan vaihtaa. Poikkeuksen muodostavat eräät hedelmät, joita ei voida pakata kaksiosaisiin tölkkeihin, sekä jotkut kalatuotteet, joita pakataan ainoastaan kaksiosaisiin tölkkeihin. Lisäksi kaksiosaisia tölkkejä voidaan valmistaa ainoastaan 500 millilitran kokoon saakka.
 - Hinnan ristijousto näyttää olevan suuri. Lähes kaikki elintarviketölkkien tuottajat samoin kuin useimmat asiakkaat totesivat, että jo hyvin pieni toisen tuotteen hinnankorotus saa asiakkaat siirtymään kolmiosaisista kaksiosaisiin tölkkeihin tai päinvastoin.

C. Juomatölkkiä kansikappaleet

- (31) Juomatölkkiä kansikappaleet ovat juomatölkkin yläosia. Vaikka tölkki itse voi olla joko peltinen tai alumiininen, kansikappaleet tehdään yleensä alumiinista. Tölkkiä valmistajat tuottavat ja myyvät suurimman osan (yli 90 prosenttia) yhdessä

tölkkin kanssa eikä erillisinä osina. Sekä osapuolten että ulkopuolisten mukaan kysyntäpuolella ei ole korvaavia tuotteita eikä tölkin kansikappaleiden valmistuksessa käytettäville laitteille ole muuta käyttöä. Siten tölkkien kansikappaleita voidaan pitää erillisinä tuotemerkkinä.

D. Juomapullojen sulkimet

- (32) Kumpikin osapuoli toimii myös seuraavien kolmenlaisten juomapullojen sulkimien tuottajina: 1) metalliset kruunukorkit, 2) langalliset muovisulkimet, 3) alumiiniset pullonkorkit. Kysyntäpuolella pullon malli sanelee sen, millaista suljintyyppiä käytetään. Sulkimen vaihto vaatii myös muutoksia pullon malliin sekä täyttölinjaan, mikä johtaa alhaiseen lyhyen aikavälin hintojen ristijoukseen. Tarjontapuolella taas erilaiset valmistustekniikat ja -laitteet ovat tarpeen erityyppisten suljinten tuotannossa. Siten ei ole mahdollista siirtyä nopeasti yhden tuotteen tuotannosta toisen tuotteen tuotantoon ilman lisäinvestointeja.

1) Metalliset kruunukorkit

- (33) Metalliset kruunukorkit ovat perinteisiä rypyttettyjä "pullonkorkkeja", jotka yleensä tehdään tinattomasta teräksestä (vaikka joissakin sovelluksissa käytetään peltiä) ja joihin lisätään muovi- tai korkkisuus. Niitä käytetään pääasiassa olutpulloissa (noin 90 prosenttia käytöstä) sekä hiilihapotettujen juomien pulloissa. Kruunukorkkeja käytetään ainoastaan lasipulloissa, joissa on erityinen langaton kaulamalli.

Huomattavalla osalla markkinoista lasipullot ovat palautuspulloja ja pakkausyritysten on pidettävä huomattavaa pullovarastoa tuotannossaan. Tämän vuoksi mikä tahansa muutos sulkimessa vaatii sekä investoinnin uuteen pullomalliin että tarpeettomaksi käyvän pullovaraston muodostamien kustannusten kantamista. Langattomissa lasipulloissa säilytettävien hiilihapotettujen juomien osalta ei metalliset kruunukorkit korvaavaa tuotetta juuri ole. Nämä tekijät johtavat alhaiseen hintojen ristijoukseen. Siksi metalliset kruunukorkit muodostavat erilliset merkitykselliset tuotemerkkinat.

2) Alumiiniset ja langalliset muoviset juomapullojen sulkimet

- (34) Muovisia juomapullojen sulkimia käytetään sekä hiilihapotettujen että hapottomien juomien kohdalla niin lasi- kuin muovipullojenkin sulki-

mina. Sulkimia on useita eri tyyppisiä — yksi- ja kaksiosaisia — käytettävän pullon tyyppistä ja sen sisällöstä riippuen. Korkin valintaan vaikuttaa suuresti asiakkaan tekemä pullovalinta, ja korkki suunnitellaan asiakkaan pulloon sopivaksi.

Muovisulkimien valmistukseen käytettävää laitteistoa voidaan käyttää erilaisten langallisten muovisulkimien valmistamiseen, mutta sillä ei voida tehdä muunlaisia sulkimia, kuten esimerkiksi alumiinikorkkeja.

- (35) Alumiiniset pullonsulkimet ovat langallisia korkkeja, joilla suljetaan sekä alkoholi- että alkoholittomien juomien lasi- ja muovipulloja. Vaikka alumiinikorkkien eri koot ja mallit edellyttävät joitakin pieniä tuotantolaitteiden eroja, kaikkien alumiinikorkkien valmistamiseen tarvittava peruslaitteisto on sama. Prosessi alkaa alumiinilevyn päällystyksestä ja painamisesta. Sitten levy siirtyy leikkuriin, jonka jälkeen alumiini puristetaan korkin muotoon.

- (36) Vaikka alumiiniset ja langalliset muovisulkimet voivat vastata samoihin sulkemistarpeisiin, monet tekijät osoittavat, että tuotteet kuuluvat erillisille merkityksellisille tuotemerkkinoille: a) tuotantolaitteisto ja tekniikka ovat erilaiset, b) alumiinin muoviin nähden edullisemmasta hinnasta huolimatta (alumiinin hinta on noin 10 prosenttia alhaisempi) asiakkaat (pakkaajayritykset) käyttävät mieluummin muovia ja ovat halukkaita maksamaan enemmän välttääkseen asiakkaiden valitukset sormien leikkautumisesta alumiinin teräviin reunoihin, ja c) historiallisista ja markkinointisyistä ainakin yksi juomaryhmä — alkoholijuomat — suljetaan etupäässä alumiinisulkimin.

Koska toimenpide ei johda määräävän markkina-aseman syntymiseen tai sellaisen vahvistumiseen, vaikka muovi- ja alumiinipullonkorkeilla olisi erilliset markkinat, voidaan jättää avoimeksi, onko näillä kahdella korkkityypillä yhteiset vai erilliset markkinat.

Maantieteellisesti merkitykselliset markkinat

A. Peltiset aerosolitölkit

- (37) Osapuolet esittävät ilmoituksessaan, että tätä keskittymää arvioitaessa maantieteellisesti merkityksellinen markkina-alue on "vähintään koko yhteisön alue". Komission mielestä maantieteellisesti merkityksellisenä markkina-alueena on pidettävä koko ETA-aluetta jäljempänä esitetystä syistä.

(38) Osapuolet ja kilpailijat tai haastatellut asiakkaat eivät ilmoittaneet merkittävää tuontia ETA-alueelle. Ainoastaan yksi asiakas ilmoitti hyvin pienestä tuonnista Tšekin tasavallasta. Sitä vastoin yksi suuremmista asiakkaista ilmoitti epäonnistuneista yrityksistä hankkia tuotteita Itä-Euroopasta, jossa eteen tuli monimutkaisia logistiikkaongelmia, joustamattomuus tilausten vastaanottamisessa, laadulliset puutteet ja vaikeudet teknisten vaatimusten täyttämiseksi. Lisäksi komission tutkimuksessa vastanneista kilpailijoista käytännössä yksikään ei ilmoittanut peltisten aerosolitölkkien vientiä ETA:n ulkopuolelle, kun taas ympärysmitaltaan pieniä alumiinisia aerosolitölkkejä viedään huomattavia määriä säännöllisesti ETA:n ulkopuolelle.

(39) Useat asiakkaat ilmoittivat, että tarjonnan läheisyys on tärkeä laadullinen kilpailuetu muun muassa kuljetuskustannusten, toimitusajan, asiakkaiden painotekstien teknisen valvonnan, säännöllisten ja oikeaan aikaan tapahtuvien toimitusten ja muiden logistiikkaan liittyvien näkökohtien vuoksi. Näiden tekijöiden tärkeydestä huolimatta enemmistö sekä kilpailijoista että asiakkaista, mukaan lukien ne, joita lainattiin edeltä, oli sitä mieltä, että tarjonnan läheisyys ei ole riittävä syy maantieteellisesti kapeiden markkinoiden määrittämiseen. Siten ne katsovat markkinoiden olevan yleiseurooppalaiset. Lisäksi osapuolten ja kilpailijoiden todellisten toimitusten erittely osoittaa, että kaikki yritykset lähettävät tuotteitaan useisiin jäsenvaltioihin (joisakin tapauksissa toimituksia jopa kymmeneen jäsenvaltioon yhdeltä tehtaalta). Osapuolten mukaan 5 prosentin hinnankorotus laajentaa keskimääräisen kuljetusetäisyyden 1 000 kilometriin.

(40) Edellä esitetyn analyysin perusteella komissio päätelee, että maantieteellisesti merkitykselliset markkinat tämän keskittymän peltisten aerosolitölkkien markkinoille aiheuttaman vaikutuksen arvioinnissa muodostaa koko ETA-alue.

B. Elintarviketölkit

(41) Osapuolet esittivät ilmoituksessaan, että elintarviketölkkien maantieteellisesti merkityksellinen markkina-alue on koko yhteisö. Tämä arvio ei vastaa mielipidettä, jonka esitti suurin osa kilpailijoista, joiden mielestä elintarviketölkkimarkkinat ovat kansalliset. Asiakkaiden vastaukset eivät olleet yhtä yhdenmukaisia: vaikka eräät asiakkaat pitivät elintarviketölkkimarkkinoita eurooppalaisina, ilmoitti huomattava osa asiakkaista, että markkinat ovat kansalliset tai että kilpailu on paikallista. Useimpien asiakkaiden toimittamia tietoja ja tosiseikkoja myynnistä ja toimituksista vastaa ennemminkin

toteamus, että on sekä kansallisia että rajojen yli ulottuvia alueellisia markkinoita, kuten jäljempänä osoitetaan.

Tutkimustensa tulosten perusteella komissio katsoo, että Euroopan markkinat eivät ole maantieteellisesti merkitykselliset markkinat. Tämä arvio perustuu kaikkien saatujen tietojen analyysiin, mukaan lukien elintarviketölkkien korkeat kuljetuskustannukset, huomattavat hintaerot eri jäsenvaltioissa, erilaiset tölkkejä koskevat normit ja tarve olla lähellä asiakkaita. Yhdessä nämä tekijät viittaavat kansallisten markkinoiden tai tietyissä tapauksissa rajojen yli ulottuvien alueellisten markkinoiden esiintymiseen, kuten jäljempänä kuvataan.

1) Kuljetuskustannukset

(42) Elintarviketölkit ovat suurempia kuin aerosolitölkit ja kuljetuskustannusten osuus tuotteen koko arvosta on suurempi. Sen vuoksi näiden tölkkien kuljetusetäisyys on pienempi kuin aerosolitölkkien. Osapuolet ilmoittivat tällä hetkellä taloudellisesti kannattavan kuljetusetäisyyden olevan alle 500 kilometriä. Useimpien kilpailijoiden mukaan tämä etäisyys on noin 300 kilometriä. Jotkut eteläeurooppalaiset elintarviketölkkien tuottajat maista, joiden valuutta on devalvoitu, kuljettavat kauemmaksi, enintään 800 kilometrin päähän. Jos markkinahinnat nousevat 5 prosenttia, suurin kuljetusetäisyys kasvaa pelkästään kuljetuskustannusten perusteella 700 kilometriin (suurimmalle osalle tölkkipaketoista) tai jopa 1 000 kilometriin (ainoastaan pienille tölkkeille).

2) Tarve olla lähellä asiakkaita

(43) Asiaksläheisyyden tarve on suuri. Elintarviketölkkeihin pakattavat tuotteet ovat helposti pilaantuvia ja ne täytyy usein pakata välittömästi sadonkorjuun jälkeen. Siksi asiakkaat vaativat oikeaan aikaan tapahtuvia toimituksia ja ehdotonta luotettavuutta.

Tätä vaatimusta vahvistaa elintarviketeollisuudessa aloitettu "just-in-time"-tuotanto, joka vaatii, että elintarviketölkkejä täytyy toimittaa useita kertoja päivässä tietyin välein logistiikkaan liittyvistä syistä. Tämän vuoksi jotkut asiakkaat ilmoittivat, että he eivät voi pitää toimittajaa luotettavana, jos se ei sijaitse lähellä heidän täyttötoimintojaan (luvat vaihtelivat 50 kilometristä isojen tölkkien kohdalla 300 kilometriin pienten tölkkien kohdalla).

Lisäksi asiakkaat vaativat nopeaa ja oikeaan aikaan tapahtuvaa teknistä huoltoa tölkintoimittajiltaan. Parhaana sesonkiaikana jo muutaman tunnin kestävä tuotannon seisominen on erittäin kallista tuotteiden pilaantumisvaaran vuoksi. Tölkintoimit-

tajan on sen vuoksi pystyttävä tekemään tarvittavat huollot muutamassa tunnissa.

Päivittäin käytettävien tölkkien valtavan määrän vuoksi toimittajat, jotka eivät sijaitse lähellä asiakasta, tarvitsevat lisävarastoja ja huoltotiloja, joista aiheutuvat kustannukset on lisättävä kuljetuskustannuksiin. Siten tölkkintuottajan on kannattavaa toimittaa tehtaastaan kaukana sijaitsevalle alueelle ainoastaan, jos se saa asiakkaalta huomattavan ja pitkäaikaisen ostositoumuksen, jonka perusteella se voi perustaa nämä tarvittavat huoltotilat.

Tämä läheisyyden tarve heijastuu nykyisissä tehtaiden sijaintipaikoissa, jotka ovat levinneet ympäri ETA-alueetta. ETA-alueella on yli 40 tölkkitehdasta ja useimmissa jäsenvaltioissa on useampi kuin yksi tehdas.

3) Erilaiset tölkkejä koskevat normit

- (44) Markkinoiden eurooppalaistamisen esteenä ovat myös erilaiset elintarviketölkkien kokoja koskevat normit eri maissa, mikä estää rajat ylittävän kaupan. Näistä rajoituksista voidaan kuitenkin päästä eroon, jos suuret asiakkaat suostuttelevat naapurimaan tuottajat muuttamaan tuotantolinjaa siten, että tölkit vastaavat asiakkaan normeja.

4) Huomattavat hintaerot jäsenvaltioiden kesken

- (45) Eurooppalaisia markkinoita vastaan sotivat myös huomattavat ja kestävät jäsenvaltioiden väliset hintaerot. Elintarviketölkit ovat halvimpia Espanjassa ja Italiassa, kun taas vertailukelpoisen tölkin hinta Saksassa ja Itävallassa on jopa 30 prosenttia korkeampi.

5) Päättelmä

- (46) Ottaen huomioon edellä mainitut tekijät komissio ei voi hyväksyä osapuolten ilmoitusta, että tämän keskittymän arvionnissa elintarviketölkkien maantieteellisesti merkitykselliset markkinat ovat Euroopan markkinat. On tekijöitä, jotka viittaavat voimakkaasti siihen, että markkinat ovat yleensä kansalliset tai rajojen yli ulottuvat alueelliset markkinat. Todellisten kuljetusetäisyyksien analyysin samoin kuin komission saamiin vastausten perusteella voidaan tunnistaa seuraavat yksittäisten jäsenvaltioiden rajojen yli ulottuvat alueelliset markkinat: Espanja ja Portugali; Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti; Belgia, Alankomat ja Luxemburg.
- (47) Espanjassa ja Portugalissa on yli 15 elintarviketölkkitehdasta, jotka kaikki välimatkojen perusteella voivat kilpailla keskenään. Kuljetusetäisyydet ja

tehtaiden sijaintipaikat osoittavat, että espanjalaiset tuottajat voivat toimittaa Portugalin markkinoille ja portugalilaiset tuottajat voivat toimittaa Espanjan markkinoille. Tuonti näille markkinoille on merkityksentöntä.

- (48) Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Irlannissa Crown omistaa Irlannin ainoan elintarviketölkkitehtaan ja CMB:llä on kuusi tehdasta Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Yhdistyneestä kuningaskunnasta viedään kuitenkin säännöllisesti Irlantiin ja suurimmat brittiläiset kilpailijat ovat ilmoittaneet, että nämä kaksi jäsenvaltiota muodostavat niiden mielestä yhden markkina-alueen. Yli 90 prosenttia näillä markkinoilla käytetyistä elintarviketölkeistä on omalla alueella valmistettuja. Komission tutkimuksen mukaan pieni mutta merkityksellinen hinnankorotus ei todennäköisesti muuta tilannetta.

- (49) Belgia, Alankomaat ja Luxemburg muodostavat myös yhden maantieteellisen markkina-alueen, jossa toimitukset rajojen yli ovat yleisiä. Osapuolet ilmoittivat, että Benelux-maihin keskittyvillä alueellisilla markkinoilla on otettava huomioon kilpailijat Saksassa ja Ranskassa.

Komission tutkimuksen tulokset osoittavat, että Pohjois-Ranskassa ja Länsi-Saksassa sijaitsevat yritykset toimittavat nykyisin säännöllisesti Benelux-maihin (Benelux-maiden tuottajat toimittavat Saksassa oleville lähialueilla paljon pienemmässä määrin), kun taas toimitukset Ranskaan ovat harvinaisia; 93 prosenttia Ranskassa käytetyistä elintarviketölkeistä on valmistettu Ranskassa. Koska toiminta ei edes maantieteellisesti kapeilla markkinoilla (Benelux) johda hallitsevan aseman syntymiseen tai vahvistumiseen, voidaan jättää avoimeksi, pitääkö maantieteellisesti merkityksellisen markkina-alueen sisältää osa Pohjois-Ranskaa ja Länsi-Saksaa.

C. Juomatölkkien kansikappaleet ja pullonsulkimet

- (50) Koska juomatölkkien kansikappaleet, metalliset kruunukorkit, langalliset muovisulkimet ja alumiiniset pullonsulkimet voidaan pakata tiiviisti, on kuljetuskustannusten osuus tuotteen arvosta pieni, ja niitä voidaan sen vuoksi kuljettaa edullisesti koko yhteisön alueelle. Esimerkiksi Crown toimittaa juomatölkkien kansikappaleita yhdeltä ainoalta tehtaalta Irlannista koko yhteisöön. Myös kilpailijat toimittavat juomatölkkien kansikappaleita koko Euroopan unionin alueelle samoin kuin Itä-Eurooppaan, Turkkiin ja Pohjois-Afrikkaan. Metal-

likorkkeja toimitetaan koko Euroopan unioniin; Crown toimittaa Espanjasta Hollantiin ja yhteisössä sijaitsevilta tehtailtaan Lähi-Itään. Samoin langallisia muovisulkimia ja alumiinisia pullonsulkimia toimitetaan koko yhteisön alueelle.

Sekä osapuolet että kilpailijat ilmoittivat pitävänsä Eurooppaa näiden tuotteiden maantieteellisesti merkityksellisenä markkina-alueena. Edellä kuvailtujen toimitusten ja teollisuuden arvioiden mukaan markkina-alue on koko ETA.

Kilpailun arviointi

A. Peltiset aerosolitölkit

(51) Suurin osa komission tiedusteluun vastanneista asiakkaista ilmaisi huolestuneisuutensa siitä, että keskittyminen ja siitä seuraava uuden yrityskokonaisuuden suuri markkinaosuus haittaavat kilpailua peltisten aerosolitölkkien markkinoilla.

(52) Useimmat peltisten aerosolitölkkien valmistajat ovat myös ilmaisseet huolestuneisuutensa ehdotetun toimenpiteen mahdollisista kilpailunvastaisista vaikutuksista markkinoihin. Ne huomauttavat erityisesti, että sulautumisen ansiosta uusi yrityskokonaisuus voi hyödyntää monia laadullisia kilpailuetuja, jotka yhdistettynä sen suureen markkinaosuuteen saattavat antaa uudelle yrityskokonaisuudelle vallan "sulkea pois kilpailu", kuten eräs kilpailija asian ilmaisi.

(53) Komissio tuli seuraavista syistä siihen tuloksen, että toimenpide synnyttää määrävän markkina-aseman peltisten aerosolitölkkien markkinoilla:

1) *Keskittymästä seuraa merkittäviä rakenteellisia muutoksia peltisten aerosolitölkkien markkinoilla*

a) Markkinaosuudet

(54) Euroopan aerosolituottajien yhdistyksen (FEA) mukaan aerosolitölkkien — sekä peltisten että alumiinisten — kokonaismarkkinat yhteisössä olivat noin 3,3 miljardia yksikköä vuonna 1994. Tämä määrä on yhdenmukainen osapuolten ilmoittamien arvioiden kanssa (3,45 miljardia yksikköä Euroopan talousalueella).

Kahden tärkeimmän aerosolitölkkien tuottajan, Boxalin ja Cebalin, arvioiden mukaan alumiinitölkkien osuus on 1,2—1,3 miljardia yksikköä. Tämä arvio vastaa näiden kahden yrityksen, joiden yhteenlaskettu osuus on 1,1 miljardia yksikköä

Euroopan talousalueella, antamia toteutunutta myyntiä koskevia tietoja.

Edellä esitettyjen tietojen perusteella peltisten aerosolitölkkien markkinat Euroopan talousalueella ovat suuruudeltaan 2,1—2,25 miljardia yksikköä.

(55) Korkeimman luvun perusteella CMB:n ja Crownin markkinaosuudet peltisten aerosolitölkkien myynnistä Euroopan talousalueella vuonna 1994 olivat [35—45 prosenttia]⁽¹⁾ ja [20—30 prosenttia]⁽²⁾. Kyseisenä vuonna CMB ja Crown myivät [...] ⁽³⁾ miljoonaa yksikköä Euroopan talousalueella. Lisäksi Crown toimitti [...] ⁽⁴⁾ miljoonaa yksikköä [pitkäaikaisen] ⁽⁵⁾ toimitussopimuksen puitteissa. (Crown rakensi peltisten aerosolitölkkien "seinästä-seinään"-tuotantolaitoksen yksinomaan [...] ⁽⁶⁾ tuotantolaitosta varten). Siten osapuolten yhteenlasketun noin [...] ⁽⁷⁾ miljoonan yksikön suuruisen myynnin ansiosta uudella yrityskeskittymällä on [60—70 prosentin] ⁽⁸⁾ osuus Euroopan talousalueen peltisten aerosolitölkkien markkinoista.

(56) Tärkein kilpailija on Viag-ryhmän tytäryhtiö Schmalbach, jonka myynti on 400 miljoonan yksikön luokkaa, mikä vastaa 18 prosentin markkinaosuutta. Jäljelle jäävät (noin) 20 prosenttia markkinoista ovat jakautuneet pienten paikallisten kilpailijoiden kesken, joilla jokaisella on alle viiden prosentin markkinaosuus. Näihin kuuluu Staehle, kolmanneksi suurin valmistaja Euroopan talousalueella, jolla on noin 4—5 prosentin markkinaosuus. Kaikkien muiden kilpailijoiden markkinaosuudet ovat alle kolme prosenttia (mukaan lukien May Verpackung Saksassa, Linpac Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Colep Portugalissa ja Grumetal Espanjassa).

(57) Kuten seuraavasta ilmenee, peltisten aerosolitölkkien markkinaosuuksien vertailu ennen keskittymistä ja sen jälkeen osoittaa, että sulautuneen yrityksen markkina-asemassa ja koko markkina-rakenteessa tapahtuu huomattava muutos.

(58) Vaikka CMB on ennen keskittymistä ylivoimaisesti suurin yritys (ja on jo kaksi kertaa suurempi kuin sen seuraavaksi suurimmat kaksi kilpailijaa), markkinoilla on kaksi yritystä — Crown ja Schmalbach — jotka ovat keskenään suunnilleen yhtä suuret.

⁽¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽³⁾ Määrät poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁴⁾ Nimi ja määrä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁵⁾ Tarkkaa kestoa ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁶⁾ Poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁷⁾ Määrä poistettu: liikesalaisuus.

⁽⁸⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

<i>Yritys</i>	<i>Markkinaosuus</i>
CMB	[35—45 %] ⁽¹⁾
Crown	[20—30 %] ⁽²⁾
Schmalbach	[15—25 %] ⁽³⁾
Staehe	[2—7 %] ⁽⁴⁾
Kaikki muut yritykset	[10—15 %].

- (59) Keskittymisen jälkeen yhdistetty Crown/CMB on markkinaosuudeltaan yli kolme kertaa suurempi kuin sen lähin kilpailija, joka myös se on yli kolme kertaa suurempi kuin jäljelle jäävä kolmas kilpailija Euroopan talousalueen peltiaerosolitölkkiä markkinoilla. Kuten taulukosta jäljempänä ilmenee, toimenpide ei pelkästään poista toista ainoastaan kahdesta markkina-asemaltaan merkittävästä yrityksestä. Sen lisäksi markkinoilta häviää ainoa yritys, joka asiakkaiden mielestä on toiminut merkittävänä kilpailullisena kannustimena markkinajohtajalle (ks. taulukko).

Keskittymisen jälkeiset markkinaosuudet ovat seuraavat:

<i>Yritys</i>	<i>Markkinaosuus</i>
Crown/CMB	[60—70 %] ⁽⁵⁾
Schmalbach	[15—25 %] ⁽⁶⁾
Staehe	[2—7 %] ⁽⁷⁾
Kaikki muut yritykset	[10—15 %].

b) Ylimääräinen kapasiteetti

- (60) Osapuolet arvioivat markkinoilla olevan runsaasti ylimääräistä kapasiteettia. (Niiden arvion mukaan tuotantokapasiteetin keskimääräinen käyttöaste markkinoilla on [60—70 prosenttia]⁽⁸⁾.) Suurin osa tästä ylimääräisestä kapasiteetista kuuluu yrityskeskittymälle. Osapuolilla on yhdessä ”realistinen kapasiteetti” (Crownin määritelmän mukaan ”realistinen kapasiteetti” lasketaan käyttäen kolmea työvuoroa ja nykyistä tuotevalikoimaa ja tuotantolinjoja kerrottuna 75 prosentilla linjojen vaihtojen huomioon ottamiseksi), joka on riittävä kattamaan markkinoiden kokonaistarpeet.

Ainoalla kilpailijalla, jolla on yli viiden prosentin markkinaosuus (Schmalbach), on tähän verrattuna

korkeintaan sellainen realistinen ylimääräinen kapasiteetti (laskettuna samoin kuin osapuolten osalta), jolla se voi palvella [alle viittä prosenttia markkinoista]⁽⁹⁾.

c) Kahden markkinajohtajan taitotiedon, T & K:n ja teknologian keskittyminen

- (61) Markkinaosuuden ja kapasiteetin huomattavan lisäyksen ja uuden yrityskokonaisuuden ylivoimaisen markkinaosuuden lisäksi toimenpide johtaa kahden markkinajohtajan taitotiedon, T & K:n ja teknologian keskittymiseen.

Toisin kuin elintarviketölkit, aerosolitölkit eivät ole massatuotannon tuotteita, ja ylivoimaisesti suurin osa toimittajista ja kilpailijoista on ilmoittanut taitotiedon vaikuttavan keskeisesti kilpailukykyyn näillä markkinoilla. Tämä pätee erityisesti tiettyihin valmistusprosessin osatekijöihin, kuten sisälakan koostumus (varmistaa, että tölkin sisus kestää täytteen) ja tehokkaiden toimitusjärjestelmien kehittäminen (täytteen kemiallisen koostumuksen suojaamiseksi). Tällä taitotiedolla on keskeinen merkitys vastattaessa asiakkaiden vaatimuksiin, mitä tulee sekä mahdollisiin uusiin, kemialliselta koostumukseltaan tietynlaisiin täytteisiin, joita asiakkaat haluavat tuoda markkinoille, että kilpailtaessa nykyisillä täytteillä.

Taitotieto ja teknologian kehittyneisyys olivat myös monien asiakkaiden, mukaan lukien suuret asiakkaat, mainitsemia syitä sille, miksi suurten asiakkaiden on mielestään tehtävä hankintansa suurilta kansainvälisiltä yrityksiltä, joilla on vahvat tekniset resurssit. Suurimmat asiakkaat pitävät CMB:tä korkealaatuisena, innovatiivisena toimittajana CCS:n pyrkiessä saavuttamaan saman laatutason. Näitä kahta yritystä pidetään markkinoiden innovatiivisena voimana. Asiakkaat totesivat myös, että markkinoilla on parhaillaan menossa nopea ja kallis teknologian ja taitotiedon kehittyminen ja että uusimman taitotiedon omaaminen ja ajanmuikaistaminen ovat tärkein kilpailua lisäävä tekijä markkinoilla. Tämä on vahvistettu osapuolten 18 päivänä heinäkuuta 1995 komissiolle toimittamassa muistiossa. Samansuuntaisesti totesi eräs asiakas:

”Tekniikan perusteella CMB on kehittynein yritys alalla... Tämän vuoksi muiden kilpailijoiden on aina pakko seurata sitä ja kehittyä samalla tavalla kuin CMB. Crown oli aina

⁽¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁴⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁵⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁶⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁷⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁸⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: Schmalbachin luottamuksellista tietoa.

ensimmäisenä toteuttamassa uutta kehitystä, joka johti terveeseen kilpailuun näiden kahden tasaveroisen kilpailijan välillä. Jos nämä kaksi yritystä sulautuvat, se johtaa huomattaviin hinnannousuihin, koska kilpailu (etenkin uutuuksien kehittämisen suhteen) lakkaa ja lopulta uudella yrityksellä on rajattomat mahdollisuudet nostaa hintoja. Tämän yrityksen mielestä Crownin ja CMB:n ohella ei ole olemassa toista taloudellisesti tarpeeksi vahvaa toimittajaa, joka on tarpeeksi vahva kehittämään uutta teknologiaa, mistä lopulta kärsii loppukäyttäjä/-kuluttaja."

- d) Toinen kahdesta kilpailevasta aerosolitölkkipalmitajasta, joilla on tuotantolaitoksia kaikkialla Euroopassa, häviää markkinoilta
- (62) Toimenpide poistaa markkinoilta toisen niistä kahdesta toimittajasta, joiden toiminta on maantieteellisesti kattava. Tämä tunnusmerkki on tärkeää niille asiakkaille, jotka valitsevat toimittajan toimitusajan, asiakaspalvelun, päivittäisten pienten toimitusten (verrattuna suuriin tukkutoimituksiin, jotka edellyttävät isoja ja kalliita varastoja) ja toimitusten luotettavuuden perusteella.
- (63) Kuten jo todettiin, sekä pienten että suurten asiakkaiden mielestä asiakasta lähellä sijaitsevalla toimittajalla on kilpailuetu, vaikka toimituksista neuvotellaan Euroopan tasolla. Tämä on erityisen tärkeää pienille asiakkaille, jotka tarvitsevat pieniä toimitusmääriä. Suuret asiakkaat taas ovat hyvin riippuvaisia suurista toimittajista, mitä tulee tekniseen joustavuuteen, laatuvaatimuksiin, teknologisiin innovaatioihin ja taitotietoon (katso jäljempänä "Asiakkaiden vastatoimenpiteet"). Myös suuret asiakkaat suosivat lähellä olevia toimittajia, erityisesti teknisen avun saamisen, toimitusten luotettavuuden, painatuksen valvonnan ja lyhyempien toimitusaikojen vuoksi sekä koska teollisuudessa ollaan siirtymässä päiväkohtaisiin, pieniin toimitusmääriin.

Jo ennen toimenpidettä osapuolet ovat ainoat yritykset markkinoilla, jotka pystyvät tällaiseen joustavuuteen: Crownilla on tuotantolaitoksia Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Espanjassa, Italiassa, Belgiassa ja Alankomaissa; CMB:llä Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Espanjassa, Saksassa ja Ranskassa. Kuten edellä jo todettiin, tätä on verrattava teollisuudessa jäljelle jääviin kilpailijoihin: Schmalbachilla, ainoalla tuottajalla, jolla myös on useampia tuotantolaitoksia, on ainoastaan kaksi laitosta (toinen Saksassa ja toinen Alankomaissa), ja

kellään muulla kilpailijalla ei ole enempää kuin yksi tuotantolaitos.

- e) Tuotannon joustavuus
- (64) Toimenpiteen myötä poistuu myös toinen kahdesta tuotannon joustavuuden suhteen johtavasta tuottajasta. Tässä suhteessa toimenpide ainoastaan kasvattaa asiakkaiden mukaan jo olemassa ollutta etumatkaa lähimpään kilpailijaan.
- (65) Tuotannon joustavuuden suhteen uusi yrityskokonaisuus on ainoa, jolla on yhteensä yli [...] ⁽¹⁾ peltisten aerosolitölkkien tuotantolinjaa [...] ⁽²⁾ Crownilta ja [...] ⁽³⁾ Carnaud'ltä) ja vähintään [...] ⁽⁴⁾ tuotantolinjaa jokaisella Euroopan suurimmalla alueella [...] ⁽⁵⁾.

Useiden tuotantolinjojensa ansiosta sekä Crown että CMB pystyvät varaamaan tuotantolinjoja tietyille suurille asiakkaille, joiden kanssa niillä on erityiset viikottaisiin toimituksiin sitovat toimitussopimukset. Komission selvitysten perusteella yrityskeskitymän suuri tuotantolinjamäärä lisää entisestään sen joustavuutta tässä suhteessa eikä kukaan kilpailijoista voi tarjota tällaista palvelua. Tämä kyky tarjota asiakkaan tarpeiden mukaan mitoitettuja palveluita on selvästi vaikea este muiden kilpailijoiden ylittäväksi; se näyttää olleen yksi syy (innovatiivisuuden lisäksi), miksi [...] ⁽⁶⁾ valitsi CMB:n ja Crownin ainoiksi toimittajikseen päättäessään vaihtaa tietyt tuotteet alumiinisista peltisiin aerosolitölkkeihin. Eräs toinen erittäin suuri asiakas totesi, että CMB ja Crown voivat molemmat "toimittaa kaikkialle Eurooppaan lyhyellä toimitusajalla, hyötyä kurssi-vaihteluista, koska niillä on tuotantoa monissa Euroopan maissa, ja ne tarjoavat joustavuutta (päiväkohtaisia tarjouksia)...Tähän palveluun ei tällä hetkellä kykene kukaan toinen peltitölkkipalmitaja Euroopassa".

2) *Jäljelle jäävät kilpailijat eivät pysty estämään uutta yritystä käyttämästä markkinavaltansa peltisten aerosolitölkkien markkinoilla*

- (66) Monet suuret asiakkaat olivat sitä mieltä, että pienemmät kilpailijat eivät ole eivätkä tule olemaan varteen otettava vaihtoehto täyttämään niiden tarpeita, koska suuret asiakkaat ostavat suuria määriä erikokoisia aerosolitölkkejä, joita valmiste-

⁽¹⁾ Lukumäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽²⁾ Lukumäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽³⁾ Lukumäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁴⁾ Lukumäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁵⁾ Poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁶⁾ Nimi poistettu: luottamuksellista tietoa.

taan suurissa tuotantoerissä. Tämä ei ole taloudellisesti mahdollista pienemmille kilpailijoille, joilla on rajoitettu määrä tuotantolinjoja yhdessä paikassa. Tämä pitää todella paikkansa, sillä joukko suurimpia asiakkaita neuvottelee jo ostoistaan Euroopan tasolla suurten toimittajien kanssa, joilla on tuotantolinjoja kaikkialla Euroopassa. Kaikki tärkeimmät asiakkaat ilmaisivat huolestuneisuutensa sen johdosta, että toimenpiteen jälkeen niillä ei ole vaihtoehtoja valitessaan "päätoimittajiaan". Yksi suurista asiakkaista valitti erityisesti, että sulautuminen johtaa monopolia muistuttavaan tilanteeseen, mikä on kilpailullisesti haitallinen asiakkaille yleensä, mukaan lukien sellaiset suuret yritykset kuin se itse.

- (67) Ainoalla jäljellä olevalla suuremmalla monta tuotantolaitosta omaavalla kilpailijalla, Schmalbachilla (Viag), ei ole tarpeeksi ylimääräistä kapasiteettia eikä maantieteellistä joustavuutta, jotta se voisi kilpailla osapuolten kanssa koko markkina-alueella. Koska sen kaksi tuotantolaitosta sijaitsevat Pohjois-Euroopassa, se ei toimi lähes ollenkaan Espanjan eikä Italian markkinoilla, vaan sen myynti suuntautuu Benelux-maihin, Saksaan, Pohjois-maihin ja vähäisemmässä määrin Yhdistyneeseen kuningaskuntaan. Lisäksi ottaen huomioon sen melko paikallisesti sijaitsevat tuotantolaitokset, tuotantolinjojen määrä ja rajallisen vapaa kapasiteetti Schmalbachilla ei ole myöskään samaa teknistä joustavuutta.

Lopuksi, toisin kuin osapuolia Schmalbachia ei mainittu "teknisenä markkinajohtajana".

- (68) Sen vuoksi Schmalbach ei pysty estämään uuden yhtiön mahdollista kilpailunvastaista toimintaa. Tätä vahvistavat useiden suurimpien aerosolitölkki-asiakkaiden lausunnot. Eräs asiakas totesi erityisesti, että "Schmalbach varsinkaan ei tarjoa tätä joustavuutta, koska sen kaikki laitokset sijaitsevat samalla alueella eikä se ole innovatiivinen yhtiö. Näistä kaikista syistä johtuen [meidän yrityksemme] mielestä se ei soveltuisi päätoimittajaksi nykyisissä oloissa. Voidaakseen tarjota uskottavan vaihtoehdon päätoimittajille sen on investoitava paljon rahaa, ja Viagin johdon viesti on, että Viag-ryhmän pääpaino ei ole pakkausteollisuudessa." Toinen suuri asiakas totesi, että "Schmalbach ei ole vaihtoehto päätoimittajaa haettaessa eivätkä sitä ole muutkaan kilpailijat, jotka ovat perheyhtiöitä, joilla on alle viiden prosentin osuus Euroopan markkinoista".

- (69) Muista pienistä kilpailijoista voidaan todeta, että vaikka niillä yhteensä on huomattava määrä ylimää-

raistä kapasiteettia, se on hajallaan eri yrityksissä, eikä niitä sen vuoksi pidetä varteen otettavina vaihtoehtoina, mitä tulee kykyyn täyttää suurempien asiakkaiden vaatimukset. Nämä pienet yritykset ovat vielä Schmalbachia epäedullisemmassa asemassa laatuun liittyvien kilpailuedellytysten osalta. Nämä pienemmät kilpailijat eivät sen vuoksi voi rajoittaa yrityskeskittymän toimintaa merkittävässä määrin, mikä ilmenee seuraavasta suuren asiakkaan antamasta lausunnosta:

"Pienet kilpailijat ovat itse asiassa 'eri planeetalta', mitä tulee laatuun, joustavuuteen, riittämättömään kapasiteettiin, innovaatioon, painannan nopeuteen ja laatuun. Nämä pienet yhtiöt kilpailevat lähinnä muiden tölkkejä täyttävien yritysten tilauksista."

- 3) *Asiakkaiden vastatoimenpiteet ovat riittämättömiä osapuolten mahdollisen kilpailun vastaisen käyttäytymisen ehkäisemiseksi*

- (70) Ilmoituksessaan osapuolet totesivat, että suurilla asiakkailla on valtaa, koska ne voivat helposti kääntyä muiden toimittajien puoleen tai tehdä pitkäaikaisia toimitussopimuksia taikka jopa integroitua vertikaalisesti.

- (71) Suurimmat asiakkaat toteavat, että ne eivät mielestään voi siirtyä käyttämään pienempiä kilpailijoita. Kuten jo edellä esitettiin, nämä asiakkaat ovat suuresti riippuvaisia teknisestä innovaatiosta ja taitotiedosta, joiden suhteen osapuolilla on vahvin (ja itse asiassa ainoa uskottava) asema markkinoilla. Tähän liittyen osapuolet painottivat, että innovaatio usein kehittyy yhteistyössä asiakkaiden ja/tai toimittajien kanssa. Sen vuoksi, jos olennainen osa tarpeista siirrettäisiin pienemmille toimittajille, sillä on epäedullinen vaikutus tällaiseen yhteistyöhön.

Lisäksi näiden asiakkaiden on tehtävä useita hankintasopimuksia melko pienistä määristä monien pienten toimijoiden kanssa verrattuna niiden Crownin ja/tai CMB:n kanssa tekemiin suuria määriä koskeviin sopimuksiin. Sillä on epäedullinen vaikutus toimitusten luotettavuuteen, ja sitä on hankala ja epätaloudellista hoitaa.

Lopuksi suuret asiakkaat toteavat, että ainoastaan suuret kansainväliset toimittajat tarjoavat mahdollisuuden Euroopan laajuisiin neuvotteluihin ja vastaavat suurten asiakkaiden laatu- ja teknisiä vaatimuksia (katso edellä).

Sen vuoksi markkinoiden suurimmat asiakkaat ovat ilmoittaneet, että jos sulautuminen sallitaan, niillä ei mielestään ole muuta vaihtoehtoa kuin käyttää uutta ryhmää.

- (72) Nämä samat kilpailuun liittyvät huolet koskevat myös pitkäaikaisia sopimuksia asiakkaiden kanssa ja/tai asiakaskohtaisia tuotantolaitoksia tai -linjoja. Eräs kilpailija totesi, että uuden yrityskokonaisuuden ylimääräisen kapasiteetin määrä yhdessä sen teknisen joustavuuden kanssa tarjoaisi sille selvän edun tällaisissa projekteissa. Todettiin myös, että yrityskeskittymän hallitseva asema taitotiedon, T & K:n ja teknologian suhteen yhdessä sen käytävissä olevien investointimahdollisuuksien kanssa tekisi uudesta keskittymästä suuren asiakkaan kannalta toivotun yhteistyökumppanin missä tahansa tällaisessa projektissa. Tämä käy ilmi seuraavasta suuren aerosolitölkkiäsiakkaan toteuksesta:

"Pitkäaikaiset sopimukset pienten toimittajien kanssa eivät olisi järkeviä [yrityksemme mielestä]. [Yrityksemme] pyrki mielummin allekirjoittamaan pitkäaikaisen sopimuksen uuden ryhmän kanssa hyötyäkseen innovaatiosta ja muista edellä mainituista eduista ja turvatakseen tölkkien hintakehityksen. Lisäksi pienet yritykset, kuten Colep Portugalissa [johon yrityksemme tutustui jokin aika sitten], eivät ole suuren ostajan [kuten yrityksemme] kannalta uskottava vaihtoehto."

- (73) Mitä tulee lopuksi suurten asiakkaiden vertikaaliseen integroitumiseen, kukaan niistä ei ilmoittanut harkitsevansa tällaista integroitumista. Päinvastoin, kaikki asiakkaat, mukaan lukien sellaiset, jotka ilmoittivat harkinnensa tätä mahdollisuutta vakavasti, painottivat, että markkinoille pääsyyn liittyvät lukuisat esteet (katso jäljempänä kohta "mahdollinen markkinoille pääsy"), etenkin taitotietoa koskevat vaatimukset, tekisivät sen mahdottomaksi. Lisäksi jotkut asiakkaat huomauttivat, että aerosolitölkkien tuotantoon liittyvät useat vaihdot — liittyen tölkin kokoon, moniväripainatukseen ja sen varmistamiseen, että tölkin sisältö on yhteensopiva sisälakkauksen kanssa — edellyttävät taloudellisesti kannattamatonta tuotantolinjojen määrää, jotka sen lisäksi ovat alikäytettyjä (eräs asiakas totesi, että hänen yrityksensä tilausten valmistamiseen tarvitaan yli 700 vaihtoa).
- (74) Kaikista edellä esitetyistä syistä johtuen edes suurimmat asiakkaat eivät voi rajoittaa uuden yrityskokonaisuuden toimintaa.

4) *Yrityskeskittymän mahdollisen kilpailun vastaisen käyttäytymisen ehkäisemiseksi ei ole tarpeeksi potentiaalista kilpailua*

a) Mahdollinen pääsy kolmiosaisen peltisten aerosolitölkkien markkinoille

- (75) Osapuolten mielestä markkinoille pääsyä varten tarvittavien tuotantolaitteiden hankintakustannukset eivät ole erityisen korkeat, koska peltisiä aerosolitölkkejä valmistetaan samalla tekniikalla kuin kolmiosaisia elintarviketölkkejä.

Tietyissä tapauksissa kolmiosaisia elintarviketölkkejä valmistavan kokoonpanolinjan muuttaminen aerosolitölkkilinjaksi ei ole kallista tai erityisen hankalaa. Tämä edellyttäisi kuitenkin huomattavia uusia laitehankintoja ja erityislaitteita aerosolitölkkien kuperien kansien vuoksi (elintarviketölkkien kannet eivät ole kuperia). Lisäksi kaikkia elintarviketölkkilinjoja ei ole mahdollista muuttaa taloudellisesti; pikemminkin ainoastaan halkaisijaltaan pieniä tölkkejä valmistavat huipputehokkaat linjat kannattaisi muuttaa. Osapuolten ilmoituksen mukaan tehokkaan elintarviketölkkien tuotantolinjan muuttaminen (siirtämättä tuotantolinjaa) yhtä kokoa olevien aerosolitölkkien tuotantolinjaksi maksaisi yhdestä kahteen miljoonaan ecuun. Tätä lukua ei voida pitää hyödyllisenä arvioitaessa todellisia muutuskustannuksia, koska linja on todennäköisesti siirrettävä elintarviketölkkien tuotantoalueelta aerosolin tuotantoalueelle.

Osapuolet arvioivat, että uusien tuotantolaitteiden asentaminen kaksilinjaista tuotantolaitosta varten, mukaan lukien painantalaitteet, maksaa noin 10,7 miljoonaa ecua. Kilpailijoiden mielestä merkittävä markkinoille tulo edellyttää vähintään kolmea linjaa (verrattuna osapuolten [...] ⁽¹⁾) tuotantolinjaan, ja maksaa noin 12,5 miljoonaa ecua (sisältäen tölkkien pohjien ja kuperien kansien valmistuksen mutta ei painantaa, joka on hyvin tekninen toimenpide ja kallis toteuttaa).

- (76) Kukaan asiakkaista tai kilpailijoista ei vahvista tätä näkökantaa. Selkeä enemmistö katsoo, että uusi markkinoille tulo on epätodennäköistä lähitulevaisuudessa, paitsi olemassa olevan kilpailijan ostolla.

Lisäksi komission tutkimus osoittaa, että valmistuslaitteistojen asentamisessa taitotieto on tärkeä tekijä ja se katsotaan merkittäväksi esteeksi vertikaalista integroitumista harkitsevien asiakkaiden markki-

(¹) Lukumäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

noille pääsulle (katso edellä kohta "asiakkaiden vastatoimenpiteet"). Tätä taitotiedon vaatimusta sovelletaan myös elintarviketölkkiä valmistajiin, jotka pyrkivät aerosolimarkkinoille, mutta se on kuitenkin vähäisempi este aerosolitölkkiäsiakkaille, jotka harkitsevat makkinoille tulemistä vertikaalisella integroitumisella.

- (77) Osapuolet väittävät, että tekniseltä ja kaupalliselta kannalta katsottuna markkinoille voi päästä jo kahden tuotantolinjan voimin. Tämä väite on kuitenkin ristiriidassa suurten asiakkaiden ilmoituksen kanssa, että tarjonnan luotettavuus, tuotannon joustavuus, kehittynyt tekniikka, T & K ja taitotieto ovat tärkeitä osatekijöitä niiden päätässä ostaa tietyltä toimittajalta. Nämä osatekijät muodostavat sen vuoksi tärkeän esteen sellaiselle merkittävälle markkinoille pääsulle, joka riittää vaikuttamaan markkinajohtajan käyttäytymiseen.
- (78) Osapuolet väittävät myös markkinoiden kasvavan nopeasti (27 prosenttia vuosina 1985—1994), minkä pitäisi periaatteessa helpottaa markkinoille pääsyä. Osapuolet eivät kuitenkaan esitä minkäänlaisia peltitölkkejä koskevia todisteita vaan ainoastaan koko aerosolialaa koskevia yhdistettyjä arvioita. Ainoat komission käytettävissä olevat peltisiä aerosolitölkkejä koskevat yksityiskohtaiset luvut liittyvät kulutukseen Italiassa. Nämä luvut osoittavat markkinoiden kasvaneen Italiassa seitsemän prosenttia vuosina 1986—1994.
- (79) Vaikka peltisten aerosolitölkkiä markkinat Euroopassa eivät ole paikalleen pysähtyneitä, on epätodennäköistä, että jokin merkittävä uusi toimija pääsee markkinoille luomalla uutta kapasiteettia. Jo tällä hetkellä markkinoilla on paljon ylimääräistä kapasiteettia, ja markkinajohtaja itse hallitsee merkittävää osaa tästä vapaasta kapasiteetista. Itse asiassa, kuten aiemmin todettiin, uudella yrityskonaisuudella on tarpeeksi kapasiteettia huolehtiakseen koko markkinoiden toimituksista. Osapuolet ilmaisivat kirjallisessa vastauksessaan komission tätä koskeviin huomautuksiin, että Crownin todellisessa kapasiteetissa ei otettu huomioon painantalaitoksen tasolla ilmeneviä pullonkauloja. Osapuolet totesivat kuitenkin ilmoituksessaan, että markkinoilla oli helposti saatavilla huomattavaa painantakapasiteettia ja että ne usein antoivat painannan tehtäväksi ulkopuolella. Tästä seuraa, että mahdollisella osapuolten oman painantakapasiteetin rajoittamisella ei ole vaikutusta tähän analyysiin.

ole hyvää korviketta ja lähimmän korvikkeen eli alumiinitölkkiä aiemmat hintavaihtelut eivät ole johtaneet suuriin muutoksiin tuotteiden välisessä tasapainossa). Markkinajohtaja voi siten alentaa hintoja nopeasti ja jyrkästi työntämällä lisää tuotteita markkinoille. Tämä mahdollisuus "hintarajoittamiseen" estää kaikki suurimittaiset yritykset päästä markkinoille jopa sellaisilla markkinoilla, joilla markkinoille pääsyyn ei liity korkeita kustannuksia, koska uusi yrittäjä voidaan äkkiä pakottaa jättämään markkinat ja se epäroo yrittää uudelleen hintojen taas noustessa.

Tämän vuoksi suurin osa kilpailijoista on sitä mieltä, että jos uusi yrittäjä haluaisi kolmiosaisten peltisten aerosolitölkkiä markkinoille, sen on niille päästäkseen ostettava jo olemassa oleva kilpailija.

b) Tuleva kilpailu alumiinitölkkiä valmistajien taholta

- (80) Kuten edellä todettiin, tärkeimpien asiakkaiden mukaan alumiinitölkkiä hinnan on laskettava jyrkästi, jotta alumiinista tulisi kilpailukykyinen vaihtoehto peltiä käyttävälle asiakkaalle. Asiakkaiden ilmoittamien lukujen keskiarvon perusteella alumiinin hinnanlaskun on oltava noin 43 prosenttia; suurien asiakkaiden ilmoittamat luvut vaihtelivat 20 ja 25 prosentin välillä. Useimpien markkinaosapuolten (toimittajien, osapuolten kilpailijoiden ja asiakkaiden) mukaan on erittäin epätodennäköistä, että alumiinitölkkiä hinnat laskevat enemmän kuin enintään 10 prosenttia keskipitkällä aikavälillä. Tämän vuoksi ei voida pitää todennäköisenä, että alumiinitölkkiä valmistajat voivat lähitulevaisuudessa merkittävästi rajoittaa peltitölkkiä valmistajien kilpailullista toimintaa.
- (81) Osapuolet ovat ilmoittaneet komissiolle osoitetussa muistiossa, että eräs tärkeä alumiinimarkkinoiden toimija [...] (1) kehittää parhaillaan teknologiaa kaksiosaisten peltitölkkiä valmistamiseksi (nykyteknologialla valmistetaan kolmiosaista tölkkijä).
- (82) Vielä on ratkaistava joukko teknisiä ongelmia (kuten paineenkestävyys ja tölkin yläosan ympäröimän pienentäminen), ja on edelleen hiukan epävarmaa, voidaanko nämä ongelmat ratkaista

Kysynnän yleinen joustavuus näyttää olevan suhteellisen alhainen (peltisille aerosolitölkkeille ei

(1) Nimi poistettu: luottamuksellista tietoa.

tehokkaasti. Tällainen kehittäminen edellyttää joka tapauksessa hyvin kalliita investointeja ja vaatii aikaa. [...] ⁽¹⁾ strategia lienee lähinnä yritys säilyttää nykyinen myynti asiakkaiden siirtyessä nopeasti käyttämään peltitölkkejä. Sen vuoksi on todennäköistä, että [...] ⁽²⁾ keskittyy nykyisen asiakaspohjansa säilyttämiseen lähitulevaisuudessa eikä esiinny hyökkäävänä kilpailijana peltiä käyttävien asiakkaiden suhteen.

Asiakkaat ovat lisäksi todenneet, että "vaikka uuteen teknologiaan perustuva tuotanto olisi teknisesti kannattavaa, jää arvioitavaksi, olisiko se taloudellisesti järkevää ottaen huomioon asiakkaiden vaatimusten mukaisesti suunnitellun tuotannon kustannukset. Tämä selviää aikaisintaan vuonna 1998".

5) Peltisiä aerosolitölkkejä koskeva päätelmä

- (83) Edellä esitetyn analyysin perusteella näyttää siltä, että toimenpiteen jälkeen yritys keskittymä voi käytettyä olennaisessa määrin kilpailijoistaan ja asiakkaistaan riippumattomalla tavalla peltisten aerosolitölkkien markkinoilla. Toimenpide johtaisi siten määräävän markkina-aseman syntymiseen peltisten aerosolitölkkien markkinoilla.

B. Elintarviketölkkit

1) Yhden yrityksen määräävän markkina-aseman arviointi

a) Sulautumisen horisontaalinen vaikutus

- (84) Osapuolet ovat antaneet tietoja markkinoiden laajuudesta ja markkinaosuuksista mukaan lukien asiakkaiden oma tuotanto. Asiakkaiden omalla tuotannolla ei kuitenkaan ole vaikutusta markkinoiden tarjontaan tai kysyntään. Asiakkaat, jotka valmistavat itse tuotteitaan, eivät tällä hetkellä myy niitä ulkopuolisille (lukuun ottamatta yhtä yritystä). Mitä tulee kysyntään, ensin käytetään aina oma tuotanto ja ainoastaan jäljelle jäävä kysyntä täydennetään markkinoilta. Elintarviketölkkien valmistajat kilpailevat sen vuoksi ainoastaan tästä jäljelle jäävästä kysynnästä. Markkinavolyymista on sen vuoksi jätettävä pois oma tuotanto (paitsi ulkopuolisille asiakkaille myytävät määrät). Tämän perusteella Euroopassa myydään vuosittain 26 miljardia yksikköä. Tästä määrästä CMB myy [35—45 prosenttia] ⁽³⁾ ja Crown [alle 5 prosenttia] ⁽⁴⁾. Seuraavaksi suurimmat kilpailijat ovat Pechiney [10—15 prosenttia] ⁽⁵⁾ osuudellaan ja Schmalbach-Lubeca [5—10 prosenttia] ⁽⁶⁾ osuudellaan. Muita kilpailijoita

ovat Ferembal [noin 5 prosenttia] ⁽⁷⁾, Lawson Mardon ja Massilly [molemmat alle 3 prosenttia] ⁽⁸⁾.

- (85) Kansallisilla markkinoilla CMB on markkinajohtaja useissa jäsenvaltioissa. Itse asiassa CMB on ainoa elintarviketölkkien tuottaja, jolla on tärkeä asema lähes kaikissa Euroopan talousalueeseen kuuluvissa valtioissa. CMB:n antamien sen toteutunutta myyntiä ja markkinoiden laajuutta koskevien tietojen perusteella CMB:n markkinaosuus Yhdistyneessä kuningaskunnassa on [55—65 prosenttia] ⁽⁹⁾. Tämä arvio on yhdenmukainen kilpailijoiden CMB:n Yhdistyneen kuningaskunnan markkinaosuutta koskevien arvioiden kanssa, joiden keskiarvo on 61 prosenttia. CMB:n toteutunut myynti Italian markkinoilla osoittaa, että yrityksellä on [50—60 prosenttia] ⁽¹⁰⁾ osuus näistä markkinoista. CMB:llä on myös yli 40 prosentin markkinaosuus Ranskassa.

- (86) Osapuolten markkinat menevät päällekkäin ainoastaan Ranskassa, Benelux-maissa, Saksassa, Espanjassa/Portugalissa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa / Irlannissa. Kaikilla näillä markkinoilla — lukuun ottamatta Benelux-maita — kasvu on pientä. Osapuolten arvon mukaan Crownilla on seuraavat markkinaosuudet: Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Espanjassa/Portugalissa noin [alle kaksi prosenttia] ⁽¹¹⁾, Ranskassa [alle yksi prosentti] ⁽¹²⁾ ja Saksassa [alle yksi prosentti] ⁽¹³⁾.

Markkinaosuuksien pienen kasvun rinnalla mahdollinen kilpailu ei häviä. Vaikka Crown on toiminut Euroopan markkinoilla useita vuosia, se ei ole yrittänyt kasvattaa elintarviketölkkituotantoaan merkittävän laajuisesti. Crown on jopa vähentänyt kapasiteettiaan lopettamalla elintarviketölkkituotantonsa Ranskassa samoin kuin elintarviketölkkien tuotantolinjan Yhdistyneen kuningaskunnan aerosolitehtaalla. Tästä voidaan päätellä, että Crownin tunkeutuminen sellaisille maantieteellisille markkinoille, joilla se ei jo toimi, ei ole koskaan ollut todennäköistä, eikä sillä myöskään ole ollut potentiaalia kasvattaa myyntiään merkittävästi niillä markkinoilla, joilla se jo toimii. Tämän vuoksi keskittymisellä ei ole merkittävää horisontaalista vaikutusta Ranskassa, Saksassa, Espanjassa/Portugalissa eikä Yhdistyneessä kuningaskunnassa / Irlannissa.

⁽⁷⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: Ferembalin luottamuksellista tietoa.

⁽⁸⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: Lawson Mardon'n ja Massillyn luottamuksellista tietoa.

⁽⁹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹⁰⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹⁾ Nimi poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽²⁾ Nimi poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁴⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁵⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: Pechineyn luottamuksellista tietoa.

⁽⁶⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: Schmalbachin luottamuksellista tietoa.

(87) Benelux-maissa tulee esiintymään horisontaalista vaikutusta, koska Crownilla on [15—25]⁽¹⁾ prosentin merkittävä markkinaosuus. Kilpailutilanteen perusteella näyttää siltä, että keskittyminen ei aiheuta yhden yrityksen määräävää markkina-asemaa. Sulautumisen jälkeisellä uudella yrityskokonaisuudella tulee olemaan alle 40 prosentin markkinaosuus ja vastassaan voimakas kilpailu.

b) Sulautumisen vaikutus metallipakkauksiin käytettävän pellin vertikaalisiin markkinoihin.

(88) Lähes kaikki Euroopan peltitarjoajat ja osapuolten kilpailijat sekä myös monet osapuolten asiakkaat ovat ilmaisseet huolestuneisuutensa mahdollisesta voimasta, jonka sulautunut yritys keskittymisen ansiosta saa pellin ja mustapellin hankinnan suhteen (jäljempänä peltitehtaiden tuotteet).

(89) Uuden ryhmän suuret hankinnat Atlantin molemmin puolin yhdistävät CMB:n, Euroopan suurimman asiakkaan, ja Crownin, Yhdysvaltain suurimman asiakkaan, tarpeet. Molempien osapuolten hankintaosuudet markkinoiden volyyminä ovat seuraavat:

	EU	USA
Crown	[alle 5 %] ⁽²⁾	[15—20 %] ⁽³⁾
CMB	[25—35 %] ⁽⁴⁾	[alle 5 %] ⁽⁵⁾
Yhteensä	[30—40 %] ⁽⁶⁾	[20—30 %] ⁽⁷⁾

Euroopan seuraavaksi suurin asiakas (Schmalbach) ostaa vähemmän kuin puolet CMB:n nykyisestä hankintamäärästä.

(90) Yksityiskohtaisen selvityksensä perusteella komissio teki sen päätelmän, että toimenpide johtaa todennäköisesti uuden yrityskokonaisuuden suurempaan neuvotteluvoimaan. Tämä päätelmä vastaa Crownin puheenjohtajan lausuntoa, että sulautumisella saavutetaan 100 miljoonan Yhdysvaltain dollarin luokkaa olevat kustannussäästöt, erityisesti peltiraaka-aineen hankinnoissa. Komissio ei kuitenkaan tullut siihen tulokseen, että keskittyminen johtaa hankintavoiman syntymiseen erilaisten peltituotteiden markkinoilla Euroopassa.

(91) Ennen toimenpidettä CMB on maksanut Euroopan alhaisimman hinnan pellistä. CMB ei kuitenkaan ole voinut nauttia merkittävistä kustannuseduista hankintojen suhteen verrattuna sen tärkeimpiin kilpailijoihin jokaisessa jäsenvaltiossa. Markkinahinnat ovat laskeneet Euroopassa noin 15 prosenttia vuodesta 1992, ja keskihinnat ja suurten asiakkaiden hinnat (mukaan lukien CMB), ovat laskeneet samanaikaisesti.

(92) Tämä johtuu siitä, että CMB ei pystynyt vakuuttavasti uhkaamaan lopettavansa suuren määrän yhdeltä toimittajalta tekemistään hankinnoista, koska se ei voinut olla varma pystyvänsä hankkimaan tarpeeksi ison osan tarpeistaan muilta luotettavilta toimittajilta kohtuuhintaan, jos se lopettaa ostamisen yhdeltä alkuperäisistä toimittajistaan. Johtuen tämänhetkisestä kapasiteetin käyttöasteesta Euroopan peltituotannossa (keskimäärin noin 75 prosenttia) ja elintarviketölkkien, virvoitusjuomatölkkien ja metallikorkkien tuotannon suuresta kausiluonteisuudesta (osuus yli 65 prosenttia pellin myynnistä) pakkausten valmistajien ei ole helppoa vaihtaa suuria tilausmääriä yhdeltä peltitoimittajalta toiselle.

(93) Kuten edellä on kuvattu, sulautuminen aiheuttaa tiettyjä muutoksia pellin tarjontatilanteessa Euroopassa; komission keräämät tiedot osoittavat, että monista syistä tilanne ei johda radikaaliin muutokseen ehdotetun sulautumisen jälkeen. Ensiksi, vaikka amerikkalaisten pellintuottajien hinnat ovat keskimäärin alhaisempia kuin Euroopan keskihinnat, komission tilaama taloudellinen selvitys osoittaa, että uudella ryhmällä ei ole taloudellista kannustinta laivata suuria määriä peltiä Atlantin toiselta puolen.⁽⁸⁾

⁽⁸⁾ Johtuen sekä hintojen laskemisesta Euroopassa että kurssi-vaihteluista ero Yhdysvaltain ja Euroopan keskimääräisten markkinahintojen välillä on laskenut merkittävästi viime vuosina. Vuonna 1992 Yhdysvaltain keskimääräiset hinnat olivat noin 13 prosenttia Euroopan (EU:n) hintoja alhaisemmat. Vuonna 1994 ne olivat alle 1 prosenttia alhaisemmat. Vertailtaessa suurimmilta asiakkailta saatuja hintatietoja molemmilla alueilla (mukaan lukien Crown Yhdysvalloissa ja CMB Euroopassa) hintaero on hieman suurempi (hinnat [alle 5 prosenttia] halvemmat Yhdysvalloissa). Koska tuontikustannukset Yhdysvalloista Euroopan unioniin vastaavat noin 15:tä prosenttia Yhdysvaltain suurasiakkaiden keskimääräisistä hinnoista, Yhdysvaltain pellintuottajien on leikattava voittoa noin 11 prosenttia (verrattuna suurasiakkaiden hintoihin) voidakseen tuoda Euroopan unioniin hintaan, joka vastaa suurten ostajien keskimääräisesti maksamia hintoja Euroopassa. Toisin sanoen suurten peltimäärien tuonti Yhdysvalloista johtaa uuden ryhmän raaka-ainekustannusten huomattavaan nousuun.

⁽¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁴⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁵⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁶⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁷⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

- (94) Toiseksi, Yhdysvaltain peltituotteiden tarjonta- ja kysyntätilanne on sellainen, että Yhdysvaltain peltitehtailla on vielä vähemmän varakapasiteettia kuin Euroopan tehtailla, ja ne kärsivät samoista rasitteista kuin Euroopan tehtaot "huippusesonkina".

Sitä vastoin komission selvitys osoitti, että pieniä määriä Yhdysvaltain peltituotteita voidaan tuoda houkuttelevaan hintaan, sillä Yhdysvalloissa tehtaot ovat kiinnostuneita pienistä tilauksista, jotka on helppo sovittaa niiden tuotanto-ohjelmiin kiireimpien tuotantokausien ulkopuolella tai joskus myös niiden aikana. Tämä mahdollisuus on avoin myös uuden ryhmän kilpailijoille, ja tuotu määrä ei ole riittävän suuri tehdääkseen markkinoista epävaakaat.

- (95) Edellä esitetystä seuraa, että sulautumisella todennäköisesti saavutetaan etuja, jotka osapuolten oman arvion mukaan mahdollistanevat vähintään yhtä prosenttia uuden ryhmän yhdistetystä liikevaihdosta vastaavat säästöt raaka-ainekustannuksissa. Nykyisessä markkinatilanteessa, ottaen huomioon sekä Yhdysvaltain hinnat että kapasiteetin, osapuolet eivät voi käyttää Yhdysvaltain hintoja painostaakseen eurooppalaisia toimittajiaan. Siten sulautumisella ei ole merkittävää vertikaalista vaikutusta.

c) Keskittymisen monialakonernivaikutus

- (96) Molempien osapuolten valmistamassa tuotteiden kokonaisvalikoimassa ei ole merkittävää eroa. Lisäksi elintarviketölkkiäsiakkaat ovat pääasiassa elintarvikkeita jalostavia yrityksiä, jotka eivät tarvitse muita osapuolten valmistavia tuotteita (kuten aerosolitölkkejä ja pullonsulkijoita). Siksi keskittymällä ei ole monialakonernivaikutusta.

d) Yhden yrityksen määräävää markkina-asemaa koskeva päätelmä

- (97) Edellä mainituista syistä keskittymällä ei ole elintarviketölkkien markkinoilla sellaista horistontaa-lista, vertikaalista tai monialakonernivaikutusta, joka voi luoda tai vahvistaa määräävää markkina-asemaa jollakin maantieteellisellä markkina-alueella.

2) *Oligopolistisen määräävän markkina-aseman arviointi*

- (98) Ainoa maantieteellinen markkina-alue, jossa keskittymä voi aiheuttaa oligopolistisen määräävän aseman, on Benelux-maat. Elintarvikemarkkinat ovat kypsässä vaiheessa ja niille on ominaista hidaskasvu. Innovaatioiden määrä on alhainen, tuote on

massahyödyke eikä tuotteella käydä muuta kuin hintakilpailua. Keskittymän jälkeen Benelux-maissa on ainoastaan kaksi toimittajaa, Crown/CBM ja Schmalbach, joilla kummallakin on yli [...] ⁽¹⁾ markkinaosuus ja molemmilla yhteensä noin 70 prosentin markkinaosuus. Tämä muuttaa kilpailutilannetta markkinoilla ja voi siten yllyttää hintojen yhdenmukaistamiseen suurempien voittojen saamiseksi. Jotkut asiakkaat ilmoittivat, että ennen keskittymää he voivat aina varmistaa kilpailukykyisen hinnan pyytämällä kolmannelta suurelta toimittajalta hintatarjousta.

- (99) Hinnat elintarvikemarkkinoilla ovat niin selviä, että kilpailun vastainen samansuuntainen käyttäytyminen on mahdollista myös ilman hinnastoja, sillä keskittyneillä markkinoilla on mahdollista saada selville kilpailijoiden hinnoittelu niiden saamien sopimusten perusteella. Nämä sopimukset eivät ole erityisen monimutkaisia, koska ne käsittävät ainoastaan rajoitetun määrän tuotteita eivätkä muut tekijät kuin hinta ole merkittäviä perusteita asiakkaalle tavarantoimittajan valitsemisessa suurimpien joukosta.

- (100) Lisäksi Crownin kapasiteetin käyttöaste sen Antwerpenin tehtaalla on [...] ⁽²⁾ ja CMB:n kapasiteetin käyttöasteen arvioidaan olevan [...] ⁽³⁾. Schmalbachin kapasiteetin käyttöaste sen Benelux-maissa sijaitsevilla tehtailla on alhaisempi kokonaiskapasiteetin käyttöasteen ollessa noin [...] ⁽⁴⁾. Näin alhaista kapasiteetin käyttöastetta osoittavissa luvuissa oletetaan kuitenkin kolmivuorot tuotantoa, mikä ei ole yleistä tällä teollisuuden alalla. Lisäksi ylimääräisen kapasiteetin pitäminen ei ole kallista. Nykyisillä hinnoilla Crown kattaa kiinteät kustannukset Antwerpenin tehtaallaan [alle 40 prosentin] ⁽⁵⁾ kapasiteetin käyttöasteella. Tämä osoittaa, ettei hintojen ollessa alhaiset ole suurta syytä käyttää kapasiteettia kokonaan samansuuntaisesta käyttäytymisestä poikkeamiseksi.

- (101) Ranskasta ja Saksasta on Benelux-maihin huomattavaa tuontia, jonka suuruus on yli 30 prosenttia kotimaan kulutuksesta. Vaikka CMB on markkinajohtaja Ranskassa (markkinaosuus [40—50 prosenttia] ⁽⁶⁾) ja Schmalbach ja CMB ovat Saksan suurimmat tuottajat (yhdistetty markkinaosuus 70—80 prosenttia), yritykset kuten Ferembel, joka

⁽¹⁾ Lukua ei ole annettu: luottamuksellista tietoa.

⁽²⁾ Lukua ei ole annettu: luottamuksellista tietoa.

⁽³⁾ Lukua ei ole annettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁴⁾ Lukua ei ole annettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁵⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁶⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

sijaitsee Benelux-maiden ulkopuolella mutta sellaisen matkan päässä rajoista, että kannattavat toimitukset alueelle ovat mahdollisia, voivat reagoida viipymättä ja tehokkaasti mahdollisiin määrävien yritysten yrittämiin hinnankorotuksiin.

Tästä syystä voidaan sulkea pois mahdollisuus, että sulautuma johtaa oligopolistisen hallitsevan aseman syntymiseen elintarviketölkkiämarkkinoilla Benelux-maissa.

C. Juomatölkkiä kansikappaleet

- (102) Koko yhteisön tasolla osapuolet arvioivat, että CMB:n osuus juomatölkkiä kansikappaleiden markkinoista on noin [15—25 prosenttia]⁽¹⁾ ja Crownin [alle 5 prosenttia]⁽²⁾. Nämä markkinaosuustiedot vastaavat yleisesti ottaen kolmansilta saatuja tietoja.
- (103) Tätä tuotetta valmistavat Euroopassa vähintään kaksi muuta suurta tuottajaa: Nananco, joka kuuluu Pechiney-yhtymään, ja Schmalbachin tytäryhtiö Continental Can (Europe). Näiden kummankin kilpailijan markkinaosuudet ovat suurin piirtein yhtä suuret kuin osapuolten yhdistetty osuus.
- (104) Suuri enemmistö juomatölkkiä valmistajista, mukaan lukien CMB, tuottaa myös juomatölkkiä kansikappaleita ja myy molempia osia yhtenä yksikkönä asiakkaille. Useimmat juomatölkkiä valmistajat tuottavat itse tarvitsemansa kansikappaleet. Lisäksi ne myös ostavat osan ulkopuolisilta tuottajilta kuten Crownilta. Tässä suhteessa Crown on erityisasemassa, sillä se valmistaa ja myy ainoastaan juomatölkkiä kansikappaleita Euroopassa, mutta ei tölkkejä. Crown toimii siten kolmantena toimittajapuolena ja tarjoaa eurooppalaisille juomatölkkiä valmistajille mahdollisuuden hankkia kansikappaleita ulkopuolelta tuotantotarpeidensa täydentämiseksi. Crownin suurimpiin asiakkaisiin kuuluvat Nananco, CMB ja Continental Can (Europe).
- (105) Se, että Crown myy juomatölkkiä kansikappaleita, ei tunnu olevan vertikaalisen tason kilpailua koskeva ongelma, koska Crownin asiakkailla on vaikutusvaltaa näillä markkinoilla. Crownin asiakkaat ovat voimakkaita tölkkiä valmistajia, jotka käyttävät ulkopuolista toimittajaa ainoastaan oman juomatölkkiä tuotantonsa (sekä tölkkiä että kansikappaleiden) hienosäätelyssä. Nämä yritykset voivat laajentaa kapasiteettiaan kansikappaleiden valmistukseen milloin tahansa tuntiessaan sen tarpeelliseksi. Siten on epätodennäköistä, että kauppa voi tuntuvasti rajoittaa markkinoita verti-

kaalisesti. Samoin markkinaosuuden lisäys (noin [alle 5 prosenttia]⁽³⁾) lisättyä CMB:n [15—25 prosenttia]⁽⁴⁾ markkinaosuuteen ETA-alueella ei sinänsä uhkaa synnyttää määrävää asemaa juomatölkkiä kansikappaleiden markkinoilla.

D. Metalliset kruunukorkit

- (106) Vuonna 1994 yhdistetyllä yrityksellä on osapuolten arvioiden mukaan ollut noin [35—45 prosenttia]⁽⁵⁾ markkinaosuus metallisten kruunukorkkiä markkinoilla (Crownilla [35—45 prosenttia]⁽⁶⁾, CMB:llä [alle 5 prosenttia]⁽⁷⁾). Koska CMB myi äskeittäin metallisten kruunukorkkiä valmistusyksikkönsä Espanjassa ja jatkaa metallisten kruunukorkkiä valmistusta ainoastaan Suomessa, nykyinen osapuolten tuotteiden päällekkäisyys on pienempi kuin vuonna 1994. Osapuolet ovat arvioineet muiden yritysten markkinaosuuksien olevan seuraavat: Tapon [10—20 prosenttia]⁽⁸⁾, Pelliconi [10—20 prosenttia]⁽⁹⁾ ja Brüninghaus [5—15 prosenttia]⁽¹⁰⁾.
- (107) Toimialalla vahvistetaan nämä arviot yleisesti ottaen (vaikka Crownin markkinaosuus on yleensä arvioitu jonkin verran korkeammaksi kuin osapuolten arvio). Lisäksi ollaan yhtä mieltä osapuolten kanssa siitä, että markkinoilla on ylimääräistä kapasiteettia, vaikka muut arviot kapasiteetin käyttöasteesta ovat taas korkeampia kuin osapuolten arvio (jotka arvioivat sen noin 50 prosentiksi). Lopuksi toimialalla vahvistetaan, että kysynnän rakenteellisen laskemisen odotetaan jatkuvan vaihtoehtoisten pakkaustapojen käytön vuoksi (tölkkiä ja kierrätettävät muovipullot), joissa ei käytetä korkkeja. Nämä tekijät aiheuttavat paineen laskea hintoja alaspäin, kun taas tinan hintojen nousu on nostanut kustannuksia.
- (108) Sen lisäksi, että CMB:n markkinaosuus on pieni, Crown on itse menettänyt noin [5—15 prosenttia]⁽¹¹⁾ markkinaosuudestaan viimeisten viiden vuoden aikana, jona sen markkinaosuus on pienentynyt [45—55 prosentista]⁽¹²⁾ viisi vuotta sitten nykyiseen [35—45 prosenttiin]⁽¹³⁾. Kuvailtujen markkinoiden ominaispiirteiden ja yhdistetyn yrityksen aseman perusteella ei ole todennäköistä, että tämä toimenpide johtaa määrävään markkina-aseman syntymiseen metallisten kruunukorkkiä markkinoilla.

⁽³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁴⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁵⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁶⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁷⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁸⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹⁰⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

E. Langalliset muoviset juomapullon sulkimet

- (109) Osapuolet arvioivat, että muiden suurimpien samalla teollisuuden alalla toimivien kilpailijoiden markkinaosuudet ovat seuraavat: Crown [25—35 prosenttia]⁽¹⁾, CMB [5—10 prosenttia]⁽²⁾, Novemal [10—20 prosenttia]⁽³⁾, Berg [10—20 prosenttia]⁽⁴⁾ ja MCG Closures [5—10 prosenttia]⁽⁵⁾. Nämä luvut vastaavat suurin piirtein muita saatuja arvioita samoin kuin komission tutkimuksen tuloksia.

Ei ole todennäköistä, että CMB:n ostaminen, joka nostaa Crownin markkinaosuuden [25—35 prosentista]⁽⁶⁾ [30—40 prosenttiin]⁽⁷⁾, muuttaa yrityksen asemaa tuntuvasti verrattuna sen kolmeen seuraavaan kilpailijaan (Novemal, Berg ja MCG). Muovisten juomapullon sulkimien markkinat ovat suhteellisen uudet markkinat, joille on ominaista kasvu samoin kuin näiden kolmen yrityksen myynnille ja markkinaosuuksille (markkinavolyymi on kaksinkertaistunut viimeisten neljän vuoden aikana). Sitä vastoin Crownin kasvu näillä markkinoilla on ollut toimialan tason alapuolella, ja sen osuus myynnistä on pienentynyt [30—40 prosentista]⁽⁸⁾ [25—30 prosenttiin]⁽⁹⁾ saman neljän vuoden aikana.

- (110) Vaikka useimmat muovisten pullonsulkimien lajit ovat nykyisin patentoituja ja osapuolilla on erityisesti kaksiosaisen sulkimien puolella joitakin tärkeimmistä patenteista, eivät patentit tunnu huomattavasti estävän markkinoille pääsyä. Lisenssejä on helposti saatavilla eivätkä lisenssimaksut tavallisesti ole kovin korkeita (yleensä 2—4 prosenttia myynnistä, Crownin perimät maksut mukaan luettuna).

Crownilla on patenteja toiminimillä Obrist ja PolyVent, ja se sekä valmistaa näillä patenteilla itse että antaa lisenssejä kilpailijoille (mukaan lukien CMB). CMB:llä on lisenssi Owens-Illinois (OI)-nimiseltä toiselta suurelta muovisulkimien paten-

tiinhaltijalta, vaikka se ei varmista sulkimia tällä lisenssin perusteella teknisistä syistä.

Monet uudet yrittäjät suljinmarkkinoilla ovat aloittaneet hankkimalla lisenssin yhteen saatavilla olevista tekniikoista alkaakseen välittömästi valmistaa sulkimia. Jotkut ovat jatkossa kehittäneet uusia patentoituja tuotteita. Ainakin neljä kilpailijaa (Berg, Betts, Bormioli ja OI) on tehnyt näin. Berg hankki alunperin lisenssin Crownin PolyVent-patenteille, Betts oli Obristin lisenssinsaaaja, Bormioli hankki lisenssin VEM:n Plastivit-sulkimille ja OI oli (ja on yhä) Alcoan lisenssinsaaaja. Jokainen näistä yrityksistä kehitti myöhemmin omat sulkimensa. Monet muut kilpailijat sekä myyvät omia sulkimiaan että antavat lisenssejä toisille yrityksille.

Lisäksi muovisulkimien valmistajat kohtaavat suhteellisen keskittyneen markkinarakenteen kysyntäpuolella ja asiakkaat ovat erittäin vaateliaita ja hintatietoisia. Nämä suuret ja voimakkaat juomia valmistavat asiakkaat (kuten Coca Cola, Pepsico, Perrier ja Pernod-Ricard) käyttävät yleensä useita toimittajia sisältävää ostostrategiaa voidakseen paremmin valvoa toimittajan valintaa ja mahdollisuuksiaan. Tällainen toiminta säilyttää kilpailijat vaihtoehtoisina toimittajina.

F. Alumiiniset pullonsulkimet

- (111) Osapuolet arvioivat markkinavolyymien olevan vuonna 1994 26 miljardia yksikköä ja niiden yhdistetyn markkinaosuuden koko ETA:n alueella noin [30—40 prosenttia]⁽¹⁰⁾ (Crown [25—35 prosenttia]⁽¹¹⁾), CMB [alle 5 prosenttia]⁽¹²⁾.

- (112) Komission tutkimuksessa saadut tiedot osoittavat kuitenkin, että osapuolet yliarvioivat joidenkin kilpailijoidensa myyntimääriä. Tutkittuaan osapuolten nimeämien kilpailijoiden toimittamat todelliset myyntimäärät komissio päättää, että markkinoiden kokonaissuus on noin 18 miljardia yksikköä. Tämä arvio on sama kuin kahden suurimman kilpailijan arvio (kolmanneksi suurimman mukaan kokonaismarkkinat ovat alle 14 miljardia yksikköä). Noin 18 miljardin yksikön koko vastaa markkinoilla toimivien eri osapuolten ilmoittamia todellisia myyntilukuja.

⁽¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁴⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁵⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁶⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁷⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁸⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹⁰⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹¹⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽¹²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

Osapuolten yhdistetty markkinaosuus 18 miljardin yksikön kokonaismarkkinoiden perusteella on [45—55 prosenttia]⁽¹⁾. Suurimpien kilpailijoiden markkinaosuudet ovat siten seuraavat: Alcoa [25—30 prosenttia]⁽²⁾; Cebal, joka on osa Pechiney-yhtymää, [alle 10 prosenttia]⁽³⁾ ja MCG Closures [alle 10 prosenttia]⁽⁴⁾.

- (113) Molempien osapuolten ja muiden alalla toimivien toimittamien tietojen perusteella alumiinisia pullonsulkimia valmistava teollisuus näyttää kärsivän vähenevästä kysynnästä samoin kuin huomattavasta ylikapasiteetista, joka johtuu siitä, että yritykset siirtyvät lasipulloista muovipulloihin ja siten muovikorkkeihin. Kierrätettävät muovipullot ovat vieneet huomattavasti markkinaosuutta lasipulloilta viimeisten kahden vuoden aikana, ja kertakäyttöisissä muovipulloissa, joita on ollut markkinoilla 1970-luvulta lähtien, käytettiin ensin alumiinisia sulkimia, mutta ne vaihdettiin Obrist-sulkimiin niiden tullessa saataville.
- (114) Nämä viimeksi mainitut rakenteelliset ominaispiirteet yhdessä vahvan, myös muovikorkkien alalla toimivan kilpailijan (Alcoa) olemassaolon kanssa näyttävät olevan riittäviä ehkäisemään vaaran, että yhdistetty yrityskokonaisuus saa määräävän markkina-aseman.

VI. CROWN CORK & SEALIN ANTAMAT SITOUKSET

- (115) Crown Cork & Seal on tarjoutunut muuttamaan alun perin annettua keskittymissuunnitelmaa antamalla seuraavat sitoumukset:

(...)

"Crown ilmoittaa täten olevansa valmis muuttamaan komisiolle 23 päivänä kesäkuuta 1995 ilmoitetun toimenpiteen vaikutusta seuraavien sitoumusten perusteella.

3. Täyttääkseen komission vaatimukset, joiden mukaan on helpotettava uskottavan riittävästi resursseja omaavan kilpailijan tuloa ETA:n aerosolimarkkinoille ja/tai lisättävä olemassa olevan kilpailijan kapasiteettia niin, että kilpailija voi kummassakin tapauksessa kilpailla tehokkaasti Crownin kanssa ETA:n aerosolimarkkinoilla, Crown sitoutuu osakkeiden vaihtotarjouksensa menestyksekkään lopettamisen jälkeen asettamaan aerosolitoimintansa toimivana yrityksenä peruuttamattomasti myyntiin [sisältää yhden tai useamman oikeushen-

kilön osakkuudet, joihin kuuluvat seuraavat tekijät: tehdasrakennukset lukuun ottamatta jäljempänä 5 kohdassa lueteltuja rakennuksia, varusteet, koneet ja laitteet, raaka-aineet, valmiit tuotteet, varastot ja keskeneräiset tuotteet, työntekijät, liikesopimukset ja kaikki oikeudet tavanomaisessa liiketoiminnassa asiakkaiden kanssa tehtyihin sopimuksiin sekä kaiken muun aerosolituotantoon, jakeluun ja myyntiin liittyvän käytöomaisuuden, Crownin ja CarnaudMetalbox SA:n ('CMB') omistamat oikeudet kaikkiin aerosolitölkkeihin liittyviin tavaramerkkeihin, patenteihin, keksintöihin, liikesalaisuuksiin, teknologiaan, taitotietoon ja muotoiluun "aerosolitehtaista" komissiolle toimitettujen tietojen mukaisesti] seuraavilla paikkakunnilla ("myytävänä oleva paketti"):

- Crownin aerosoliliiketoiminta Southallissa ja Tredegarissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa
- Crownin aerosoliliiketoiminta Vogherassa, Italiassa
- CMB:n aerosoliliiketoiminta Reusissa, Espanjassa
- CMB:n aerosoliliiketoiminta Laonissa, Ranskassa
- CMB:n aerosoliliiketoiminta Schwedtissä, Saksassa

4. Nykyisestä Southallin liiketoiminnastaan Crown poistaa kruunukorkkiliiketoimintansa välittömästi osakkeiden vaihtotarjouksensa menestyksekkään loppuun saattamisen jälkeen ja ajan salliessa ennen myytävänä olevan pakettin myymistä tämän pakettin ostajalle ('ostaja'), jolloin jäljelle jää ainoastaan nykyinen aerosoliliiketoiminta. Tämä poisto toteutetaan niin, että se ei vaikuta nykyiseen aerosoliliiketoimintaan.
5. Nykyisen Vogherassa sijaitsevan liiketoimintansa kohdalla Crown ostajan niin halutessa aloittaa aerosoliliiketoimintansa toisessa tehtaassa toimivana liiketoimintana, joko erillisenä toimintona tai osana ostajan muita liiketoimintoja. Siirtäessään aerosoliliiketoimintansa toiseen tehtaaseen Crown huolehtii siitä, että tuotanto häiriintyy niin vähän kuin käytännössä on mahdollista, esimerkiksi siirtämällä yhden tuotantolinjan kerrallaan. [...]^(?)
6. Crown suostuu myös antamaan ostajalle kaikki lisenssit, kaiken taitotiedon ja teknisen avun moniosaisien tölkkien tuotantoa varten ("Bi-Can"-tavaramerkkiin

⁽¹⁾ Tarkkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽²⁾ Tarkkkaa lukua ei ole annettu: Alcoan luottamuksellista tietoa.

⁽³⁾ Tarkkkaa lukua ei ole annettu: Pechineyn luottamuksellista tietoa.

⁽⁴⁾ Tarkkkaa lukua ei ole annettu: MCG:n luottamuksellista tietoa.

^(?) Poistettu: luottamuksellista tietoa.

liittyvä "bag in the can" -tekniikka ja sylinterimalliset tölkit) siinä määrin kuin se on mahdollista huomioon ottaen Crownia sitovat olemassa olevat sylinterimallisia tölkkejä koskevat sopimujärjestelyt. Crown voi laskuttaa ostajalta markkinoihin perustuvan maksun tällaisesta lisenssistä, taitotiedosta tai teknisestä avusta. Markkinoihin perustuvan hinnan on oltava se hinta, joka voidaan saada markkinoilta lisenssin, taitotiedon tai teknisen avun antamisen ajankohtana. Velvoite teknisen avun antamiseen kestää yhden vuoden myytävänä olevan paketin ostamisesta lukien, ja Crownin on annettava markkinoihin perustuvaa maksua vastaan teknistä apua vielä enintään vuoden kestävä ajankäytön aikana ostajan pyynnöstä, jos pyyntö on tehty vähintään kuukausi ennen ensimmäisen vuoden pituisen ajankäytön loppumista.

7. Crown sitoutuu siihen, että se ei [...] ⁽¹⁾ myytävänä olevan paketin myynnin jälkeen kilpaile ostajan kanssa aerosolitölkkien myynnissä asiakkaille tietyillä paikoilla, joille myytävänä olevaan pakettiin kuuluvat yritykset toimittavat tavaraa, paitsi jos asiakkaat näillä tietyillä paikoilla jo ostavat aerosolitölkkejä jäljelle jääneiltä CMB:n tai Crownin tehtailta ja komission suostumuksella tapauksissa, joissa mahdollinen asiakas kieltäytyy hyvässä uskossa tekemästä kauppaa myytävänä olevan paketin ostajan kanssa.

8. Crown tunnustaa komission kahtalaiset tavoitteet säilyttää myytävänä olevaan pakettiin kuuluvien yritysten kannattavuus, myyntikelpoisuus ja kilpailukyky sekä antaa tässä tarkoituksessa riittävästi liikkeenjohdollisia palveluja. Näiden tavoitteiden toteuttamiseksi Crown sitoutuu seuraavaan:

a) Crown varmistaa, että myytävänä olevaan pakettiin kuuluvat yritykset pysyvät oikeudellisesti erillisinä ja erikseen myytävänä yrityksinä sekä että tuotantokapasiteetti ja myyntitoiminnot säilytetään hyvän liiketavan mukaisesti nykyisellä tasollaan ja että kaikki yritysten säilyttämisen kannalta tarpeelliset sopimukset tehdään tai sopimuksia jatketaan niiden ehtoja noudattaen aikaisemman käytännön ja tavanomaisen liiketavan

mukaisesti. Tähän sisältyvät erityisesti kaikki edellä 3 kohdassa määriteltyihin aerosoliliiketoiminnan puoliin liittyvät sopimukset ja järjestelyt.

b) Säilyttääkseen myytävänä olevaan pakettiin kuuluvien yritysten kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyyn Crown jatkaa kaikkia myytävänä olevaan pakettiin liittyviä hallinnollisia ja liikkeenjohdollisia toimintoja, jotka on hoidettu Crownin ja/tai CMB:n pääkonttoreiden asianmukaisilla tasoilla, siihen asti, kunnes kauppa on saatettu loppuun tai kunnes edunvalvoja ilmoittaa Crownille, että nämä toiminnot eivät ole enää tarpeen. On yhdentekevää, kumpi näistä tapahtuu ensin.

c) Niin pian kuin on käytännössä mahdollista sen jälkeen, kun komissio on ilmoittanut Crownille asetuksen (ETY) N:o 4064/89 nojalla tehdystä myönteisestä päätöksestä, ja joka tapauksessa viimeistään kymmenen päivää sen jälkeen, kun Crown saa CMB:n valvontaansa, Crown nimittää edunvalvojan (edunvalvoja), esimerkiksi investointipankin, jonka komissio hyväksyy (hyväksynnästä ei voi kieltäytyä ilman pätevää syytä). Jos Crown toteaa milloin tahansa edunvalvojan nimittämisen jälkeen, että edunvalvoja ei hoida velvollisuuksiaan asianmukaisesti, a) Crown lopettaa edunvalvontasopimuksen ja b) Crown korvaa edunvalvojan toisella; sekä

d) Crown perustaa jäljempänä 9 kohdan a alakohdassa määritellyn edunvalvojan valitseman liikkeenjohdon ja edistää sen toimintaa.

9. Edunvalvojan tehtävät:

a) Yhteistyössä Crownin ja CMB:n asianomaisten henkilöiden kanssa edunvalvoja määrittelee parhaan johtorakenteen myytävänä olevan paketin ja tähän pakettiin kuuluvien kaikkien oikeushenkilöiden kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyvyyn varmistamiseksi [...] ⁽²⁾. Edunvalvoja varmistaa erityisesti, että myytävänä olevan yrityksen mahdollinen rakenneuudistus toteutetaan niin,

⁽¹⁾ Ajankäytön pituus poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽²⁾ Poistettu: luottamuksellista tietoa.

että yrityksen kannattavuus, myyntikelpoisuus ja kilpailukyky varmistetaan.

- b) Edunvalvoja valvoo myytävänä olevan paketin toimintaa ja liikkeenjohtoa varmistaakseen sen jatkuvan kannattavuuden, myyntikelpoisuuden ja kilpailukyyn. Edunvalvoja voi käyttää Crownin ja CMB:n aerosoliliiketoiminnan henkilökuntaa ja tiloja samoin kuin asiakirjoja, kirjanpitoa ja arkistoja, myös niitä, jotka eivät kuulu myytävänä olevaan pakettiin. Edunvalvoja voi lisäksi käyttää muuta henkilökuntaa, tiloja, kirjanpitoa ja arkistoja, jotka voivat vaikuttaa aerosolitointojen hoitamiseen (erityisesti keskeinen ostotoiminta ja käynnissä oleva aerosoliliiketoimintaan liittyvä tutkimus- ja kehitystyö).
- c) Edunvalvoja toimii Crownin investointipankkina ja käy hyvässä uskossa neuvottelija kiinnostuneiden kolmansien kanssa myytävänä olevan paketin myymiseksi kokonaisuutena viimeistään [...] ⁽¹⁾ tai [...] ⁽²⁾ sen jälkeen, kun Crown saa CMB:n valvontaansa ('tavoitepäivä'). Jos edunvalvoja jossain vaiheessa ennen tavoitepäivää toteaa yhdessä komission kanssa, että myytävänä olevalle paketille ei ole kokonaisuutena mahdollista löytää hyväksyttävää ostajaa, edunvalvoja, Crown ja komissio neuvottelevat vaihtoehtoista yhtenäisen paketin myynnille.
- d) Edunvalvoja saa palkkionsa Crownilta. Tähän palkkioon sisältyy kannustimia, jotta edunvalvoja tekisi parhaansa myytävänä olevan paketin nopean myynnin järjestämiseksi mahdollisimman korkealla hinnalla.
- e) Edunvalvoja laatii kirjallisen selonteon ennen sitovan sopimuksen allekirjoitusta ja kaikissa tapauksissa joka kuukausi kolmansien kanssa myytävänä olevan paketin ostosta käymiensä neuvottelujen kehityksestä. Nämä kertomukset esitetään komissiolle yhdessä niihin liittyvän todistusaineiston kanssa, ja Crownille toimitaan jäljennös.
- f) Edunvalvoja toimittaa joka toinen kuukausi kirjallisen selonteon komis-

siolle myytävänä olevan paketin toiminnan ja liikkeenjohtoon valvonnasta ja Crownille jäljennöksen selonteosta.

- g) Edunvalvoja antaa komissiolle pyydetessä kirjallisen tai suullisen selonteon e ja f alakohdassa mainituista seikoista. Crown saa jäljennöksen tällaisista kirjallisista selonteista ja sille ilmoitetaan suullisten selontekojen sisältö.
- h) Edunvalvoja lopettaa myytävänä olevaan pakettiin liittyvien velvoitteidensa suorittamisen edunvalvojana, kun myytävänä olevan paketin myynti on saatettu loppuun. Tämän päivän jälkeen ostaja voi käyttää edunvalvojan palveluksia omalla kustanuksellaan.
10. Crown sitoutuu tukemaan edunvalvojaa tämän pyynnöstä kaikin kohtuullisin keinoin, jotta edunvalvoja voi myydä myytävänä olevan paketin tavoitepäivään mennessä. Crownin katsotaan noudattaneen myyntisitoumustaan, jos se tähän päivään mennessä on tehnyt sitovan ilmoituksen aikeesta myydä myytävänä oleva paketti tai sitovan sopimuksen sen myynnistä komission hyväksymälle ostajalle sillä edellytyksellä, että kauppa saatetaan päätökseen komission hyväksymässä kohtuullisessa ajassa.
11. Komissio voi Crownin pätevistä syistä tekevästä pyynnöstä jatkaa Crownille myyntiä varten myönnettyä [...] ⁽³⁾ tavoitepäivää. Siinä tapauksessa Crown antaa edunvalvojalle peruuttamattoman valtuutuksen paketin myymiseksi parhailla mahdollisilla ehdoilla [...] ⁽⁴⁾.
12. Selonteissa, jotka mainitaan 9 kohdan e ja g alakohdassa, edunvalvojan on ilmoitettava, täyttääkö ostaja, jonka kanssa on tarkoitettu allekirjoittaa ilmoitus myyntiaikeesta, 3 kohdassa määrätyt vaatimukset ja pitääkö neuvottelija sen mielestä jatkaa tämän ostajan kanssa. Jos komissio ei virallisesti ilmoita vastustavansa edunvalvojan myönneistä arviota ostajasta kymmenen työpäivän kuluessa edunvalvojan ilmoituksen saamisesta, neuvottelut voivat jatkua tämän hyväksyttävänä ostajana pidettävänä

⁽¹⁾ Päivämäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽²⁾ Ajanjakson pituus poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽³⁾ Ajanjakson pituus poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁴⁾ Poistettu: luottamuksellista tietoa.

henkilön kanssa. Komissio voi vastustaa edunvalvojan arviota ehdotetusta ostajasta, jos ehdotettu ostaja ei ole uskottava kilpailija eikä todennäköisesti kilpailisi tehokkaasti Crownin kanssa.

13. Jos on saatu tarjouksia ostajilta, joita voidaan pitää hyväksyttävänä edellisessä kohdassa kuvatun menettelyn perusteella, Crown voi tavoitepäivään asti vapaasti hyväksyä minkä tahansa tarjouksen tai valita parhaana pitämänsä tarjouksen, jos tarjouksia on useita.”
- (116) Komissio on vakuuttunut siitä, että Crownin tarjous myydä viidestä peltisiä aerosolitölkkejä valmistavasta tehtaasta muodostuva maantieteellisesti laajalle levinnyt yritys kaikkine omaisuuksineen (mukaan lukien yritys Tredegarissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa), työntekijöineen ja oikeuksineen estää Crownia saamasta määräävää markkina-asemaa peltisten aerosolitölkkien markkinoilla ETA:ssa.

- (117) Keskittymisen jälkeen ja sen jälkeen, kun myytävänä oleva paketti on myyty, Crown/CMB:llä on viidessä jäsenvaltiossa viisi peltisiä aerosolitölkkejä valmistavaa tehdasta, joissa on yhteensä [...] ⁽¹⁾ tuotantolinjaa (lisäksi yksi tuotantolinja elintarviketölkkitehtaassa Kreikassa) sekä [35—45 prosentin] ⁽²⁾ markkinaosuus verrattuna CMB:n nykyiseen viidellä tehtaalla ja 36 tuotantolinjalla saavutettuun [35—45 prosentin] ⁽³⁾ markkinaosuuteen. Markkinaosuuden lisäys on Crownin Mildrechtin tehtaan ansiota, jonka koko tuotanto menee yhdelle asiakkaalle pitkäaikaisen toimitussopimuksen perusteella.

Myytävänä oleva paketti sisältää itsenäisiä, toimivia yrityksiä, joiden markkinosuus on yhteensä 22 prosenttia. Ominaista myytävänä olevalle paketille on maantieteellinen ja tekninen joustavuus, sillä se muodostuu viidestä aerosolitölkkien tuotantoyksiköstä viidessä eri jäsenvaltiossa ja [...] ⁽⁴⁾ tuotantolinjasta. Lisäksi myytävänä olevaan pakettiin kuuluvat painotyö-, päällystys- ja leikkauskoneet.

Edellä kuvailtu tehtaiden myynti johtaa siihen, että uudella yhtymällä on yhtä monta tuotantolinjaa kuin CMB:llä aikaisemmin ja sen markkinosuus on suhteellisen lähellä CMB:n entistä markkinaosuutta

lisäyksen liittyessä yhteen pitkäaikaiseen toimitussopimukseen. Sen vuoksi komissio on päätellyt, että Crownin esittämät sitoumukset riittävät estämään määräävän markkina-aseman syntymisen tai vahvistumisen aerosolitölkkien markkinoilla ETA-alueella.

- (118) Jos myytävänä olevia yrityksiä ei ole myyty Crownin sitoumuksessa asetetun määräajan loppuun mennessä tai komission mahdollisesti Crownin pyynnöstä myöntämän [...] ⁽⁵⁾ jälkeen, komissio varaa itselleen sulautumisasetuksen 8 artiklan 4 kohdan nojalla sille kuuluvat oikeudet.

Jos Crown rikkoo jotain sitoumuksissaan antamaansa vevoitetta ennen myynnin loppuunsaattamista, komissio varaa 8 artiklan 5 kohdan mukaisen oikeuden kumota päätöksensä.

Nämä toimenpiteet eivät vaikuta komission oikeuteen määrätä sakkoja 14 artiklan 2 kohdan nojalla,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Edellyttäen, että *Crown Cork & Seal* noudattaa täysin kaikkia sen komissiolle antamaan sitoumukseen sisältyviä ehtoja ja velvoitteita, jotka esitetään johdanto-osan 115 kappaleessa, *Crown Cork & Sealin* 23 päivänä kesäkuuta 1995 ilmoittama *Carnaud/Metalboxin* oston liittyvä yrityskeskittymä julistetaan yhteismarkkinoille ja Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen toimintaan soveltuvaksi.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu yritykselle

Crown Cork & Seal
9300 Ashton Road
Philadelphia, PA 19136
USA

Tehty Brysselissä 14 päivänä marraskuuta 1995.

Komission puolesta

Karel VAN MIERT

Komission jäsen

⁽¹⁾ Lukumäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽²⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽³⁾ Tarkkaa lukua ei ole annettu: liikesalaisuus.

⁽⁴⁾ Lukumäärä poistettu: luottamuksellista tietoa.

⁽⁵⁾ Ajanjakson pituus poistettu: luottamuksellista tietoa.